OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

GERMANY

Model No.: HG14240

Version: 03/2026

SILVERCREST®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com



FLECKENREINIGER / SPOT CLEANER / NETTOYEUR DÉTACHEUR SAF 11.1 A1

(GB)

SPOT CLEANER

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE)

FLECKENREINIGER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

NETTOYEUR DÉTACHEUR

Manuel d'utilisation

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

TAPIJTREINIGER

Gebruikershandleiding

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

URZĄDZENIE DO USUWANIA PLAM

Instrukcja obsługi

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

RUČNÍ TEPOVAČ

Návod k použití

Překlad původního návodu k používání

(SK)

ODSTRAŇOVAČ FĽAKOV

Používateľská príručka

Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

ASPIRADORA QUITAMANCHAS

Manual del usuario

Traducción del manual original

(DK)

PLETRENSER

Brugsvejledning

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

SMACCHIATORE ELETTRICO

Manuale di istruzioni

Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

FOLTTISZTÍTÓ

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(PT)

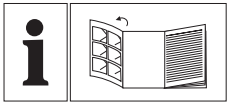
TIRA-NÓDOAS

Manual de utilização

Tradução do manual original

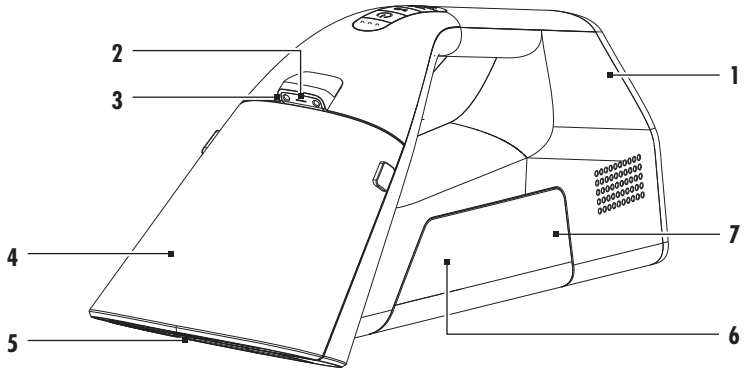
IAN 519271_2510

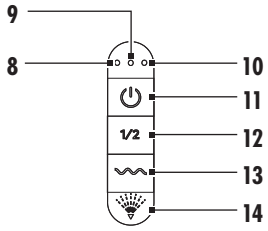
DE BE NL CZ
FR PL SK ES

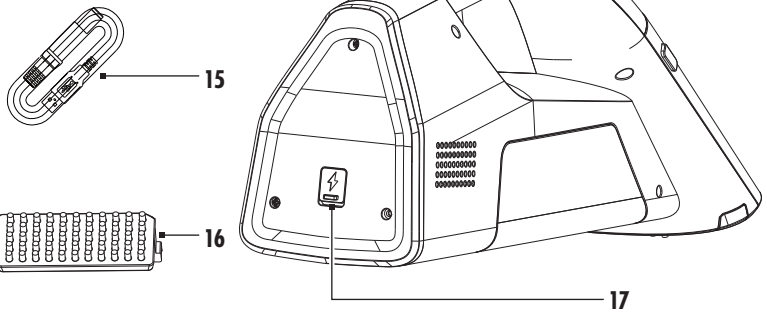


GB	User manual	Page	5
DE/AT/BE	Bedienungsanleitung	Seite	14
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	25
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	36
PL	Instrukcja obsługi	Strona	46
CZ	Návod k použití	Strana	56
SK	Používateľská príručka	Strana	65
ES	Manual del usuario	Página	75
DK	Brugsvejledning	Side	85
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	94
HU	Használati útmutató	Oldal	104
PT	Manual de utilização	Página	114

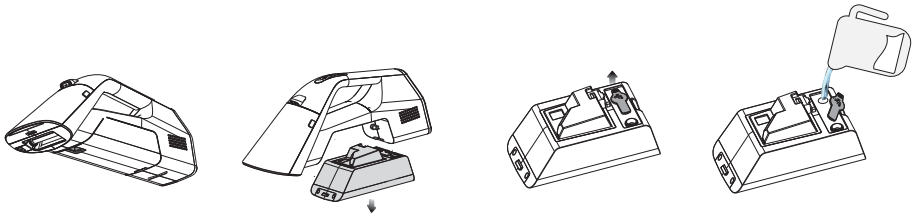
A





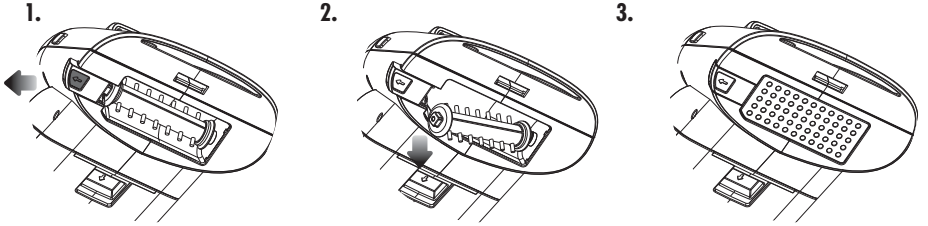


B

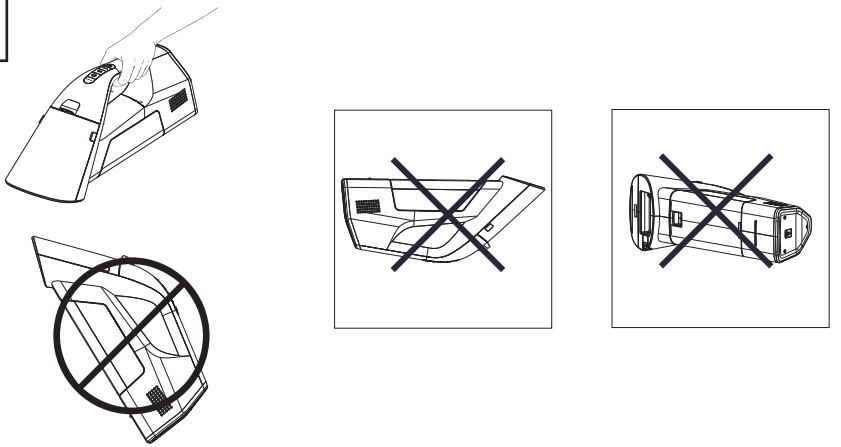


C

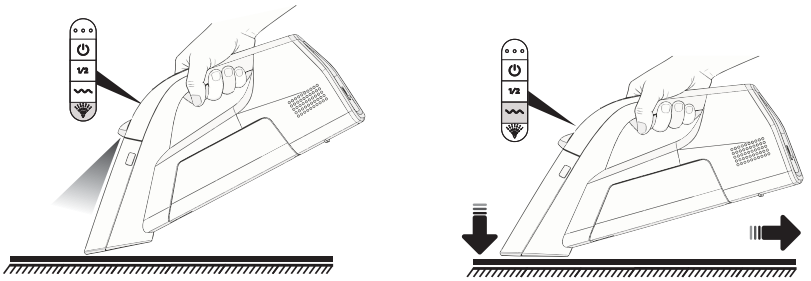
1. **2.** **3.**



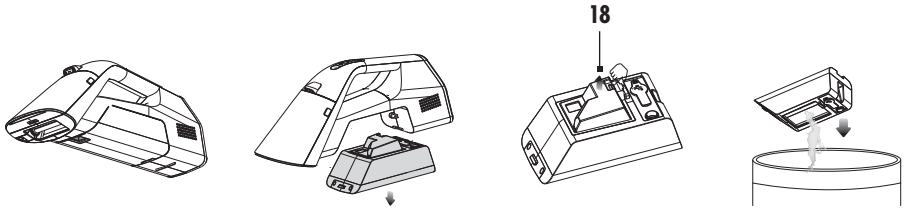
D



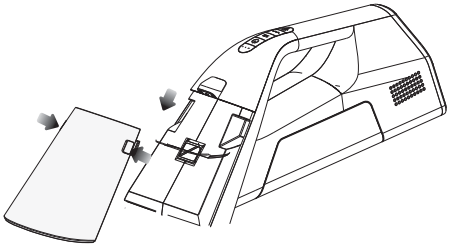
E



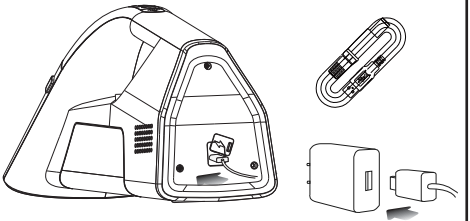
F



G



H



Warnings and symbols used . . . . . Page 6
Intended use . . . . . Page 6
Scope of delivery. . . . . Page 6
Parts list . . . . . Page 7
Technical data . . . . . Page 7
General safety instructions . . . . . Page 7
First use . . . . . Page 9
Low power consumption mode . . . . . Page 9
Operation . . . . . Page 9
Charging the product . . . . . Page 9
Switching the product on/off. . . . . Page 10
Filling the water tank (Fig. B) . . . . . Page 10
Using the spot cleaner (Fig. D & E). . . . . Page 10
Select vacuum power . . . . . Page 10
Spray water . . . . . Page 10
Activating the roller brush . . . . . Page 10
Clean the dirty water tank (Fig. F) . . . . . Page 10
Troubleshooting . . . . . Page 11
Cleaning and maintenance . . . . . Page 11
Clean spray nozzle cover (Fig. G) . . . . . Page 11
Storage . . . . . Page 11
Disposal . . . . . Page 11
Warranty . . . . . Page 12
Warranty claim procedure . . . . . Page 12
Service . . . . . Page 12
EU Declaration of conformity . . . . . Page 13

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	**DANGER!** This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Direct current/voltage
			**NOTE:** This symbol in combination with “Note” provides additional useful information.
	**WARNING!** This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		For indoor use only.
			Danger – risk of electric shock!
	**CAUTION!** This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Symbol for a protection class III product: The main part of the product operates within a completely safe voltage range.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use
	Read the instruction manual	IPX4	Protected against splashing water from all directions

SPOT CLEANER

Intended use

This product is designed for removing spill and stains on carpets or other fabric surfaces. Do not use it for any other purpose.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

1x Spot cleaner
1x Roller brush
1x Flat brush
1x USB cable (Type A - Type C)
1x User manual

Parts list

1 Main body
2 Spray water outlet
3 Spot light
4 Front cover
5 Suction inlet
6 Waste-water tank
7 Clean-water tank
8 Roller indication light
9 Power indication light
10 Spray water indication light
11 ⏻ On/Off switch
12 Suction power button
13 Rolling brush button
14 Spray water button
15 USB cable (Type A - Type C)
16 Flat brush
17 Charging socket (with cover)
18 Release button of dirty water tank

Technical data

Spot Cleaner

Rated input:	5 V ⎓ 2A
Battery type:	Li-Ion Battery, 11.1 V ⎓, 2200 mAh (non-replaceable by user; replaceable only by qualified person)
Operating time:	25 minutes
Charging time:	4 to 5 hours
Protection class:	III
Dirt water container capacity:	200 ml
Clean water container capacity:	170 ml
Emissions sound pressure level:	<80 db(A), K= 3 db(A)
Vibration level:	≤ 2.5 m/s^2
Low power consumption mode:	0.1W (appliance with power supplier's SELV Output: 5.0 V DC, 2.0 A, 10.0 W)
Ingress protection class:	IPX4 (splash proof)

⚠ General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material.

The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking keep the appliance out of reach of children when it is energized or cooling down.
- Do not touch the roller brush while it is rotating. If the roller indicator light flashes, indicating a blockage, switch off the appliance and before clearing the obstruction.

Intended use

⚠ **WARNING!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

⚠ **ATTENTION! Risk of product damage!** Do not expose the product to direct sunshine or heat. The ideal ambient temperature is between +5 and 40 °C. Extreme low or high temperature may damage the battery or the product.

Electrical safety

⚠ **DANGER! Risk of electric shock!** Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.

⚠ **WARNING! Risk of injury!** Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.

⚠ **WARNING! Risk of injury!** This product contains a Lithium-Ion rechargeable battery that is only replaceable by skilled persons. Do not throw the product into a fire.

⚠ **WARNING!** To charge the rechargeable battery, use only a Class II power supply (not provided) approved for use with household appliances. SELV output: DC 5V, max. 2A.

- Do not operate the product while it is being charged.
- Always charge the product in an open area away from flammable materials and liquids. Misuse can cause fire and burns.
- The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Protect the connection cord against damages.
- **WEAR PROTECTIVE GLOVES!** Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!
- Do not expose the appliance or battery to excessive temperatures.
- Be aware of the risk of terminals of the battery-operated appliance or battery being short circuited by metal objects.
- This product has a built-in rechargeable battery that cannot be replaced by the user. The batteries are only replaceable by skilled persons.

  Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the connection cord away from hot surfaces and open flames.

Ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
The liquid must not be directed towards equipment containing electrical components.

Operation

- Before using the product: Disconnect the USB cable **15** from the product.
- Keep the charging socket closed with the cover **17** at all times to ensure the product's ingress protection against splashing water.
- Do not obstruct the ventilation slots during operation. A blocked ventilation circuit can result in overheating and damage to the product. This product is intended for wet pick up only. Do not use for picking up dust or other dry materials.

Cleaning and storage

- Protect the product against dust and direct sunlight.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat.
  Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

First use

- Remove all packaging materials. Check if all parts are complete.

ⓘ **NOTE:** The product's built-in battery is not charged on delivery. Charge the battery completely before first use (see "Charging the product" section).

Low power consumption mode

- After the product is fully recharged, the white indicator lights will turn off after 5 minutes when the product is connected to the mains supply via an external power supply.

Operation

Charging the product

Refer to diagram (Fig. H)

ⓘ **NOTES:**

- Before charging the battery: Switch off the product.
- Do not leave the product permanently connected to the USB cable **15** to avoid damage to the battery or the product.

⚠ **WARNING!** To charge the rechargeable battery, use only a Class II power supply (not provided) approved for use with household appliances. SELV output: DC 5V, max. 2A.

Power Indication Light **9** on product show battery level

Indicator light		**Status**	
Green on (Level 1 mode)	Slow flashing	Low battery level	The product continues operating.
White on (Level 2 mode)	Slow flashing	Low battery level	The product continues operating.
Red on (Level 1/2 mode)	Slow flashing	Very low battery level	The battery is completely drained.

3 indication lights (**8**,**9**,**10**) **on product show charging status**

Indication light		**Charging Status**
3 White	on in sequence	Very low battery level
1 White	on	Low battery level
2 White	on in sequence	
2 White	on	High battery level
1 White	on in sequence	
3 White	on	Full battery level

- Close the charging socket with the cover properly.

Switching the product on/off

- Turning the product on: Press ⏻ **11**. Power indicator light On.
- Turning the product off: Press ⏻ **11** again. Power indicator light Off.

Filling the water tank (Fig. B)

ⓘ **NOTES:** Use fabric detergent to effectively clean stubborn stains. Mix the water and detergent (not include) in the appropriate proportions to fill the tank up to the maximum line mark.

1. Removing water tank from the product by press the water tank release button
2. Fill the water tank through its filling aperture
3. Push the water tank into product until it clicks into place.

Using the spot cleaner (Fig. D & E)

⚠ **WARNING!** Do not allow the dirty water tank to exceed the dirty water tank max. fill mark; this could affect the suction of the spot cleaner and cause dirty water to leak from the air vents of the unit. If this occurs, drain the dirty water tank completely and allow the spot cleaner to dry thoroughly before reusing.

ⓘ **NOTES:**

You may use this product for the following purpose:

- Light-duty vacuuming of wet or dry surfaces
  Tip: For better cleaning performance, lightly moisten the dry surface before use.
- Light-duty cleaning of upholstery

ⓘ **NOTES:** When using, monitor the amount of liquid waste present in the waste tank. Do not allow the amount of waste liquid to exceed the max fill line. When the waste tank reaches full capacity, turn the unit OFF and empty the waste tank.

ⓘ **NOTES:** Do not tilt, tip, or use the appliance upside down or in an upright position when there is water in the tank; otherwise, the water may overflow from the air outlet.

ⓘ **NOTES:** When using the appliance slightly tilted downwards, prevent the dirty water from exceeding the water level mark indicated on the tank and empty the drained excess water; otherwise, it may overflow from the air outlet.

1. Turn On the product.
2. Grip the product and aim it at the stains. To begin cleaning, slowly move the spot cleaner backwards.
3. Once finished, press the on/off switch to turn off the spot cleaner.

ⓘ **NOTES:** Please empty the dirty water tank after each use.

Select vacuum power

Press Speed control button to select desired vacuum power

- ☐ Level 1: Green
- ☐ Level 2: White

Spray water

ⓘ **NOTES:** In case of use with suction function only, you can use it with an empty water tank. In this case, do not press the spray button to prevent air from entering the water pump.

- Continuous press water spray button **14** to spray water on cleaning area.
- Release spray button **14** to stop the spray water application. Let the sprayed area sit for 5–10 minutes to allow the moisture to loosen dirt. Run the product over the pre-treated area to extract the water and the loosened dirt.

Activating the roller brush

ⓘ **NOTES:** Please don't activating roller brush when clean high pile carpet.

- Press rolling brush button **13** to activate roller brush, indicator light will be ON.
- Press button **13** again to deactivate roller brush, indicator light will be OFF.
- If you don't want to clean the product with rolling brush, you can replace the roller brush by brush bar. (Fig. C)

1. Slide the brush release button, remove roller brush.
2. Install brush bar into product, then slide back brush release button.
3. Direct the suction inlet to the spot you wish to clean.

ⓘ **NOTES:** Ensure the suction inlet is positioned horizontally to maintain effective suction.

4. Engage the water suction to remove wastewater. Press the high and low switch to adjust the suction strength as needed.
5. Stop using the cleaner when the wastewater tank reaches its maximum capacity. Empty the tank and clean it before further use.

Clean the dirty water tank (Fig. F)

ⓘ **NOTES:** It is important to clean the dirty water tank after each use to prevent unpleasant odors.

1. Pour out the wastewater before exceeding the maximum water level.
2. Press water tank release button to remove the water tank from product.
3. Press release button of dirty water tank **18** for remove cover.
4. Empty out the wastewater. Clean the tank thoroughly.

Troubleshooting

Problem	Solution
The product is not working	■ Charge the product.
The carpet is too wet	■ Too much water has been used on carpet. Run the spot cleaner over the carpet, without pressing the spray button to vacuum excess water.
The Roller indication light is flashing	■ The roller brush is blocked. Please switch off the product and clean the roller brush.

Cleaning and maintenance

⚠ **DANGER! Risk of electric shock!** Before cleaning or maintenance: Always disconnect the product from the USB cable **15**.

⚠ **WARNING!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product and its accessories.

Clean spray nozzle cover (Fig. G)

- Press the two clips on either side of the spray nozzle cover and lift it away from main unit
- Wash the spray nozzle cover in water and/or mild detergent.
- Let all parts dry completely before replacing to product

Cleaning the water container

- Rinse the parts in water and/or mild detergent.
  Remark: The waste water tank cover contains a spring. Do not rinse the cover under water.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

Storage

- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.
- Store the product with an emptied water container **7** and dirt water container **6** only.
- Regularly charge the built-in battery (for example: monthly) if you do not use the product for a long period of time. This is necessary to preserve the battery.

ⓘ **NOTE:** Do not put the product to direct sunshine or heat. The ideal ambient temperature is between +5 °C and 40°C. Extreme low or high temperature may damage the battery or the product.

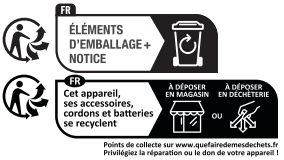
Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.
The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

For this product, rechargeable battery is also covered by warranty.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 519271_2510) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: owim@lidl.co.uk

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 519271_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**519271_2510**
Product identification:	**"SILVERCREST" Spot Cleaner**
Model Number:	**HG14240**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]
2009/125/EC [OJ L 285, 31 October 2009]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A15:2021 +A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023
EN 60335-2-10:2003+A1:2008
EN 62233:2008 + AC:2008
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN IEC 61000-3-3:2013+A2:2021
Directive 2009/125/EC
(EU)2023/826
EN 50564:2011

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013 + AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	09.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN

CE

Verwendete Warnhinweise und Symbole . . . . . Seite 15
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 15
Lieferumfang . . . . . Seite 15
Teileliste . . . . . Seite 16
Technische Daten . . . . . Seite 16
Allgemeine Sicherheitshinweise . . . . . Seite 16
Inbetriebnahme . . . . . Seite 18
Stromsparmodus . . . . . Seite 18
Bedienung . . . . . Seite 18
Aufladen des Produkts . . . . . Seite 18
Produkt ein-/ausschalten . . . . . Seite 19
Füllen des Wassertanks (Abb. B) . . . . . Seite 19
Verwendung des Fleckenreinigers (Abb. D & E) . . . . . Seite 19
Auswählen der Saugleistung . . . . . Seite 20
Wasser sprühen . . . . . Seite 20
Aktivieren der Walzenbürste . . . . . Seite 20
Reinigen des Schmutzwassertanks (Abb. F) . . . . . Seite 20
Fehlerbehebung . . . . . Seite 20
Reinigung und Wartung . . . . . Seite 20
Reinigen der Sprühdüsenabdeckung (Abb. G) . . . . . Seite 21
Lagerung . . . . . Seite 21
Entsorgung . . . . . Seite 21
Garantie . . . . . Seite 22
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 22
Service . . . . . Seite 23
EU-Konformitätserklärung . . . . . Seite 24

Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die folgenden Warnhinweise werden in dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung verwendet:

	**GEFAHR!** Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Gefahr" kennzeichnet eine Gefährdung mit hohem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Gleichstrom/-spannung
			**HINWEIS:** Dieses Symbol in Kombination mit „Hinweis" liefert zusätzliche nützliche Informationen.
	**WARNUNG!** Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Warnung" kennzeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Nur für den Gebrauch in Innenräumen.
			Gefahr – Stromschlaggefahr!
	**VORSICHT!** Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Vorsicht" kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.		Symbol für ein Produkt der Schutzklasse III Die Haupteinheit des Produkts arbeitet innerhalb eines absolut sicheren Spannungsbereichs.
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisung
	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung	IPX4	Geschützt gegen Spritzwasser aus allen Richtungen

FLECKENREINIGER

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zum Entfernen von Flecken und Verschmutzungen auf Teppichen oder anderen Stoffoberflächen bestimmt. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch im Haushalt vorgesehen, nicht für gewerbliche Zwecke.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

1x Fleckenreiniger
1x Walzenbürste
1x Flache Bürste
1x USB-Kabel (Typ A - Typ C)
1x Bedienungsanleitung

Teileliste

1 Haupteinheit
2 Sprühauslassöffnung
3 Leuchte
4 Frontabdeckung
5 Saugeingangsöffnung
6 Schmutzwassertank
7 Frischwassertank
8 Walzenanzeige
9 Betriebsanzeige
10 Sprühanzeige
11 ⏻ Ein-/Ausschalter
12 Saugleistungstaste
13 Walzenbürstentaste
14 Sprühtaste
15 USB-Kabel (Typ A – Typ C)
16 Flache Bürste
17 Ladebuchse (mit Abdeckung)
18 Entriegelungstaste des Schmutzwassertanks

Technische Daten

Fleckenreiniger

Nenneingangsleistung:	5 V ⎓ 2 A
Batterie-Typ:	Li-Ionen-Akku, 11,1 V ⎓, 2200 mAh (nicht von dem Benutzer austauschbar; nur von einer qualifizierten Person austauschbar)
Betriebszeit:	25 Minuten
Ladedauer:	4 bis 5 Stunden
Schutzklasse:	III
Fassungsvermögen des Schmutzwassertanks:	200 ml
Fassungsvermögen des Frischwassertanks:	170 ml
Emission Schalldruckpegel:	<80 db(A), K= 3 db(A)
Vibrationsstärke:	≤ 2,5 m/s^2
Stromsparmodus:	0,1 W (Gerät mit SELV-Ausgang des Stromversorgers: 5,0 V DC, 2,0 A, 10,0 W))
Schutzklasse:	IPX4 (spritzwassergeschützt)

⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT WEITERGEBEN, GEBEN SIE BITTE AUCH ALLE UNTERLAGEN MIT!

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Für Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise entstehen, wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Menschen mit Behinderungen

⚠ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial.
Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern.

- Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Berühren Sie nicht die Walzenbürste, während sie sich dreht. Wenn die Walzenanzeige blinkt und damit eine Blockierung anzeigt, schalten

Sie das Gerät aus, bevor Sie die Blockierung beseitigen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ **WARNUNG!** Fehlgebrauch kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich in Übereinstimmung mit dieser Anleitung. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

⚠ **ACHTUNG! Gefahr von Produktschäden!**
Setzen Sie das Produkt nicht direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze aus. Die ideale Umgebungstemperatur liegt zwischen +5 und 40 °C. Extrem niedrige oder hohe Temperaturen können den Akku oder das Produkt beschädigen.

Elektrische Sicherheit

⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Falle einer Störung dürfen Reparaturen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠ **WARNUNG! Stromschlaggefahr!**
Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠ **WARNUNG! Stromschlaggefahr!**
Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

⚠ **WARNUNG! Verletzungsgefahr!**
Schalten Sie das Gerät aus, und trennen Sie es von der Stromversorgung, wenn es nicht benutzt wird und bevor Sie es reinigen.

⚠ **WARNUNG! Verletzungsgefahr!** Dieses Produkt enthält einen Lithium-Ionen-Akku, der nur von Fachpersonal ausgetauscht werden darf. Verbrennen Sie das Produkt nicht.

⚠ **WARNUNG!** Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur ein Netzteil der Klasse II (nicht im Lieferumfang enthalten), das für den Gebrauch mit Haushaltsgeräten zugelassen ist. SELV-Ausgang: DC 5 V, max. 2 A

- Benutzen Sie das Produkt nicht, während es geladen wird.
- Laden Sie das Produkt immer in einem offenen Bereich, fern von brennbaren Materialien und Flüssigkeiten. Unsachgemäßer Gebrauch kann zu einem Brand und Verbrennungen führen.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist oder sichtbare Anzeichen von Schäden oder ein Leck aufweist.
- Schützen Sie das Anschlusskabel vor Beschädigungen.
- **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Kontakt mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie in einem solchen Fall stets geeignete Schutzhandschuhe.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien!

Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit Süßwasser und suchen Sie einen Arzt auf!

- Schützen Sie das Gerät oder den Akku vor extremen Temperaturen.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlüsse des akkubetriebenen Geräts oder des Akkus nicht durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
- Dieses Produkt verfügt über einen eingebauten Akku, der vom Benutzer nicht ausgetauscht werden kann. Akkus dürfen nur von qualifiziertem Personal ersetzt werden. Lassen Sie es nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie es nicht. Halten Sie das Anschlusskabel von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
  Stellen Sie sicher, dass niemand unbeabsichtigt daran ziehen oder darüber stolpern kann.
  Die Flüssigkeit darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Bauteile enthalten.

Bedienung

- Vor der Verwendung des Produkts: Trennen Sie das USB-Kabel **15** vom Gerät.
- Halten Sie die Ladebuchse stets mit der Abdeckung **17** geschlossen, um den Schutz des Produkts vor Spritzwasser zu gewährleisten.
- Blockieren Sie nicht die Lüftungsschlitze während des Betriebs. Ein verstopfter Lüftungskreislauf kann zu Überhitzung und Beschädigung des Produkts führen. Dieses Produkt ist nur zum Nasssaugen vorgesehen. Verwenden Sie es nicht zum Aufsaugen von Staub oder anderen trockenen Materialien.

Reinigung und Lagerung

- Schützen Sie das Produkt vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen und trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze.
  Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten auf.

Inbetriebnahme

- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien. Prüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

ⓘ **HINWEIS:** Der eingebaute Akku des Produkts ist bei Lieferung nicht aufgeladen. Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf (siehe Abschnitt „Aufladen des Produkts").

Stromsparmodus

- Nachdem das Produkt vollständig aufgeladen ist, erlöschen die weißen Anzeigeleuchten nach 5 Minuten, wenn das Produkt über ein externes Netzteil an die Stromversorgung angeschlossen ist.

Bedienung

Aufladen des Produkts

Siehe Abbildung (Abb. H)

ⓘ **HINWEISE:**

- Vor dem Laden des Akkus: Schalten Sie das Gerät aus.
- Lassen Sie das Gerät nicht dauerhaft mit dem USB-Kabel **15** verbunden, um Schäden am Akku oder am Gerät zu vermeiden.

⚠ **WARNUNG!** Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur ein Netzteil der Klasse II (nicht im Lieferumfang enthalten), das für den Gebrauch mit Haushaltsgeräten zugelassen ist. SELV-Ausgang: DC 5 V, max. 2 A

Betriebsanzeige **9** am Produkt zeigt den Akkustand an

Anzeigeleuchte		Status	
Leuchtet grün (Stufe 1 Modus)	Langsam blinkend	Niedriger Akkustand	Das Produkt läuft weiterhin.
Leuchtet weiß (Stufe 2 Modus)	Langsam blinkend	Niedriger Akkustand	Das Produkt läuft weiterhin.
Leuchtet rot (Stufe 1/2 Modus)	Langsam blinkend	Sehr niedriger Akkustand	Der Akku ist vollständig entladen.

3 Anzeigeleuchten (**8**, **9**, **10**) **am Produkt zeigen den Ladestatus an**

Anzeigeleuchte		Ladestatus
3 weiß	nacheinander eingeschaltet	Sehr niedriger Akkustand
1 weiß	Ein	Niedriger Akkustand
2 weiß	nacheinander eingeschaltet	
2 weiß	Ein	Hoher Akkustand
1 weiß	nacheinander eingeschaltet	
3 weiß	Ein	Voller Akkustand

- Verschließen Sie die Ladebuchse sorgfältig mit der Abdeckung .

Produkt ein-/ausschalten

- Produkt einschalten: Drücken Sie ⏻ **11**. Betriebsanzeige leuchtet.
- Produkt ausschalten: Drücken Sie ⏻ **11** erneut. Betriebsanzeige erlischt.

Füllen des Wassertanks (Abb. B)

ⓘ **HINWEISE:** Verwenden Sie Waschmittel, um hartnäckige Flecken effektiv zu entfernen. Mischen Sie Wasser und Waschmittel (nicht im Lieferumfang enthalten) im richtigen Verhältnis, um den Tank bis zur maximalen Füllstandmarkierung zu füllen.

1. Entfernen Sie den Wassertank aus dem Produkt, indem Sie den Entriegelungsknopf des Wassertanks drücken.
2. Füllen Sie den Wassertank über die Einfüllöffnung.
3. Drücken Sie den Wassertank in das Produkt, bis er einrastet.

Verwendung des Fleckenreinigers (Abb. D & E)

⚠ **WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass die maximale Füllstandmarkierung des Schmutzwassertanks nicht überschritten wird, da dies die Saugleistung des Fleckenreinigers beeinträchtigen und dazu führen kann, dass Schmutzwasser aus den Lüftungsöffnungen des Geräts austritt. Entleeren Sie in diesem Fall den Schmutzwassertank vollständig, und lassen Sie den Fleckenreiniger vor der Wiederverwendung vollständig trocknen.

ⓘ **HINWEISE:**

Sie können dieses Produkt für folgenden Zweck verwenden:

- Leichte Reinigungsarbeiten an nassen oder trockenen Oberflächen

  Tipp: Für eine bessere Reinigungsleistung befeuchten Sie trockene Oberflächen vor Gebrauch leicht.
- Leichte Reinigung von Polstern

ⓘ **HINWEISE:** Überwachen Sie während des Gebrauchs den Füllstand des Schmutzwassertanks. Die Schmutzwassermenge darf die maximale Füllstandmarkieurng nicht überschreiten. Wenn der Schmutzwassertank voll ist, schalten Sie das Gerät aus und leeren Sie den Schmutzwassertank.

ⓘ **HINWEISE:** Neigen, kippen oder verwenden Sie das Gerät nicht verkehrt herum oder in aufrechter Position, wenn sich Wasser im Tank befindet; andernfalls kann das Wasser aus dem Luftauslass überlaufen.

ⓘ **HINWEISE:** Wenn Sie das Gerät leicht nach unten geneigt verwenden, verhindern Sie, dass das Schmutzwasser die auf dem Tank angegebene Füllstandmarkierung überschreitet. Gießen Sie das überschüssige Wasser aus; andernfalls kann es aus dem Luftauslass austreten.

1. Schalten Sie das Produkt ein.
2. Nehmen Sie das Produkt und richten Sie es auf die Flecken. Bewegen Sie den Fleckenreiniger langsam rückwärts, um mit der Reinigung zu beginnen.
3. Wenn Sie fertig sind, drücken Sie zum Ausschalten des Fleckenreinigers den Ein-/Ausschalter.

ⓘ **HINWEISE:** Entleeren Sie den Schmutzwassertank nach jedem Gebrauch.

Auswählen der Saugleistung

Drücken Sie die Saugleistungstaste, um die gewünschte Saugleistung auszuwählen.

- ☐ Stufe 1: Grün
- ☐ Stufe 2: Weiß

Wasser sprühen

ⓘ **HINWEISE:** Wenn Sie nur die Saugfunktion verwenden, können Sie das Gerät mit einem leeren Wassertank benutzen. In diesem Fall dürfen Sie die Sprühtaste nicht drücken, andernfalls gelangt Luft in die Wasserpumpe.

- Halten Sie die Sprühtaste **14** gedrückt, um Wasser auf den zu reinigenden Bereich zu sprühen.
- Lassen Sie die Sprühtaste **14** los, um die Sprühwasseranwendung zu beenden. Warten Sie 5–10 Minuten, damit die Feuchtigkeit den Schmutz auf der besprühten Fläche lösen kann. Führen Sie das Produkt über die vorbehandelte Stelle, um das Wasser und den gelösten Schmutz zu entfernen.

Aktivieren der Walzenbürste

ⓘ **HINWEISE:** Bitte aktivieren Sie die Walzenbürste nicht, wenn Sie hochflorige Teppiche reinigen.

- Drücken Sie die Walzenbürstentaste **13**, um diese zu aktivieren. Die Anzeige schaltet sich EIN.
- Drücken Sie die Taste **13** erneut, um die Walzenbürste zu deaktivieren. Die Anzeige schaltet sich AUS.
- Wenn Sie die Reinigung nicht mit einer Walzenbürste durchführen möchten, können Sie die Walzenbürste durch eine Bürstenleiste ersetzen. (Abb. C)

1. Schieben Sie den Entriegelungsknopf der Bürste und entfernen Sie die Walzenbürste.
2. Setzen Sie die Bürstenleiste in das Produkt ein und schieben Sie dann den Entriegelungsknopf der Bürste zurück.
3. Richten Sie die Saugeingangsöffnung auf die Stelle, die Sie reinigen möchten.

ⓘ **HINWEISE:** Stellen Sie sicher, dass die Saugeingangsöffnung horizontal ist, um eine effektive Saugleistung zu gewährleisten.

4. Aktivieren Sie die Wasserabsaugung, um Schmutzwasser aufzusaugen. Drücken Sie die Saugleistungstaste, um die Saugstärke nach Bedarf einzustellen.
5. Verwenden Sie das Reinigungsgerät nicht mehr, wenn der Schmutzwassertank seine maximale Kapazität erreicht hat. Leeren Sie den Tank und reinigen Sie ihn, bevor Sie den Reinigungsvorgang fortsetzen.

Reinigen des Schmutzwassertanks (Abb. F)

ⓘ **HINWEISE:** Es ist wichtig, den Schmutzwassertank nach jedem Gebrauch zu reinigen, um unangenehme Gerüche zu vermeiden.

1. Gießen Sie das Schmutzwasser aus, bevor der maximale Füllstand überschritten wird.
2. Drücken Sie den Entriegelungsknopf des Wassertanks, um den Wassertank aus dem Produkt zu entfernen.
3. Drücken Sie die Entriegelungstaste des Schmutzwassertanks **18**, um den Deckel zu entfernen.
4. Gießen Sie das Schmutzwasser aus. Reinigen Sie den Tank gründlich.

Fehlerbehebung

Problem	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht.	■ Laden Sie das Produkt auf.
Der Teppich ist zu nass.	■ Es wurde zu viel Wasser auf den Teppich gesprüht. Führen Sie den Fleckenreiniger über den Teppich, ohne die Sprühtaste zu drücken, um das überschüssige Wasser aufzusaugen.
Die Walzenanzeige blinkt.	■ Die Walzenbürste wird blockiert. Schalten Sie das Produkt aus und reinigen Sie die Walzenbürste.

Reinigung und Wartung

⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Vor Reinigung oder Wartung: Trennen Sie das Gerät immer vom USB-Kabel **15**.

⚠ **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Reinigen Sie das Produkt oder sein Zubehör nicht mit Scheuermitteln, scharfen Reinigungsmitteln und harten Bürsten.

Reinigen der Sprühdüsenabdeckung (Abb. G)

- Drücken Sie die beiden Clips auf beiden Seiten der Sprühdüsenabdeckung und nehmen Sie diese von der Haupteinheit ab.
- Waschen Sie die Sprühdüsenabdeckung mit Wasser und/oder einem milden Reinigungsmittel.
- Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie sie wieder am Produkt anbringen.

Reinigen des Wassertanks

- Reinigen Sie die Teile in Wasser und/oder einem milden Reinigungsmittel.
  Hinweis: Der Schmutzwassertankdeckel enthält eine Feder. Spülen Sie den Deckel nicht unter fließendem Wasser.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf, wenn es nicht benutzt wird.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt nur mit leerem Wassertank **7** und leerem Schmutzwassertank **6**.
- Laden Sie den eingebauten Akku regelmäßig auf (z. B. monatlich), wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht verwenden. Dies ist notwendig, um den Akku zu schonen.

ⓘ **HINWEIS:** Setzen Sie das Produkt nicht direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze aus. Die ideale Umgebungstemperatur liegt zwischen +5 und 40 °C. Extrem niedrige oder hohe Temperaturen können den Akku oder das Produkt beschädigen.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.
Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.
Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.
Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.
Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.
Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.
Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.
Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.
Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern.
Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.
Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden.
Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Bei diesem Produkt gilt die Garantiezeit auch für den Akku.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 519271_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: owim@lidl.at

(BE) **Service Belgien**
Tél.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 519271_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN:	**519271_2510**
Produkt-Identifikation:	**"SILVERCREST" Fleckenreiniger**
Modellnummer:	**HG14240**

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]
2009/125/EG [OJEU L 285, 31.10.2009]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A15:2021 +A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023
EN 60335-2-10:2003+A1:2008
EN 62233:2008 + AC:2008
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN IEC 61000-3-3:2013+A2:2021
Richtlinie 2009/125/EU
(EU)2023/826
EN 50564:2011

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013 + AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	09.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE

CE

Avertissements et symboles utilisés . . . . . Page 26
Utilisation prévue . . . . . Page 26
Contenu de l'emballage . . . . . Page 26
Liste des pièces. . . . . Page 27
Données techniques . . . . . Page 27
Instructions de sécurité générales . . . . . Page 27
Première utilisation . . . . . Page 29
Mode basse consommation . . . . . Page 29
Fonctionnement . . . . . Page 29
Chargement du produit . . . . . Page 29
Allumer / éteindre l'appareil . . . . . Page 30
Remplissage du réservoir d'eau (Fig. B) . . . . . Page 30
Utilisation du détacheur (Fig. D & E) . . . . . Page 30
Sélectionnez la puissance d'aspiration. . . . . . Page 31
Pulvérisation d'eau . . . . . Page 31
Activation de la brosse à rouleau . . . . . Page 31
Nettoyez le réservoir d'eau sale (Fig. F) . . . . . Page 31
Dépannage . . . . . Page 31
Nettoyage et entretien . . . . . Page 31
Nettoyez le couvercle de la buse de pulvérisation (Fig. G) . . . . . Page 31
Stockage . . . . . Page 32
Mise au rebut . . . . . Page 32
Garantie . . . . . Page 32
Faire valoir sa garantie . . . . . Page 33
Service après-vente . . . . . Page 34
Déclaration CE de conformité . . . . . Page 35

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation et sur l'emballage :

	**DANGER !** Ce symbole, associé au mot « Danger », signale un risque élevé qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Courant continu/tension
			**REMARQUE :** Ce symbole associé au mot « Remarque » fournit des informations utiles supplémentaires.
	**AVERTISSEMENT !** Ce symbole, associé au mot « Avertissement », signale un risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.		Pour une utilisation à l'intérieur uniquement.
			Danger – Risque de choc électrique !
	**MISE EN GARDE !** Ce symbole, associé au mot « Mise en garde », signale un risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.		Symbole d'un produit de classe de protection III : La partie secteur du produit fonctionne dans une plage de tension totalement sûre.
CE	La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit.		Informations de sécurité Mode d'emploi
	Lisez le manuel d'utilisation	IPX4	Protégé contre les projections d'eau de tous les côtés

NETTOYEUR DÉTACHEUR

Utilisation prévue

Ce produit est conçu pour éliminer les taches et les éclaboussures sur les tapis ou autres surfaces en tissu. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique privé, et non à un usage commercial.

Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée.

Contenu de l'emballage

Après avoir déballé le produit, vérifiez si la livraison est complète et si toutes les pièces sont en bon état. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

1x Nettoyeur détacheur
1x Brasse à rouleau
1x Brosse plate
1x Câble USB (Type A - Type C)
1x Manuel d'utilisation

Liste des pièces

1 Unité principale
2 Sortie de la pulvérisation d'eau
3 Projecteur
4 Capot frontal
5 Entrée d'aspiration
6 Réservoir d'eaux usées
7 Réservoir d'eau propre
8 Voyant du rouleau
9 Témoin lumineux d'alimentation
10 Témoin lumineux de pulvérisation d'eau
11 ⏻ Interrupteur marche/arrêt
12 Bouton de puissance d'aspiration
13 Bouton de la brosse à rouleau
14 Bouton de la pulvérisation d'eau
15 Câble USB (Type A - Type C)
16 Brosse plate
17 Prise de charge (avec couvercle)
18 Relâchez le bouton du réservoir d'eau sale

Données techniques

Détacheur

Entrée nominale :	5 V ⎓ 2 A
Type de batterie :	Batterie Li-Ion, 11,1 V ⎓ , 2200 mAh (non remplaçable par l'utilisateur ; remplaçable uniquement par une personne qualifiée)
Durée d'utilisation :	25 minutes
Durée de charge :	4 ou 5 heures
Classe de protection :	III
Capacité du récipient à eau sale :	200 ml
Capacité du récipient à eau propre :	170 ml
Niveau de pression acoustique d'émission :	< 80 dB(A), K = 3 dB(A)
Niveau de vibration :	≤ 2.5 m/s²
Mode basse consommation :	0,1 W (appareil avec sortie SELV du fournisseur d'énergie : 5,0 V DC, 2,0 A, 10,0 W)
Classe de protections contre les infiltrations :	IPX4 (anti-éclaboussures)

⚠ Instructions de sécurité générales

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, VEUILLEZ VOUS FAMILIARISER AVEC TOUTES LES NOTES DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ! LORSQUE VOUS TRANSMETTEZ CE PRODUIT À UN TIERS, JOIGNEZ-LUI TOUS LES DOCUMENTS !

En cas de dommage résultant du non respect de ce manuel d'utilisation, la demande de garantie perd sa validité ! Aucune responsabilité n'est acceptée pour les dommages qui en résultent ! En cas de dommages matériels ou corporels causés par une mauvaise manipulation ou un non-respect des consignes de sécurité, aucune responsabilité n'est acceptée !

Enfants et personnes avec des handicaps

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT OU D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !

Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Le matériel d'emballage représente un danger de suffocation. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez toujours les enfants à l'écart du matériel d'emballage.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances si elles font l'objet d'une surveillance ou ont reçu des consignes sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de détérioration ou s'il fuit. Gardez l'appareil hors de portée des enfants lorsqu'il est sous tension ou en cours de refroidissement.
- Ne touchez pas la brosse à rouleau lorsqu'elle tourne. Si le témoin lumineux du rouleau clignote, indiquant un blocage, éteignez l'appareil avant de dégager l'obstruction.

Utilisation prévue

⚠ **AVERTISSEMENT !** Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures. N'utilisez cet appareil qu'en conformité avec ces instructions. N'essayez pas de modifier l'appareil de quelque manière que ce soit.

⚠ **ATTENTION ! Risques de dommages sur le produit !**
N'exposez pas le produit à la lumière directe du soleil ou à la chaleur. La température ambiante idéale est comprise entre 5 °C et 40 °C. Des températures extrêmement basses ou élevées peuvent endommager la batterie ou le produit.

Sécurité électrique

⚠ **DANGER ! Risque de choc électrique !**
N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié uniquement.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique !** N'immergez pas l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne passez jamais le produit sous de l'eau courante.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de choc électrique !** N'utilisez jamais un appareil endommagé. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur s'il est endommagé.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !** Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de le nettoyer et lorsqu'il n'est pas utilisé.

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !** Ce produit contient une batterie rechargeable au lithium-ion qui ne peut être remplacée que par des personnes qualifiées. Ne jetez pas le produit au feu.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Pour charger la batterie rechargeable, utilisez uniquement une alimentation électrique Classe II (non fournie) homologuée pour une utilisation avec des appareils domestiques. Sortie SELV : CC 5 V, max. 2 A

- Ne faites pas fonctionner le produit lorsqu'il est en train de charger.
- Rechargez toujours le produit dans un endroit dégagé, loin de tout matériau ou liquide inflammable.
  Une mauvaise utilisation peut provoquer un incendie et des brûlures.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles d'endommagement ou s'il fuit.
- Protégez le cordon de connexion contre les dommages.
- **PORTEZ DES GANTS DE PROTECTION !** Des piles/batteries rechargeables qui fuient ou sont endommagées peuvent entraîner des

brûlures en cas de contact avec la peau. Si cela devait se produire, veuillez porter des gants de protection adaptés.
- En cas de fuite des piles/batteries rechargeables, évitez que le produit chimique n'entre en contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Rincez immédiatement les zones touchées à l'eau fraîche et contactez un médecin !
- N'exposez pas l'appareil ou la batterie à des températures excessives.
- Soyez conscient du risque de court-circuit des bornes de l'appareil fonctionnant sur batterie ou de la batterie par des objets métalliques.
- Ce produit est équipé d'une batterie rechargeable intégrée qui ne peut pas être remplacée par l'utilisateur. Les batteries ne peuvent être remplacées que par un personnel qualifié.
  Ne le laissez pas pendre sur des bords tranchants, ne le pressez pas et ne le pliez pas. Tenez le cordon de connexion à l'écart des surfaces chaudes et des flammes nues. Assurez-vous que personne ne puisse tirer dessus ou trébucher dessus accidentellement. Le liquide ne doit pas être dirigé vers des appareils contenant des composants électriques.

Fonctionnement

- Avant d'utiliser le produit : Débranchez le câble USB **15** du produit.
- Maintenez constamment la prise de charge fermée avec le couvercle **17** pour assurer la protection du produit contre les infiltrations dues aux éclaboussures d'eau.
- Ne bloquez pas les fentes d'aération pendant le fonctionnement. Un circuit de ventilation obstrué peut entraîner une surchauffe et endommager le produit. Ce produit est destiné uniquement à un détachage humide. Ne l'utilisez pas pour collecter de la poussière ou des matières sèches.

Nettoyage et stockage

- Protégez le produit de la poussière et de la lumière directe du soleil.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, protégé de l'humidité et hors de portée des enfants.
- Protégez l'appareil de la chaleur.
  Ne placez pas l'appareil à proximité immédiate de flammes nues ou de sources de chaleur telles que des poêles ou des appareils de chauffage.

Première utilisation

- Retirez tous les emballages. Vérifiez qu'une pièce ne manque.

ⓘ **REMARQUE :** La batterie intégrée du produit est fournie non chargée. Chargez entièrement la batterie avant la première utilisation (voir « Chargement du produit »).

Mode basse consommation

- Une fois le produit complètement rechargé, les témoins lumineux s'éteignent au bout de 5 minutes lorsque le produit est branché sur le secteur via une alimentation externe.

Fonctionnement

Chargement du produit

Consultez le schéma (Fig. H)

ⓘ **REMARQUES :**

- Avant de charger la batterie. Éteignez l'appareil.
- Ne laissez pas le produit raccordé en permanence au câble USB **15** pour éviter d'endommager la batterie ou le produit.

⚠ **AVERTISSEMENT !** Pour charger la batterie rechargeable, utilisez uniquement une alimentation électrique Classe II (non fournie) homologuée pour une utilisation avec des appareils domestiques. Sortie SELV : CC 5 V, max. 2 A

Le témoin lumineux d'alimentation **9** situé sur le produit indique le niveau de charge de la batterie.

Témoin lumineux		**État**	
Vert allumé (Mode niveau 1)	Clignotement lent	Batterie faible	Le produit continue à fonctionner.
Blanc allumé (Mode niveau 2)	Clignotement lent	Batterie faible	Le produit continue à fonctionner.
Rouge allumé (Mode niveau 1/2)	Clignotement lent	Batterie très faible	La batterie est complètement déchargée.

Le produit est doté de 3 témoins lumineux (**8**,**9**,**10**) **indiquant le niveau de charge.**

Témoin lumineux		**Niveau de charge**
3 Blanc	clignotent l'un après l'autre	Batterie très faible
1 Blanc	allumé	Batterie faible
2 Blanc	clignotent l'un après l'autre	
2 Blanc	allumé	Batterie chargée
1 Blanc	clignotent l'un après l'autre	
3 Blanc	allumé	Batterie entièrement chargée

- Fermez correctement la prise de charge à l'aide du couvercle .

Allumer / éteindre l'appareil

- Mettre le produit en marche : Appuyez sur ⏻ **11**. Témoin lumineux « Alimentation » allumé.
- Éteindre le produit : Appuyez à nouveau sur ⏻ **11**. Témoin lumineux « Alimentation » éteint.

Remplissage du réservoir d'eau (Fig. B)

ⓘ **REMARQUES :** Utilisez un détergent pour tissus afin de nettoyer efficacement les taches tenaces. Mélangez l'eau et le détergent (non fourni) dans les proportions appropriées pour remplir le réservoir jusqu'au repère maximal.

1. Retirez le réservoir d'eau du produit en appuyant sur le bouton de déverrouillage du réservoir d'eau.
2. Remplissez le réservoir d'eau par son orifice de remplissage.
3. Enfoncez le réservoir d'eau dans le produit jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Utilisation du détacheur (Fig. D & E)

⚠ **AVERTISSEMENT !** Ne laissez pas le réservoir d'eau sale dépasser le niveau maximal indiqué ; cela pourrait nuire à l'aspiration du nettoyeur et entraîner des fuites d'eau sale par les évents d'aération de l'appareil. Si cela se produit, videz complètement le réservoir d'eau sale et laissez le nettoyeur sécher complètement avant de le réutiliser.

ⓘ **REMARQUES :**

Vous pouvez utiliser ce produit dans les cas suivants :

- Aspiration légère de surfaces humides ou sèches
  Conseil : Pour un meilleur nettoyage, humidifiez légèrement la surface sèche avant utilisation.
- Nettoyage léger des tissus d'ameublement

ⓘ **REMARQUES :** Lors de l'utilisation, surveillez la quantité de déchets liquides présents dans le réservoir à déchets. Ne laissez pas la quantité de déchets liquides dépasser la ligne de remplissage maximale. Lorsque le réservoir à déchets est plein, éteignez l'appareil et videz le réservoir à déchets.

ⓘ **REMARQUES :** N'inclinez pas, ne basculez pas et n'utilisez pas l'appareil à l'envers ou en position verticale lorsqu'il y a de l'eau dans le réservoir, sinon l'eau pourrait déborder par la sortie d'air.

ⓘ **REMARQUES :** Lorsque vous utilisez l'appareil légèrement incliné vers le bas, veillez à ce que l'eau sale ne dépasse pas le niveau indiqué sur le réservoir et videz l'excès d'eau, sinon elle pourrait déborder par la sortie d'air.

1. Allumez l'appareil.
2. Saisissez l'appareil et dirigez-le vers les taches. Pour commencer à nettoyer, déplacez lentement le détacheur vers l'arrière.
3. Une fois terminé, appuyez sur l'Interrupteur marche / arrêt (on/off) pour éteindre le détacheur.

ⓘ **REMARQUES :** Veuillez vider le réservoir d'eau sale après chaque utilisation.

Sélectionnez la puissance d'aspiration.

Appuyez sur le bouton de contrôle de la vitesse pour sélectionner la puissance d'aspiration souhaitée.

- ☐ Niveau 1 : Vert
- ☐ Niveau 2 : Blanc

Pulvérisation d'eau

ⓘ **REMARQUES :** Si vous utilisez uniquement la fonction d'aspiration, vous pouvez utiliser l'appareil avec un réservoir d'eau vide. Dans ce cas, n'appuyez pas sur le bouton de pulvérisation afin d'éviter que de l'air ne pénètre dans la pompe à eau.

- Appuyez en continu sur le bouton de pulvérisation d'eau **14** pour pulvériser de l'eau sur la zone à nettoyer.
- Relâchez le bouton de pulvérisation **14** pour arrêter la pulvérisation d'eau. Laissez reposer la zone pulvérisée pendant 5 à 10 minutes afin que l'humidité dissolve la saleté. Passez le produit sur la zone prétraitée pour extraire l'eau et la saleté dissoute.

Activation de la brosse à rouleau

ⓘ **REMARQUES :** Veuillez ne pas activer la brosse à rouleau lorsque vous nettoyez une moquette à poils longs.

- Appuyez sur le bouton de la brosse rotative **13** pour l'activer ; le voyant s'allume.
- Appuyez à nouveau sur le bouton **13** pour désactiver la brosse rotative ; le voyant s'éteint.
- Si vous ne souhaitez pas nettoyer le produit avec la brosse à rouleau, vous pouvez la remplacer par une brosse à barrettes. (Fig. C)

1. Faites glisser le bouton de déverrouillage de la brosse, retirez la brosse à rouleau.
2. Installez la barre de la brosse dans le produit, puis faites glisser le bouton de déverrouillage de la brosse vers l'arrière.
3. Dirigez l'entrée d'aspiration vers l'endroit que vous souhaitez nettoyer.

ⓘ **REMARQUES :** Assurez-vous que l'entrée d'aspiration est positionnée horizontalement pour maintenir une aspiration efficace.

4. Activez l'aspiration d'eau pour éliminer les eaux usées. Appuyez sur le bouton haut/bas pour régler la puissance d'aspiration selon vos besoins.
5. Cessez d'utiliser l'aspirateur lorsque le réservoir d'eaux usées atteint sa capacité maximale. Videz le réservoir et nettoyez-le avant de continuer à l'utiliser.

Nettoyez le réservoir d'eau sale (Fig. F)

ⓘ **REMARQUES :** Il est important de nettoyer le réservoir d'eau sale après chaque utilisation afin d'éviter les odeurs désagréables.

1. Videz les eaux usées avant qu'elles ne dépassent le niveau maximal.
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage du réservoir d'eau pour retirer le réservoir d'eau du produit.
3. Appuyez sur le bouton de déverrouillage du réservoir d'eau sale **18** pour retirer le couvercle.
4. Videz les eaux sales. Nettoyez soigneusement le réservoir.

Dépannage

Problème	Solution
Le produit ne fonctionne pas.	■ Chargez le produit.
La moquette est trop humide.	■ Utilisation de trop d'eau sur la moquette. Passez le détacheur sur la moquette sans appuyer sur le bouton de pulvérisation afin d'aspirer l'excès d'eau.
Le témoin lumineux du rouleau clignote.	■ La brosse à rouleau est bloquée. Éteignez l'appareil et nettoyez la brosse à rouleau.

Nettoyage et entretien

⚠ **DANGER ! Risque de choc électrique !** Avant le nettoyage et l'entretien : Débranchez toujours le produit du câble USB **15**.

⚠ **AVERTISSEMENT !** N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne passez jamais le produit sous de l'eau courante.

- N'utilisez pas de produits abrasifs, de nettoyants agressifs ou de brosses dures pour nettoyer le produit et ses accessoires.

Nettoyez le couvercle de la buse de pulvérisation (Fig. G)

- Appuyez sur les deux clips situés de chaque côté du couvercle de la buse de pulvérisation et soulevez-le pour le retirer de l'unité principale.

- Lavez le couvercle de la buse de pulvérisation à l'eau et/ou avec un détergent doux.
- Laissez toutes les pièces sécher complètement avant de les remettre en place.

Nettoyage du réservoir d'eau

- Rincez les pièces à l'eau et/ou avec un détergent doux. **Remarque :** Le couvercle du réservoir d'eaux usées contient un ressort. Ne rincez pas le couvercle sous l'eau.
- Après le nettoyage : Laissez toutes les pièces sécher complètement.

Stockage

- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, rangez-le dans son emballage d'origine.
- Rangez cet appareil dans un endroit sec hors de portée des enfants.
- Stockez le produit uniquement avec un récipient d'eau vide **7** et un récipient d'eau sale **6**.
- Chargez régulièrement la batterie intégrée (par exemple tous les mois) si vous n'utilisez pas le produit pendant une durée prolongée. Ceci est nécessaire pour préserver la batterie.

ⓘ **REMARQUE :** Ne pas exposer le produit à la lumière directe du soleil ou à la chaleur. La température ambiante idéale est comprise entre +5 °C et 40 °C. Des températures extrêmement basses ou élevées peuvent endommager la batterie ou le produit.

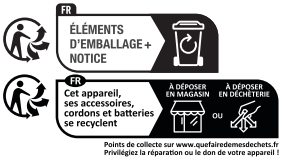
Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques / 20–22 : papiers et cartons / 80–98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.
Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.
Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseignera sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Retirez les piles / le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

La période de garantie s'applique également à la batterie sur ce produit.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 519271_2510) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800 919 270
E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

Déclaration CE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 519271_2510)

Nous, l'entreprise
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
déclarer en toute responsabilité que le Produit :

IAN :	**519271_2510**
Identification du produit :	**"SILVERCREST" Nettoyeur détacheur**
Numéro de modèle :	**HG14240**

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]
2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]
2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]
2009/125/CE [JOUE L 285, 31 octobre 2009]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A15:2021 +A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023
EN 60335-2-10:2003+A1:2008
EN 62233:2008 + AC:2008
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN IEC 61000-3-3:2013+A2:2021
Directive 2009/125/CE
(EU)2023/826
EN 50564:2011

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013 + AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	09.04.2026		
Lieu	Date	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir	ppa. Dr. Thorsten Maier Fondé de pouvoir

FR

CE

Gebruikte waarschuwingen en symbolen . . . . . Pagina 37
Beoogd gebruik. . . . . Pagina 37
Omvang van de levering . . . . . Pagina 37
Onderdelenlijst . . . . . Pagina 38
Technische gegevens . . . . . Pagina 38
Algemene veiligheidsinstructies . . . . . Pagina 38
Eerste gebruik . . . . . Pagina 40
Energiezuinige modus . . . . . Pagina 40
Bediening . . . . . Pagina 40
Het product opladen . . . . . Pagina 40
Het product in-/uitschakelen . . . . . Pagina 41
Het waterreservoir vullen (Afb. B) . . . . . Pagina 41
De vlekkenreiniger gebruiken (Afb. D & E) . . . . . Pagina 41
Selecteer de zuigkracht . . . . . Pagina 41
Sproeiwater . . . . . Pagina 42
De rolborstel activeren . . . . . Pagina 42
Het vuilwaterreservoir reinigen (Afb. F) . . . . . Pagina 42
Probleemoplossing . . . . . Pagina 42
Reiniging en onderhoud . . . . . Pagina 42
De sproeikopafdekking reinigen (Afb. G) . . . . . Pagina 42
Opslag . . . . . Pagina 43
Afvoer . . . . . Pagina 43
Garantie . . . . . Pagina 43
Afwikkeling in geval van garantie . . . . . Pagina 44
Service . . . . . Pagina 44
EG-verklaring van overeenstemming . . . . . Pagina 45

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

De volgende waarschuwingen worden in deze gebruikershandleiding en op de verpakking gebruikt:

	**GEVAAR!** Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Gevaar" markeert een hoog risico dat, indien niet voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Gelijkstroom/-spanning
			**OPMERKING:** Dit symbool in combinatie met "Opmerking" geeft extra nuttige informatie.
	**WAARSCHUWING!** Dit symbool in combinatie met het signaalwoord 'Waarschuwing' markeert een middelgroot risico dat, indien het niet wordt voorkomen, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.		Alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.
			Gevaar – risico op elektrische schokken!
	**VOORZICHTIG!** Dit symbool in combinatie met het signaalwoord "Voorzichtig" markeert een gevaar met een laag risico dat, indien niet voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.		Symbool voor een product van beschermingsklasse III: Het hoofdgedeelte van het product werkt binnen een volledig veilig spanningsbereik.
	De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.		Veiligheidsinformatie Gebruiksinstructies
	Lees de gebruiksaanwijzing	IPX4	Beschermd tegen uit alle richtingen opspattend water

TAPIJTREINIGER

Beoogd gebruik

Dit product is ontworpen voor het verwijderen van gemorste vloeistoffen en vlekken op tapijten of andere stoffen oppervlakken. Gebruik het niet voor andere doeleinden.

Dit product is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen veroorzaakt door onjuist gebruik.

Omvang van de levering

Controleer na het uitpakken van het product of de levering compleet is en of alle onderdelen in goede staat zijn. Verwijder al het verpakkingsmateriaal voor gebruik.

1x Tapijtreiniger
1x Rolborstel
1x Platte borstel
1x USB-kabel (Type A - Type C)
1x Gebruikershandleiding

Onderdelenlijst

1 Behuizing
2 Sproeiwateruitlaat
3 Werklicht
4 Voorste afdekkap
5 Zuigopening
6 Vuilwaterreservoir
7 Schoonwaterreservoir
8 Rolborstel-controlelampje
9 Vermogen-controlelampje
10 Sproeiwater-controlelampje
11 ⏻ Aan/uit-schakelaar
12 Zuigkracht-knop
13 Rolborstel-knop
14 Sproeiwater-knop
15 USB-kabel (Type A - Type C)
16 Platte borstel
17 Laadaansluiting (met afdekkapje)
18 Ontgrendelingsknop van vuilwaterreservoir

Technische gegevens

Vlekkenreiniger

Nominale ingang:	5 V ⎓ 2A
Accutype:	Li-ion-accu, 11,1 V ⎓, 2200 mAh (niet door de gebruiker te vervangen; alleen te vervangen door een gekwalificeerd persoon)
Gebruikstijd:	25 minuten
Oplaadtijd:	4 tot 5 uur
Beschermingsklasse:	III
Capaciteit vuilwaterreservoir:	200 ml
Capaciteit schoonwaterreservoir:	170 ml
Emissiegeluidsdrukniveau:	<80 db(A), K= 3 db(A)
Trillingsniveau:	≤ 2,5 m/s^2
Energiezuinige modus:	0,1 W (apparaat met SELV-uitgang van de voedingsadapter) 5,0 V DC, 2,0 A, 10,0 W)
Ingangsbeschermingsklasse:	IPX4 (spatbestendig)

⚠ Algemene veiligheidsinstructies

VOORDAT U HET PRODUCT IN GEBRUIK NEEMT, MAAK UZELF VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDSINFORMATIE EN GEBRUIKSINSTRUCTIES! ALS U DIT PRODUCT AAN EEN DERDE GEEFT, DOE DAN TEVENS ALLE DOCUMENTEN ERBIJ!

De garantieclaim is ongeldig bij schade als gevolg van het negeren van deze gebruiksinstructies! Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor gevolgschade! Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid in geval van materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaakt door een verkeerd gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies!

Kinderen en personen met beperkingen

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN RISICO OP ONGEVALLEN BIJ KLEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal.
Het verpakkingsmateriaal brengt gevaar voor verstikking met zich mee. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd kinderen op elk moment uit de buurt van het verpakkingsmateriaal.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als het lekt. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen wanneer het is ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Raak de rolborstel niet aan terwijl deze draait. Als het rolborstel-controlelampje

knippert en daarmee een blokkering aangeeft, schakel het apparaat uit voordat u de blokkering verwijdert.

Beoogd gebruik

⚠ **WAARSCHUWING!** Verkeerd gebruik kan letsel veroorzaken. Gebruik dit product alleen volgens deze instructies. Pas het product op geen enkele manier aan.

⚠ **LET OP! Risico op beschadiging van het product!**
Stel het product niet bloot aan direct zonlicht of hitte. De ideale omgevingstemperatuur is tussen +5 en +40 °C. Een extreem lage of hoge temperatuur kan de accu of het product beschadigen.

Elektrische veiligheid

⚠ **GEVAAR! Risico op elektrische schokken!** Probeer het apparaat nooit zelf te repareren. Als het apparaat defect is, laat reparaties alleen door een vakbekwame persoon uitvoeren.

⚠ **WAARSCHUWING! Risico op een elektrische schok!** Dompel het product niet in water of een andere vloeistof. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

⚠ **WAARSCHUWING! Risico op elektrische schokken!** Gebruik het apparaat nooit als het beschadigd is. Haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw leverancier als het apparaat beschadigd is.

⚠ **WAARSCHUWING! Risico op letsel!**
Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact als het product niet wordt gebruikt en alvorens het te reinigen.

⚠ **WAARSCHUWING! Risico op letsel!**
Dit product bevat een oplaadbare lithium-ion accu die alleen door vakbekwame personen kan worden vervangen. Gooi het product niet in vuur.

⚠ **WAARSCHUWING!** Om de oplaadbare accu op te laden, gebruik alleen een voedingsbron van klasse II (niet inbegrepen) die voor gebruik met huishoudelijke apparaten is goedgekeurd. SELV-uitgang: DC 5V, max. 2A.

- Gebruik het product niet terwijl het wordt opgeladen.
- Laad het product altijd op in een open ruimte, weg van brandbare materialen en vloeistoffen.
  Verkeerd gebruik kan brand en brandwonden veroorzaken.
- Gebruik het product niet wanneer het gevallen is, zichtbare tekenen van schade vertoont of lekt.
- Bescherm het aansluitsnoer tegen beschadiging.
- **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!**
  Lekkende of beschadigde batterijen/ oplaadbare accu's kunnen brandwonden veroorzaken in geval van contact met de huid. Draag altijd gepaste veiligheidshandschoenen wanneer dit zich voordoet.

- Als er batterijen/oplaadbare accu's lekken, vermijd elk contact tussen de chemicaliën en de huid, ogen en slijmvliezen! Spoel de betrokken zones onmiddellijk met schoon water en raadpleeg een arts!
- Stel het apparaat of de accu niet bloot aan extreme temperaturen.
- Houd rekening met het risico dat de accupolen van het apparaat of de accu zelf door metalen voorwerpen kunnen worden kortgesloten.
- Dit product is voorzien van een geïntegreerde oplaadbare accu die door de gebruiker niet vervangen kan worden. De accu's kunnen alleen door opgeleide personen worden vervangen.
  Leg het netsnoer niet over scherpe randen, plet of buig het ook niet. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hete oppervlakken en open vlammen.
  Zorg ervoor dat niemand er per ongeluk aan kan trekken of erover kan struikelen.
  De vloeistof mag niet worden gericht op apparatuur die elektrische componenten bevat.

Bediening

- Voor gebruik van het product: Ontkoppel de USB-kabel **15** van het product.
- Houd de laadaansluiting op elk moment dicht met het afdekkapje **17** om indringing van opspattend water in het product te voorkomen.
- Bedek de ventilatiesleuven niet tijdens gebruik. Een geblokkeerd ventilatiecircuit kan leiden tot oververhitting en beschadiging van het product. Dit product is uitsluitend bedoeld voor het opzuigen van vloeistoffen. Gebruik het niet voor het opzuigen van stof of andere droge materialen.

Reiniging en opslag

- Bescherm het product tegen stof en direct zonlicht.
- Berg het product op in een koele, droge plaats, beschermd tegen vocht en buiten het bereik van kinderen.
- Bescherm het product tegen hitte.
  Plaats het product niet in directe nabijheid van open vuur of warmtebronnen zoals kookfornuizen of kachels.

Eerste gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

ⓘ **OPMERKING:** De ingebouwde accu van het product is bij levering niet opgeladen. Laad de accu volledig op vóór het eerste gebruik (zie de sectie 'Het product opladen').

Energiezuinige modus

- Nadat het product volledig is opgeladen, schakelen de witte controlelampjes na 5 minuten uit wanneer het product via een externe voeding op het lichtnet is aangesloten.

Bediening

Het product opladen

Raadpleeg de afbeelding (Afb. H).

ⓘ **OPMERKINGEN:**

- Voor het opladen van de accu: Schakel het product uit.
- Laat het product niet permanent op de USB-kabel **15** aangesloten om de accu of het product niet te beschadigen.

⚠ **WAARSCHUWING!** Om de oplaadbare accu op te laden, gebruik alleen een voedingsbron van klasse II (niet inbegrepen) die voor gebruik met huishoudelijke apparaten is goedgekeurd. SELV-uitgang: DC 5V, max. 2A.

Het vermogen-controlelampje **9** op het product geeft het accuniveau weer

Controlelampje		Status	
Groen brandt (Niveau 1-modus)	Langzaam knipperend	Laag accuniveau	Het product blijft functioneren.
Wit brandt (Niveau 2-modus)	Langzaam knipperend	Laag accuniveau	Het product blijft functioneren.
Rood brandt (Niveau 1/2-modus)	Langzaam knipperend	Zeer laag accuniveau	De accu is volledig ontladen.

3 controlelampjes (**8**,**9**,**10**) **op het product geven de oplaadstatus weer**

Controlelampje		Oplaadstatus
3 Wit	aan op volgorde	Zeer laag accuniveau
1 Wit	aan	Laag accuniveau
2 Wit	aan op volgorde	
2 Wit	aan	Hoog accuniveau
1 Wit	aan op volgorde	
3 Wit	aan	Vol accuniveau

- Sluit de laadaansluiting correct af met het afdekkapje .

Het product in-/uitschakelen

- Het product inschakelen: Druk op ⏻ **11**. Vermogen-controlelampje is aan.
- Het product uitschakelen: Druk opnieuw op ⏻ **11**. Vermogen-controlelampje is uit.

Het waterreservoir vullen (Afb. B)

ⓘ **OPMERKINGEN:** Gebruik een textielreiniger om hardnekkige vlekken effectief te reinigen. Meng water en reinigingsmiddel (niet meegeleverd) in de juiste verhouding en vul het reservoir tot aan de maximale vulmarkering.

1. Druk op de ontgrendelingsknop van het waterreservoir om het reservoir uit het product te verwijderen.
2. Vul het waterreservoir via de vulopening.
3. Plaats het waterreservoir terug in het product en druk het aan totdat het hoorbaar vastklikt.

De vlekkenreiniger gebruiken (Afb. D & E)

⚠ **WAARSCHUWING!** Laat het vuilwaterreservoir niet boven de maximale vulmarkering komen; dit kan de zuigkracht van de vlekkenreiniger verminderen en ervoor zorgen dat vuil water via de ventilatieopeningen van het apparaat lekt. Als dit gebeurt, leeg het vuilwaterreservoir volledig en laat de vlekkenreiniger volledig drogen voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

ⓘ **OPMERKINGEN:**

U kunt dit product gebruiken voor de volgende toepassingen:

- Lichte reiniging van natte of droge oppervlakken
  Tip: Voor een beter reinigingsresultaat kunt u het droge oppervlak voor gebruik lichtjes bevochtigen.
- Lichte reiniging van bekleding

ⓘ **OPMERKINGEN:** Houd tijdens het gebruik de hoeveelheid vuil water in het vuilwaterreservoir in de gaten. Laat het vloeistofniveau niet boven de maximale vulmarkering komen. Wanneer het vuilwaterreservoir volledig is gevuld, schakel het apparaat UIT en leeg het reservoir.

ⓘ **OPMERKINGEN:** Kantel het apparaat niet, laat het niet omvallen en gebruik het niet ondersteboven of rechtopstaand wanneer er water in het reservoir zit; anders kan er water uit de luchtuitlaat lekken.

ⓘ **OPMERKINGEN:** Wanneer u het apparaat lichtjes naar beneden gekanteld gebruikt, zorg er dan voor dat het niveau van het vuilwater niet boven de aangegeven waterniveaumarkering op het reservoir komt en leeg overtollig water tijdig; anders kan dit uit de luchtuitlaat lekken.

1. Schakel het product in.
2. Houd het product vast en richt het op de vlekken. Begin met reinigen door de vlekkenreiniger langzaam naar achteren te bewegen.
3. Druk na afloop op de aan/uit-schakelaar om de vlekkenreiniger uit te schakelen.

ⓘ **OPMERKINGEN:** Leeg na elk gebruik het vuilwaterreservoir.

Selecteer de zuigkracht

Druk op de snelheidsregelknop om de gewenste zuigkracht te kiezen

- ☐ Niveau 1: Groen
- ☐ Niveau 2: Wit

Sproeiwater

ⓘ **OPMERKINGEN:** Wanneer het product uitsluitend met de zuigfunctie wordt gebruikt, kan het met een leeg waterreservoir worden gebruikt. Druk in dat geval niet op de sproeiknop om te voorkomen dat er lucht in de waterpomp terechtkomt.

- Houd de watersproeiknop **14** ingedrukt om water op het te reinigen oppervlak te vernevelen.
- Laat de sproeiknop **14** los om het sproeien van water te stoppen. Laat het besproeide oppervlak 5–10 minuten inwerken zodat het vocht het vuil kan losweken. Beweeg het product vervolgens over het voorbehandelde oppervlak om het water en het losgekomen vuil op te zuigen.

De rolborstel activeren

ⓘ **OPMERKINGEN:** Activeer de rolborstel niet bij het reinigen van hoogpolig tapijt.

- Druk op de rolborstel-knop **13** om de rolborstel te activeren en het controlelampje brandt.
- Druk opnieuw op de knop **13** om de rolborstel te deactiveren en het controlelampje dooft.
- Als u het product zonder rolborstel wilt gebruiken, kunt u de rolborstel vervangen door de borstelbalk. (Afb. C)

1. Schuif de ontgrendelingsknop van de borstel en verwijder de rolborstel.
2. Plaats de borstelbalk in het product en schuif de ontgrendelingsknop terug.
3. Richt de zuigopening op de plek die u wilt reinigen.

ⓘ **OPMERKINGEN:** Zorg ervoor dat de zuigopening horizontaal is gepositioneerd om een effectieve zuigkracht te behouden.

4. Activeer de zuigfunctie om het afvalwater op te zuigen. Druk op de hoog/laag-knop om de zuigkracht naar wens aan te passen.
5. Stop met het gebruik van de reiniger wanneer het vuilwaterreservoir de maximale capaciteit heeft bereikt. Leeg het reservoir en reinig het voordat u het apparaat verder gebruikt.

Het vuilwaterreservoir reinigen (Afb. F)

ⓘ **OPMERKINGEN:** Het is belangrijk het vuilwaterreservoir na elk gebruik te reinigen om onaangename geuren te voorkomen.

1. Giet het afvalwater weg voordat het maximale waterniveau wordt overschreden.
2. Druk op de ontgrendelingsknop van het waterreservoir om het waterreservoir uit het product te verwijderen.
3. Druk op de ontgrendelingsknop van het vuilwaterreservoir **18** om het afdekkapje te verwijderen.
4. Voer het afvalwater af. Reinig het reservoir grondig.

Probleemoplossing

Probleem	Oplossing
Het product werkt niet	■ Laad het product op.
Het tapijt is te nat	■ Er is te veel water op het tapijt gebruikt. Beweeg de vlekkenreiniger over het tapijt zonder op de sproeiknop te drukken om overtollig water op te zuigen.
Het rolborstel-controlelampje knippert	■ De rolborstel is geblokkeerd. Schakel het product uit en reinig de rolborstel.

Reiniging en onderhoud

⚠ **GEVAAR! Risico op elektrische schokken!** Voor reiniging en onderhoud; Ontkoppel het product altijd van de USB-kabel **15**.

⚠ **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het product niet in water of een andere vloeistof. Houd het apparaat nooit onder stromend water.

- Gebruik geen schurende of agressieve reinigingsmiddelen of harde borstels om het product en de accessoires schoon te maken.

De sproeikopafdekking reinigen (Afb. G)

- Druk de twee klemmen aan weerszijden van de sproeikopafdekking in en til deze van de hoofdeenheid af.
- Was de sproeikopafdekking met water en/of een mild reinigingsmiddel.
- Laat alle onderdelen volledig drogen voordat u ze weer op het product plaatst.

Het waterreservoir reinigen

- Spoel de onderdelen af met water en/of een mild reinigingsmiddel.

  Opmerking: De afdekkap van het vuilwaterreservoir bevat een veer. Spoel deze afdekkap niet onder stromend water.

- Na reiniging: Laat alle onderdelen volledig drogen.

Opslag

- Berg het product op in de originele verpakking wanneer niet in gebruik.
- Berg het product op in een droge ruimte buiten het bereik van kinderen.
- Berg het product uitsluitend op met een leeg waterreservoir **7** en een leeg vuilwaterreservoir **6**.
- Laad de geïntegreerde accu regelmatig op (bijv. maandelijks) als u het product langere tijd niet te gebruiken. Dit is nodig om de accu in een goede staat te houden.

ⓘ **OPMERKING:** Stel het product niet bloot aan direct zonlicht of hitte. De ideale omgevingstemperatuur ligt tussen +5 °C en 40 °C. Een extreem lage of hoge temperatuur kan de accu of het product beschadigen.

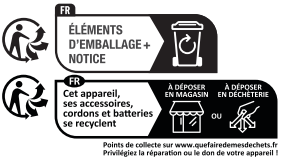
Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen / 20–22: papier en vezelplaten / 80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.
Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.
Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Verwijder de batterijen / het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Bij dit product geldt de garantieperiode ook voor de oplaadbare batterij.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 519271_2510) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

EG-verklaring van overeenstemming

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 519271_2510)

Wij, het bedrijf
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland
verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:

IAN:	**519271_2510**
Productidentificatie:	**"SILVERCREST" Tapijtreiniger**
Modelnummer:	**HG14240**

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]
2009/125/EG [PbEU L 285, 31.10.2009]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekkling heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A15:2021 +A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023
EN 60335-2-10:2003+A1:2008
EN 62233:2008 + AC:2008
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN IEC 61000-3-3:2013+A2:2021
Richtlijn 2009/125/EG
(EU)2023/826
EN 50564:2011

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013 + AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	09.04.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Plaats	Datum	Procuratiehouder	Procuratiehouder

NL

CE

Użyte ostrzeżenia i symbole . . . . . Strona 47
Przeznaczenie . . . . . Strona 47
Zakres dostawy . . . . . Strona 47
Lista części . . . . . Strona 48
Dane techniczne . . . . . Strona 48
Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa . . . . . Strona 48
Pierwsze użycie . . . . . Strona 50
Tryb niskiego zużycia energii . . . . . Strona 50
Użytkowanie . . . . . Strona 50
Ładowanie produktu . . . . . Strona 50
Włączanie/wyłączanie produktu . . . . . Strona 51
Napełnianie zbiornika na wodę (rys.B) . . . . . Strona 51
Korzystanie z odkurzacza wodnego (rys. D i E) . . . . . Strona 51
Wybierz moc ssania. . . . . . Strona 52
Rozpylanie wody . . . . . Strona 52
Uruchamianie szczotki obrotowej . . . . . Strona 52
Wyczyść zbiornik na zużytą wodę. (rys. F) . . . . . Strona 52
Rozwiązywanie problemów . . . . . Strona 52
Czyszczenie i konserwacja . . . . . Strona 52
Wyczyść osłonę dyszy rozpylającej (rys. G) . . . . . Strona 52
Przechowywanie . . . . . Strona 53
Utylizacja . . . . . Strona 53
Gwarancja . . . . . Strona 54
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej . . . . . Strona 54
Serwis . . . . . Strona 54
Deklaracja zgodności WE . . . . . Strona 55

Użyte ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi i na opakowaniu zastosowano następujące ostrzeżenia:

	**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ten symbol w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo" oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.		Prąd stały/napięcie stałe
			**INFORMACJA:** Ten symbol, w połączeniu z hasłem „Informacja", oznacza dodatkowe przydatne informacje.
	**OSTRZEŻENIE!** Ten symbol, w połączeniu ze słowem sygnalizacyjnym „Ostrzeżenie", oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.		Produkt jest przeznaczony do używania w zamkniętych pomieszczeniach.
			Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!
	**OSTROŻNIE!** Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Ostrożnie", oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia.		Symbol produktu o klasie ochrony III: Główna część produktu pracuje w całkowicie bezpiecznym zakresie napięcia.
	Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.		Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja użytkowania
	Przeczytaj instrukcję obsługi	IPX4	Zabezpieczenie przed bryzgami wody ze wszystkich kierunków

URZĄDZENIE DO USUWANIA PLAM

Przeznaczenie

Produkt przeznaczony do usuwania rozlanych płynów i plam z dywanów i innych powierzchni materiałowych. Nie należy go używać do jakichkolwiek innych zastosowań.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w gospodarstwach domowych, a nie do celów komercyjnych.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy jest on kompletny i czy wszystkie jego części są w dobrym stanie. Przed rozpoczęciem użytkowania należy usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.

1 Urządzenie do usuwania plam
1 Szczotka obrotowa
1 Szczotka płaska
1 Przewód USB (typ A - typ C)
1 Instrukcja obsługi

Lista części

1 Korpus
2 Wylot rozpylanej wody
3 Oświetlenie punktowe
4 Osłona przednia
5 Wlot zasysający
6 Zbiornik na zużytą wodę
7 Zbiornik na czystą wodę
8 Kontrolka rolki
9 Kontrolka zasilania
10 Kontrolka rozpylania wody
11 ⏻ Przełącznik ON/OFF
12 Przycisk zasysania
13 Przycisk szczotki obrotowej
14 Przycisk rozpylania wody
15 Przewód USB (typ A - typ C)
16 Szczotka płaska
17 Gniazdo ładowania (z zaślepką)
18 Przycisk zwalniający zbiornik na brudną wodę

Dane techniczne

Odkurzacz wodny

Znamionowe moc wejściowa:	5 V ⎓ 2 A
Rodzaj akumulatora:	akumulator litowo-jonowy, 11,1 V ⎓, 2200 mAh (bez możliwości wymiany przez użytkownika, do wymiany tylko przez wykwalifikowanego specjalistę)
Czas działania:	25 minut
Czas ładowania:	4-5 godzin
Klasa ochrony:	III
Pojemność zbiornika na zużytą wodę:	200 ml
Pojemność zbiornika na czystą wodę:	170 ml
Poziom emisji ciśnienia akustycznego:	<80 db(A), K= 3 db(A)
Poziom drgań:	≤ 2.5 m/s^2
Tryb niskiego zużycia energii:	0,1 W (urządzenie z wyjściem SELV dostawcy energii elektrycznej: 5,0 V DC 2,0 A, 10,0 W)
Stopień ochrony IP:	IPX4 (bryzgoszczelność)

⚠ Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ ZE WSZYSTKIMI INFORMACJAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA ORAZ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI! PRZEKAZUJĄC TEN PRODUKT INNYM, NALEŻY PRZEKAZAĆ RÓWNIEŻ WSZYSTKIE DOKUMENTY!

W przypadku uszkodzeń wynikających z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi roszczenie gwarancyjne wygasa! Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody następcze! W przypadku szkód materialnych lub obrażeń ciała spowodowanych nieprawidłową obsługą lub nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa producent nie ponosi odpowiedzialności!

Dzieci i osoby z niepełnosprawnościami

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO UTRATY ŻYCIA LUB WYPADKU NIEMOWLĄT I DZIECI!

Nigdy nie należy zostawiać dzieci bez nadzoru przy materiałach opakowaniowych. Materiały opakowaniowe stwarzają ryzyko uduszenia. Dzieci często nie są w pełni świadome zagrożenia. Materiały opakowaniowe należy zawsze chronić przed dziećmi.

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, produkt może być używany przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a

także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.

- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli upadło, ma widoczne ślady uszkodzeń lub jeśli przecieka; urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci, gdy jest podłączone do zasilania lub stygnie.
- Nie dotykaj szczotki obrotowej, gdy się obraca. Jeżeli kontrolka szczotki obrotowej miga, sygnalizując zablokowanie, wyłącz urządzenie przed usunięciem przeszkody.

Przeznaczenie

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Niewłaściwe użycie może prowadzić do obrażeń. Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji. Nie należy w żaden sposób próbować przerabiać produktu.

⚠ **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!**
Produktu nie należy wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub ciepła. Idealna temperatura otoczenia mieści się w przedziale od +5 do +40°C. Ekstremalnie niska lub wysoka temperatura może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora lub produktu.

Bezpieczeństwo elektryczne

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać produktu. W przypadku wadliwego działania naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!** Produktu nie wolno zanurzać w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie należy trzymać produktu pod bieżącą wodą.

⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!** Nigdy nie należy używać uszkodzonego produktu. Jeśli produkt jest uszkodzony należy go odłączyć od zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą.

⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko urazów!** Przed czyszczeniem i gdy produkt nie jest używany, należy go wyłączyć i odłączyć od zasilania.

⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko urazów!** Ten produkt zawiera akumulator litowo-jonowy, który może zostać wymieniony wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Nie należy wrzucać produktu do ognia.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie zasilacza klasy II (do dokupienia osobno) dopuszczonego do używania z urządzeniami AGD. Wyjście SELV: DC 5 V, maks. 2A.

- Podczas ładowania nie należy korzystać z produktu.
- Produkt należy zawsze ładować na otwartej przestrzeni, z dala od łatwopalnych materiałów i płynów.
  Niewłaściwe użycie może spowodować pożar i oparzenia.
- Produkt nie może być używany jeśli został upuszczony, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia lub jeśli przecieka.
- Przewód połączeniowy należy chronić przed uszkodzeniem.
- **NOŚ RĘKAWICE OCHRONNE!** W kontakcie ze skórą, cieknące lub uszkodzone

baterie/akumulatory mogą powodować oparzenia. W takich sytuacjach należy zawsze nosić odpowiednie rękawice ochronne.

- W przypadku wycieku z baterii/akumulatorów należy unikać kontaktu chemikaliów ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! Zabrudzone miejsca należy natychmiast przemyć pod bieżącą wodą. Należy też zasięgnąć porady lekarza!
- Nie wystawiaj urządzenia ani akumulatora na działanie nadmiernych temperatur.
- Należy pamiętać o ryzyku zwarcia zacisków urządzenia zasilanego bateryjnie lub akumulatora przez metalowe przedmioty.
- Produkt jest wyposażony we wbudowany akumulator, który nie może zostać wymieniony przez użytkownika. Akumulator może być wymieniany tylko przez osoby o odpowiednich kwalifikacjach.
  Nie wolno dopuścić do tego, aby zwisał na ostrych krawędziach, nie wolno go ściskać ani zginać. Przewód połączeniowy należy też trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.
  Należy dopilnować, aby nikt nie mógł przypadkowo pociągnąć za niego lub się o niego potknąć.
  Ciecz lub para nie mogą być kierowane na urządzenia zawierające elementy elektryczne.

Użytkowanie

- Przed użyciem produktu należy: Odłączyć kabel USB **15** od produktu.
- Aby chronić produkt przed pryskającą wodą, gniazdo ładowania powinno być zawsze zamknięte zaślepką**17**.
- Nie należy zasłaniać otworów wentylacyjnych podczas użytkowania. Zablokowany obwód wentylacyjny może spowodować przegrzanie i doprowadzić do uszkodzenia produktu.
  Produkt przeznaczony jest wyłącznie do zbierania rozlanych płynów. Nie stosować do zbierania kurzu i innych suchych materiałów.

Czyszczenie i przechowywanie

- Produkt należy chronić przed kurzem i bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Produkt należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu zabezpieczonym przed wilgocią i niedostępnym dla dzieci.
- Produkt należy chronić przed wysoką temperaturą.
  Nie należy ustawiać produktu w pobliżu otwartego ognia lub źródeł ciepła, takich jak piece lub urządzenia grzewcze.

Pierwsze użycie

- Usunąć wszelkie materiały opakowaniowe. Sprawdzić, czy wszystkie części są kompletne.

ⓘ **UWAGA:** W momencie dostawy wbudowany akumulator produktu nie jest naładowany. Przed pierwszym użyciem akumulator należy całkowicie naładować (patrz część „Ładowanie produktu").

Tryb niskiego zużycia energii

- Po pełnym naładowaniu produktu białe lampki kontrolne wyłączą się po 5 minutach, jeśli produkt jest podłączony do sieci za pomocą zewnętrznego zasilacza.

Użytkowanie

Ładowanie produktu

Zapoznaj się ze schematem (rys. H).

ⓘ **INFORMACJA:**

- Przed przystąpieniem do ładowania akumulatora należy: Wyłączyć produkt.
- Nie należy zostawiać produktu na stałe podłączonego do kabla USB**15**, aby nie dopuścić do uszkodzenia akumulatora lub produktu.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie zasilacza klasy II (do dokupienia osobno) dopuszczonego do używania z urządzeniami AGD. Wyjście SELV: DC 5 V, maks. 2A.

Kontrolka świetlna **9**na produkcie pokazuje poziom naładowania akumulatora

Kontrolka		**Stan**	
Zielona (tryb 1)	Wolno miga	Niski poziom naładowania akumulatora	Produkt nadal działa.
Biała (tryb 2)	Wolno miga	Niski poziom naładowania akumulatora	Produkt nadal działa.
Czerwona (Tryb 1/2)	Wolno miga	Bardzo niski poziom naładowania akumulatora	Akumulator jest całkowicie wyczerpany.

3 kontrolki na produkcie (**8**,**9**,**10**) **pokazują stan ładowania**

Kontrolka		**Stan ładowania**
3 białe	świecą kolejno	Bardzo niski poziom naładowania akumulatora
1 biała	świeci	Niski poziom naładowania akumulatora
2 białe	świecą kolejno	
2 białe	świeci	Wysoki poziom naładowania akumulatora
1 biała	świeci kolejno	
3 białe	świecą	Akumulator całkowicie naładowany

- Zamknij dokładnie gniazdo ładowania za pomocą pokrywy.

Włączanie/wyłączanie produktu

- Włączanie produktu: Wcisnąć przycisk ⏻ **11**. Kontrolka zasilania świeci się
- Wyłączanie produktu: Wcisnąć przycisk ⏻ **11** jeszcze raz. Kontrolka zasilania wyłącza się.

Napełnianie zbiornika na wodę (rys.B)

ⓘ **INFORMACJA:** Aby skutecznie usunąć uporczywe plamy, użyj detergentu do tkanin. Wymieszaj wodę z detergentem (do kupienia osobno) w odpowiednich proporcjach, aby napełnić zbiornik do poziomu linii maks.

1. Zbiornik na wodę wyjmuje się z produktu poprzez naciśnięcie przycisku zwalniającego zbiornik na wodę.
2. Napełnij zbiornik wodą przez otwór wlewowy.
3. Wsuń zbiornik na wodę do produktu, aż usłyszysz kliknięcie.

Korzystanie z odkurzacza wodnego (rys. D i E)

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nie należy dopuścić do tego, aby poziom napełnienia zbiornika na zużytą wodę przekroczył poziom maksymalny, gdyż może to wpłynąć na siłę ssania odkurzacza wodnego i spowodować wyciek zużytej wody z otworów wentylacyjnych urządzenia. Jeżeli do tego dojdzie, należy całkowicie opróżnić zbiornik na zużytą wodę i przed ponownym użyciem odczekać, aż urządzenie dokładnie wyschnie.

ⓘ **INFORMACJA:**

Możesz używać tego produktu w następującym celu:

- Powierzchowne odkurzanie mokrych i suchych powierzchni
  Wskazówka: Aby uzyskać lepsze efekty czyszczenia, przed użyciem lekko zwilż suchą powierzchnię.
- Powierzchowne czyszczenie tapicerki

ⓘ **INFORMACJA:** Podczas użytkowania kontroluj ilość zużytej wody w zbiorniku. Nie dopuść do tego, aby ilość zużytego płynu przekroczyła linię maksymalnego napełnienia. Gdy zbiornik na zużytą wodę maksymalnie się napełni, wyłącz urządzenie i opróżnij go.

ⓘ **INFORMACJA:** Nie przechylaj i nie używaj urządzenia do góry nogami lub w pozycji pionowej, gdy w zbiorniku znajduje się woda. Może to spowodować wylanie się wody z otworu wylotowego powietrza.

ⓘ **INFORMACJA:** Podczas korzystania z urządzenia pochylonego lekko w dół, należy uważać, aby ilość brudnej wody nie przekroczyła poziomu wody oznaczonego na zbiorniku, a następnie wylać nadmiar wody; w przeciwnym razie może ona wylać się z otworu wylotowego powietrza.

1. Włącz produkt.
2. Chwyć produkt i skieruj go na rozlaną ciecz. Aby rozpocząć czyszczenie, powoli przesuwaj urządzenie do tyłu.
3. Po zakończeniu naciśnij przycisk on/off, aby wyłączyć odkurzacz.

ⓘ **INFORMACJA:** Po każdym użyciu należy opróżnić zbiornik na brudną wodę.

Wybierz moc ssania.

Naciśnij przycisk kontroli prędkości, aby wybrać żądaną moc ssania.

- ☐ Poziom 1: Zielony
- ☐ Poziom 2: Biały

Rozpylanie wody

ⓘ **INFORMACJA:** W przypadku używania wyłącznie funkcji ssania, można używać urządzenia z pustym zbiornikiem na wodę. W takim przypadku nie należy naciskać przycisku spryskiwacza, aby zapobiec przedostaniu się powietrza do pompy wodnej.

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk spryskiwacza **14**, aby spryskać czyszczoną powierzchnię wodą.
- Zwolnij przycisk spryskiwacza **14**, aby przerwać rozpylanie wody. Odczekaj 5–10 minut, aby wilgoć rozluźniła brud. Przemieszczaj produkt po zwilżonej powierzchni, aby usunąć wodę i rozluźniony brud.

Uruchamianie szczotki obrotowej

ⓘ **INFORMACJA:** Nie włączaj szczotki obrotowej podczas czyszczenia dywanów z długim włosiem.

- Naciśnij przycisk szczotki obrotowej **13**, aby ją uruchomić. Zaświeci się kontrolka.
- Naciśnij przycisk **13** ponownie, aby wyłączyć szczotkę obrotową, kontrolka zgaśnie.
- Jeśli nie chcesz czyścić produktu za pomocą szczotki obrotowej, możesz zastąpić szczotkę obrotową szczotką prętową. (Rys. C)

1. Przesuń przycisk zwalniający szczotkę i wyjmij szczotkę obrotową.
2. Zamontuj szczotkę w produkcie, a następnie przesuń do tyłu przycisk zwalniający szczotkę.
3. Skieruj wlot ssący na miejsce, które chcesz wyczyścić.

ⓘ **INFORMACJA:** Aby utrzymać skuteczne ssanie, upewnij się, że wlot ssący jest ustawiony poziomo.

4. Włącz odsysanie wody, aby usunąć zużytą wodę. Naciśnij przełącznik wysokiej lub niskiej mocy, aby dostosować siłę ssania do potrzeb.
5. Przerwij używanie urządzenia, gdy zużyta woda w zbiorniku osiągnie maksymalną pojemność. Przed ponownym użyciem opróżnij zbiornik i wyczyść go.

Wyczyść zbiornik na zużytą wodę. (rys. F)

ⓘ **INFORMACJA:** Aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów, ważne jest czyszczenie zbiornika na zużytą wodę po każdym użyciu.

1. Wylej brudną wodę zanim przekroczy maksymalny poziom.
2. Naciśnij przycisk zwalniający zbiornik na wodę, aby wyjąć go z urządzenia.
3. Naciśnij przycisk zwalniający zbiornik na brudną wodę **18**, aby zdjąć pokrywę.
4. Wylej zużytą wodę. Dokładnie wyczyść zbiornik.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Produkt nie działa	■ Naładuj produkt.
Dywan jest zbyt mokry	■ Na dywanie użyto zbyt dużo wody. Przemieszczaj urządzenie po dywanie, nie naciskając przycisku spryskiwacza, aby odessać nadmiar wody.
Kontrolka szczotki obrotowej miga	■ Wałek jest zablokowany. Wyłącz produkt i wyczyść szczotkę obrotową.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem!** Przed czyszczeniem i konserwacją: Należy zawsze odłączać produkt od kabla USB**15**.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Elementów elektrycznych produktu nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie należy trzymać produktu pod bieżącą wodą.

- Do czyszczenia produktu i jego akcesoriów nie należy używać żadnych ściernych, agresywnych środków czyszczących i twardych szczotek.

Wyczyść osłonę dyszy rozpylającej (rys. G)

- Naciśnij dwa klipsy po obu stronach osłony dyszy spryskiwacza i unieś ją, odsuwając od korpusu urządzenia.
- Umyj osłonę dyszy spryskiwacza w wodzie i/lub łagodnym detergencie.
- Przed ponownym złożeniem urządzenia odczekaj, aż wszystkie części całkowicie wyschną.

Czyszczenie zbiornika na wodę

- Wypłucz części w wodzie i/lub łagodnym detergencie. **Uwaga:** Pokrywa zbiornika na zużytą wodę wyposażona jest w sprężynę. Nie płucz pokrywy pod wodą.
- Po czyszczeniu: Pozostawić części do całkowitego wyschnięcia.

Przechowywanie

- Kiedy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przechowuj produkt wyłącznie z opróżnionym pojemnikiem na wodę **7** i pojemnikiem na zużytą wodę **6**.
- Jeśli produkt nie będzie przez długi czas używany, wbudowany akumulator należy regularnie ładować (np. raz na miesiąc). Jest to konieczne w celu ochrony akumulatora.

ⓘ **INFORMACJA:** Produktu nie należy narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub ciepła. Idealna temperatura otoczenia mieści się w przedziale od 5-40°C. Ekstremalnie niska lub wysoka temperatura może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora lub produktu.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoriai materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.
Wyrzuć je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.
Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.
Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu.
Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie / akumulatory z produktu.

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

W przypadku tego produktu czas gwarancji obowiązuje również dla akumulatora.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 519271_2510) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowe, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 223974996
E-Mail: owim@lidl.pl

Deklaracja zgodności WE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 519271_2510)

My, firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:

IAN:	**519271_2510**
Nazwa produktu:	**"SILVERCREST" Środek do usuwania plam**
Oznaczenie modelu:	**HG14240**

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]
2009/125/WE [Dz.U. L 285, 31.10.2009]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A15:2021 +A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023
EN 60335-2-10:2003+A1:2008
EN 62233:2008 + AC:2008
Dyrektywa 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN IEC 61000-3-3:2013+A2:2021
Dyrektywa 2009/125/EC
(EU)2023/826
EN 50564:2011

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013 + AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	09.04.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Miejsce	Data	Prokurent	Prokurent

PL

CE

Varování a používané symboly ... Strana 57
Zamýšlené použití ... Strana 57
Rozsah dodávky ... Strana 57
Seznam dílů ... Strana 58
Technické údaje ... Strana 58
Všeobecné bezpečnostní pokyny ... Strana 58
První použití ... Strana 60
Režim nízké spotřeby energie ... Strana 60
Provoz ... Strana 60
Nabíjení výrobku ... Strana 60
Zapnutí a vypnutí výrobku ... Strana 61
Naplnění nádrže na vodu (obr. B) ... Strana 61
Použití čističe skvrn (obr. D a E) ... Strana 61
Vyberte výkon vysavače ... Strana 61
Rozprašování vody ... Strana 61
Aktivace válcového kartáče ... Strana 61
Čištění nádrže na špinavou vodu (obr. F) ... Strana 62
Odstraňování problémů ... Strana 62
Čištění a údržba ... Strana 62
Vyčistěte kryt rozstřikovací trysky (obr. G) ... Strana 62
Skladování ... Strana 62
Zlikvidování ... Strana 62
Záruka ... Strana 63
Postup v případě uplatňování záruky ... Strana 63
Servis ... Strana 63
ES prohlášení o shodě ... Strana 64

Varování a používané symboly

V této uživatelské příručce a na obalu jsou uvedena následující varování:

	**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje nebezpečí s vysokým rizikem, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Stejnosměrný proud/napětí
			**POZNÁMKA:** Tento symbol se signálním slovem „Poznámka“ poskytuje další užitečné informace.
	**VAROVÁNÍ!** Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje riziko se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Pouze pro vnitřní použití.
			Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	**UPOZORNĚNÍ!** Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Upozornění“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.		Symbol pro výrobek třídy ochrany III: Hlavní část výrobku pracuje ve zcela bezpečném rozsahu napětí.
	Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnicemi EU platnými pro tento výrobek.		Bezpečnostní informace Návod k použití
	Přečtěte si návod k použití	**IPX4**	Chráněné proti odstřikující vodě ze všech směrů

RUČNÍ TEPOVAČ

Zamýšlené použití

Tento výrobek je určen k odstraňování skvrn a nečistot z koberců nebo jiných textilních povrchů. Nepoužívejte jej k žádnému jinému účelu.

Tento výrobek je určen pouze pro soukromé domácí použití, nikoli pro komerční účely.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím.

Rozsah dodávky

Po rozbalení výrobek zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v pořádku. Před použitím odstraňte všechny obalové materiály.

1× Ruční tepovač
1× Válcový kartáč
1× Plochý kartáč
1× USB kabel (typ A – typ C)
1× Návod k obsluze

Seznam dílů

1 Hlavní těleso
2 Výstup pro rozstřikování vody
3 Bodové světlo
4 Přední kryt
5 Sací vstup
6 Nádrž na odpadní vodu
7 Nádrž na čistou vodu
8 Kontrolka válce
9 Kontrolka napájení
10 Kontrolka rozprašování vody
11 ⏻ Hlavní vypínač
12 Tlačítko sacího výkonu
13 Tlačítko válcového kartáče
14 Tlačítko pro rozstřikování vody
15 USB kabel (typ A – typ C)
16 Plochý kartáč
17 Nabíjecí zásuvka (s krytem)
18 Uvolňovací tlačítko nádrže na špinavou vodu

Technické údaje

Čistič skvrn

Jmenovitý příkon:	5 V ⎓ 2 A
Typ akumulátoru:	Li-Ion akumulátor, 11,1 V ⎓, 2200 mAh (nelze vyměnit uživatelem; výměnu může provést pouze kvalifikovaná osoba)
Provozní doba:	25 minut
Doba nabíjení:	4 až 5 hodin
Třída ochrany:	III
Objem nádoby na špinavou vodu:	200 ml
Objem nádoby na čistou vodu:	170 ml
Emisní hladina akustického tlaku:	< 80 db(A), K= 3 db(A)
Hladina vibrací:	≤ 2,5 m/s²
Režim nízké spotřeby energie:	0,1 W (spotřebič s napájecím zdrojem SELV výstup: 5,0 V DC, 2,0 A, 10,0 W)
Třída ochrany proti vniknutí:	IPX4 (odolnost proti stříkající vodě)

⚠ Všeobecné bezpečnostní pokyny

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE SEZNAMTE SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI INFORMACEMI A NÁVODEM K POUŽITÍ! PŘI PŘEDÁVÁNÍ TOHOTO VÝROBKU TŘETÍ STRANĚ PŘILOŽTE VŠECHNY DOKUMENTY.

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu k obsluze je nárok na záruku neplatný! Za následné škody nepřebíráme žádnou odpovědnost! V případě věcných škod nebo zranění osob způsobených nesprávnou manipulací nebo nedodržením bezpečnostních pokynů nepřebíráme žádnou odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním postižením

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ USMRCENÍ NEBO NEHODY PRO KOJENCE A DĚTI!

Nikdy nenechávejte děti s přístupem k obalovému materiálu bez dozoru. Obalový materiál představuje nebezpečí udušení. Děti nebezpečí často podceňují. Děti vždy udržujte děti dál od obalového materiálu.

- Tento spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim byl poskytnut dohled nebo poučení o bezpečném používání spotřebiče a pokud rozumějí souvisejícím rizikům.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Spotřebič nesmí být používán, pokud spadl, vykazuje viditelné známky poškození nebo z něj uniká kapalina. Spotřebič udržujte mimo dosah dětí, když je zapnutý nebo se ochlazuje.
- Nedotýkejte se válcového kartáče, když se otáčí. Pokud bliká kontrolka válečku, což signalizuje ucpání, vypněte spotřebič a před odstraněním překážky.

Zamýšlené použití

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nesprávné použití může vést ke zranění. Používejte tento výrobek výhradně v souladu s těmito pokyny. Nepokoušejte se výrobek žádným způsobem upravovat.

⚠ **POZOR! Nebezpečí poškození výrobku!**
Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu záření nebo teplu. Ideální teplota okolí je mezi +5 a 40 °C. Extrémně nízká nebo vysoká teplota může poškodit akumulátor nebo výrobek.

Elektrická bezpečnost

⚠ **NEBEZPEČÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!** Nikdy se nepokoušejte opravit výrobek sami. V případě poruchy smí opravy provádět pouze kvalifikovaný personál.

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!** Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte výrobek pod tekoucí vodou.

⚠ **VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!** Nikdy nepoužívejte poškozený výrobek. Odpojte výrobek od elektrické sítě a v případě poškození výrobku se poraďte s prodejcem.

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!** Před čištěním a v době, kdy výrobek nepoužíváte, jej vypněte a odpojte od napájení.

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!** Tento výrobek obsahuje lithium-iontový dobíjecí akumulátor, který mohou vyměnit pouze kvalifikované osoby. Výrobek nevhazujte do ohně.

⚠ **VAROVÁNÍ!** K nabíjení dobíjecího akumulátor používejte pouze napájecí zdroj třídy II (není součástí dodávky) schválený pro použití s domácími spotřebiči. SELV výstup: 5 V DC, max. 2 A.

- Během nabíjení výrobek nepoužívejte.
- Výrobek vždy nabíjejte na volném prostranství mimo dosah hořlavých materiálů a kapalin. Nesprávné použití může způsobit požár a popáleniny.
- Výrobek se nesmí používat, pokud byl upuštěn, pokud jsou na něm viditelné známky poškození nebo pokud z něj teče.
- Chraňte přívodní kabel před poškozením.
- **POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vyteklé nebo poškozené baterie/akumulátory mohou při kontaktu s pokožkou způsobit popáleniny. Pokud k takové události dojde, vždy používejte vhodné ochranné rukavice.
- Pokud baterie/akumulátory vytekly, zabraňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi! Zasažená místa ihned opláchněte čistou vodou a vyhledejte lékařskou pomoc!
- Nevystavujte přístroj ani akumulátor nadměrným teplotám.
- Dávejte pozor na riziko zkratu svorek akumulátoru nebo akumulátoru kovovými předměty.
- Tento výrobek má vestavěný dobíjecí akumulátor, který nemůže být vyměněn uživatelem. Baterie mohou vyměnit pouze kvalifikovaní pracovníci.
  Nenechávejte jej viset přes ostré hrany, nemačkejte jej ani neohýbejte. Přívodní kabel udržujte mimo dosah horkých povrchů a otevřeného ohně.

Zajistěte, aby o něj nikdo nemohl neúmyslně zavadit nebo zakopnout.
Kapalina nesmí být směrována na zařízení obsahující elektrické součásti.

Provoz

- Před použitím výrobku: Odpojte kabel USB **15** od výrobku.
- Nabíjecí zásuvku udržujte vždy uzavřenou krytem **17**, aby byla zajištěna ochrana výrobku proti stříkající vodě.
- Během provozu nezakrývejte větrací otvory. Zablokovaný ventilační okruh může vést k přehřátí a poškození výrobku. Tento výrobek je určen pouze pro mokré vysávání. Nepoužívejte k vysávání prachu nebo jiných suchých materiálů.

Čištění a skladování

- Chraňte výrobek před prachem a přímým slunečním zářením.
- Výrobek skladujte na chladném, suchém místě, chráněném před vlhkostí a mimo dosah dětí.
- Chraňte výrobek před teplem.
  Výrobek neumisťujte do blízkosti otevřeného ohně nebo zdrojů tepla, jako jsou kamna nebo topná zařízení.

První použití

- Odstraňte všechny obalové materiály. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly kompletní.

ⓘ **POZNÁMKA:** Vestavěný akumulátor výrobku není při dodání nabitý. Před prvním použitím akumulátor zcela nabijte (viz část „Nabíjení výrobku").

Režim nízké spotřeby energie

- Po úplném nabití výrobku se bílé kontrolky po 5 minutách vypnou, pokud je výrobek připojen k síťovému napájení prostřednictvím externího napájecího zdroje.

Provoz

Nabíjení výrobku

Viz schéma (obr. H)

ⓘ **POZNÁMKY:**

- Před nabíjením akumulátoru: Vypněte výrobek.
- Nenechávejte výrobek trvale připojený k USB kabelu **15**, aby nedošlo k poškození akumulátoru nebo výrobku.

⚠ **VAROVÁNÍ!** K nabíjení dobíjecího akumulátor používejte pouze napájecí zdroj třídy II (není součástí dodávky) schválený pro použití s domácími spotřebiči. SELV výstup: 5 V DC, max. 2 A.

Kontrolka napájení **9** na výrobku zobrazuje stav akumulátoru

Kontrolka		**Stav**	
Svítící zelená (režim úrovně 1)	Pomalé blikání	Nízká úroveň nabití akumulátoru	Výrobek pokračuje v provozu.
Svítící bílá (režim úrovně 2)	Pomalé blikání	Nízká úroveň nabití akumulátoru	Výrobek pokračuje v provozu.
Svítící červená (režim úrovně 1/2)	Pomalé blikání	Velmi nízká úroveň nabití akumulátoru	Akumulátor je zcela vybitý.

3 kontrolky (**8**,**9**,**10**) **na výrobku zobrazují stav nabíjení**

Kontrolka		**Stav nabíjení**
3 bílé	svítící za sebou	Velmi nízká úroveň nabití akumulátoru
1 bílá	svítící	Nízká úroveň nabití akumulátoru
2 bílé	svítící za sebou	
2 bílé	svítící	Vysoká úroveň nabití akumulátoru
1 bílá	svítící za sebou	
3 bílé	svítící	Plná úroveň nabití akumulátoru

- Zatlačte kryt nabíjecí zásuvky správně na místo.

Zapnutí a vypnutí výrobku

- Zapnutí výrobku: Stiskněte ⏻ **11**. Kontrolka napájení svítí.
- Vypnutí výrobku: Znovu stiskněte ⏻ **11**. Kontrolka napájení je vypnutá.

Naplnění nádrže na vodu (obr. B)

ⓘ **POZNÁMKY:** K účinnému odstranění odolných skvrn použijte prací prostředek na textilie. Smíchejte vodu a čisticí prostředek (není součástí balení) v odpovídajícím poměru a naplňte nádržku až po maximální rysku.

1. Nádrž na vodu z výrobku vyjmete stisknutím tlačítka pro uvolnění nádrže na vodu
2. Naplňte nádrž na vodu přes její plnicí otvor.
3. Zatlačte nádrž na vodu do výrobku, dokud nezacvakne na místo.

Použití čističe skvrn (obr. D a E)

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nenechte nádrž na špinavou vodu překročit maximální značku naplnění nádrže na špinavou vodu; mohlo by to ovlivnit sací výkon čističe skvrn a způsobit únik špinavé vody z větracích otvorů zařízení. V takovém případě zcela vyprázdněte nádrž na špinavou vodu a nechte čistič skvrn před dalším použitím důkladně vyschnout.

ⓘ **POZNÁMKY:**

Tento výrobek můžete používat k následujícím účelům:

- Lehké vysávání mokrých nebo suchých povrchů
  Tip: Pro lepší čisticí výkon před použitím lehce navlhčete suchý povrch.
- Lehké čištění čalounění

ⓘ **POZNÁMKY:** Při používání sledujte množství kapalného odpadu v nádrži na odpadní vodu. Nenechte množství odpadní kapaliny překročit maximální hladinu naplnění. Když je nádrž na odpadní vodu plná, vypněte zařízení a nádrž na odpad vyprázdněte.

ⓘ **POZNÁMKY:** Naklánějte, nepřevracejte ani nepoužívejte zařízení vzhůru nohama nebo ve svislé poloze, pokud je v nádrži voda; jinak by voda mohla přetékat z výstupu vzduchu.

ⓘ **POZNÁMKY:** Při používání spotřebiče mírně nakloněného dolů zabraňte tomu, aby špinavá voda překročila značku hladiny vody vyznačenou na nádrži, a vypusťte přebytečnou vodu; v opačném případě může dojít k jejímu přetečení z výstupu vzduchu.

1. Zapněte výrobek.
2. Uchopte výrobek a namiřte jej na skvrny. Chcete-li zahájit čištění, pomalu posuňte čistič skvrn dozadu.
3. Po dokončení stiskněte vypínač, aby se čistič skvrn vypnul.

ⓘ **POZNÁMKY:** Po každém použití vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.

Vyberte výkon vysavače

Stiskněte tlačítko pro regulaci rychlosti a vyberte požadovaný výkon vysavače.

- ☐ Úroveň 1: Zelená
- ☐ Úroveň 2: Bílá

Rozprašování vody

ⓘ **POZNÁMKY:** V případě použití pouze s funkcí sání můžete zařízení používat s prázdnou nádrží na vodu. V takovém případě nezatlačujte tlačítko rozprašovače, aby se do čerpadla nedostal vzduch.

- Stiskněte a podržte tlačítko rozprašovače vody **14** pro nepřetržité stříkání vody na čištěnou plochu.
- Uvolněte tlačítko rozprašovače **14**, aby se zastavilo rozprašování vody. Nechte nastříkanou plochu působit 5–10 minut, aby vlhkost uvolnila nečistoty. Výrobek naneste na předem ošetřenou plochu, aby se odstranila voda a uvolněné nečistoty.

Aktivace válcového kartáče

ⓘ **POZNÁMKY:** Při čištění koberců s vysokým vlasem nepoužívejte válcový kartáč.

- Stisknutím tlačítka válcového kartáče **13** aktivujete válcový kartáč, kontrolka se rozsvítí.
- Stiskněte tlačítko **13** znovu, aby se válcový kartáč deaktivoval, kontrolka zhasne.
- Pokud nechcete, aby výrobek čistil válcovým kartáčem, můžete válcový kartáč nahradit kartáčovou lištou. (Obr. C)

1. Posuňte tlačítko pro uvolnění kartáče a vyjměte válcový kartáč.
2. Nainstalujte kartáčovou lištu do výrobku a poté posuňte tlačítko uvolnění kartáče zpět.
3. Nasměrujte sací otvor na místo, které chcete vyčistit.

ⓘ **POZNÁMKY:** Zajistěte, aby byl sací otvor umístěn vodorovně, aby bylo zachováno účinné sání.

4. Zapněte odsávání vody, aby se odstranila odpadní voda. Stisknutím přepínače vysokého a nízkého výkonu nastavte sílu sání podle potřeby.
5. Přestaňte čistič používat, jakmile nádrž na odpadní vodu dosáhne své maximální kapacity. Před dalším použitím nádrž vyprázdněte a vyčistěte.

Čištění nádrže na špinavou vodu (obr. F)

ⓘ **POZNÁMKY:** Je důležité vyčistit nádrž na špinavou vodu po každém použití, aby se zabránilo vzniku nepříjemných pachů.

1. Vylijte odpadní vodu před překročením maximální hladiny vody.
2. Stiskněte tlačítko pro uvolnění nádrže na vodu a vyjměte nádrž z výrobku.
3. Stiskněte uvolňovací tlačítko nádrže na špinavou vodu **18**, abyste odstranili kryt.
4. Vypusťte odpadní vodu. Nádrž důkladně vyčistěte.

Odstraňování problémů

Problém	Řešení
Výrobek nefunguje	■ Nabijte výrobek.
Koberec je příliš mokrý	■ Na koberec bylo použito příliš mnoho vody. Přejíždějte čističem skvrn po koberci, aniž byste mačkali tlačítko rozprašovače, abyste vysáli přebytečnou vodu.
Kontrolka válcového kartáče bliká	■ Válcový kartáč je zablokovaný. Vypněte výrobek a vyčistěte válcový kartáč.

Čištění a údržba

⚠ **NEBEZPEČÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!** Před čištěním nebo údržbou: Odpojte vždy výrobek od USB kabelu **15**.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Neponořujte elektrické součásti výrobku do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nedržte výrobek pod tekoucí vodou.

■ K čištění výrobku a jeho příslušenství nepoužívejte žádné abrazivní, agresivní čisticí prostředky ani tvrdé kartáče.

Vyčistěte kryt rozstřikovací trysky (obr. G)

■ Stiskněte dvě spony na obou stranách krytu rozprašovací trysky a sejměte jej z hlavní jednotky

■ Omyjte kryt rozstřikovací trysky vodou anebo jemným čisticím prostředkem.

■ Nechte všechny části zcela vyschnout, než je vrátíte zpět na výrobek

Čištění nádoby na vodu

■ Opláchněte díly vodou anebo jemným čisticím prostředkem. **Poznámka:** Kryt nádrže na odpadní vodu obsahuje pružinu. Kryt neoplachujte pod tekoucí vodou.

■ Po čištění: Všechny díly nechte zcela vyschnout.

Skladování

■ Pokud výrobek nepoužíváte, uchovávejte jej v původním obalu.

■ Výrobek skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.

■ Výrobek skladujte pouze s prázdnou nádobou na vodu **7** a nádobou na špinavou vodu **6**.

■ Pokud výrobek delší dobu nepoužíváte, pravidelně nabíjejte vestavěnou akumulátor (například: jedenkrát měsíčně). To je nutné pro zachování akumulátoru.

ⓘ **POZNÁMKA:** Výrobek nevystavujte přímému slunečnímu záření ani teplu. Ideální okolní teplota je mezi +5 °C a +40 °C. Extrémně nízká nebo vysoká teplota může poškodit akumulátor nebo výrobek.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.
Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběren.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrny.

vů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrny.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

U tohoto výrobku se záruční doba vztahuje také na akumulátor.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 519271_2510) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800 143 873
E-Mail: owim@lidl.cz

ES prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 519271_2510)

My, společnost
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo
prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN:	**519271_2510**
Identifikace produktu:	**"SILVERCREST" Ruční tepovač**
Číslo modelu:	**HG14240**

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]
2009/125/ES [Ú. v. EU L 285, 31.10.2009]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A15:2021 +A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023
EN 60335-2-10:2003+A1:2008
EN 62233:2008 + AC:2008
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN IEC 61000-3-3:2013+A2:2021
Směrnice 2009/125/ES
(EU)2023/826
EN 50564:2011

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013 + AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	09.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

CZ

CE

Použité varovania a symboly ... Strana 66
Zamýšľané použitie ... Strana 66
Rozsah dodávky ... Strana 66
Zoznam dielov ... Strana 67
Technické údaje ... Strana 67
Všeobecné bezpečnostné pokyny ... Strana 67
Prvé použitie ... Strana 69
Režim nízkej spotreby energie ... Strana 69
Obsluha ... Strana 69
Nabíjanie výrobku ... Strana 69
Zapnutie/vypnutie výrobku ... Strana 70
Napĺňanie vodnej nádrže (obr. B) ... Strana 70
Použitie čističa škvŕn (obr. D a E) ... Strana 70
Vyberte výkon vysávača ... Strana 70
Rozprašovač vody ... Strana 70
Aktivácia valcovej kefy ... Strana 70
Čistenie nádrže na špinavú vodu (obr. F) ... Strana 71
Riešenie problémov ... Strana 71
Čistenie a údržba ... Strana 71
Vyčistite kryt rozprašovacej trysky (obr. G) ... Strana 71
Skladovanie ... Strana 71
Likvidácia ... Strana 72
Záruka ... Strana 72
Postup v prípade poškodenia v záruke ... Strana 73
Servis ... Strana 73
ES vyhlásenie o zhode ... Strana 74

Použité varovania a symboly

V návode na použitie a na balení sa používajú nasledovné varovania:

	**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Jednosmerný prúd/napätie
			**POZNÁMKA:** Tento symbol v kombinácii so slovom „Poznámka“ poskytuje ďalšie užitočné informácie.
	**VAROVANIE!** Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje riziko so stredným rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Len na použitie v interiéri.
			Nebezpečenstvo - nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	**UPOZORNENIE!** Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.		Symbol pre výrobok s triedou ochrany III: Hlavná časť výrobku pracuje v úplne bezpečnom rozsahu napätia.
	Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.		Bezpečnostné informácie Pokyny na používanie
	Prečítajte si návod na použitie	IPX4	Chránené pred striekajúcou vodou zo všetkých smerov

ODSTRAŇOVAČ FĽAKOV

Zamýšľané použitie

Tento výrobok je určený na odstraňovanie škvŕn a nečistôt z kobercov alebo iných textilných povrchov. Nepoužívajte ho na žiadny iný účel.

Tento výrobok je určený len na súkromné použitie v domácnosti, nie na komerčné účely.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním.

Rozsah dodávky

Po rozbalení výrobku skontrolujte, či je dodávka kompletná a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred použitím odstráňte všetky obalové materiály.

1x Odstraňovač fľakov
1x Valcová kefa
1x Plochá kefa
1x USB kábel (typ A – typ C)
1x Návod na použitie

Zoznam dielov

1 Hlavné teleso
2 Výstup rozprašovanej vody
3 Bodové osvetlenie
4 Predný kryt
5 Sací otvor
6 Nádrž na odpadovú vodu
7 Nádrž na čistú vodu
8 Kontrolka valca
9 Kontrolka napájania
10 Kontrolka rozprašovania vody
11 ⏻ Hlavný vypínač
12 Tlačidlo sacieho výkonu
13 Tlačidlo valčekovej kefy
14 Tlačidlo rozprašovania vody
15 USB kábel (typ A – typ C)
16 Plochá kefa
17 Nabíjacia zásuvka (s krytom)
18 Uvoľňovacie tlačidlo nádrže na odpadovú vodu

Technické údaje

Čistič škvŕn

Menovitý príkon:	5 V ⎓ 2 A
Typ akumulátora:	Li-Ion akumulátor, 11,1 V ⎓, 2200 mAh (nemožno vymeniť; výmenu môže vykonať len kvalifikovaná osoba)
Prevádzková doba:	25 minút
Čas nabíjania:	4 až 5 hodín
Trieda ochrany:	III
Kapacita nádoby na znečistenú vodu:	200 ml
Objem nádrže na čistú vodu:	170 ml
Úroveň tlaku emitovaného zvuku:	< 80 db(A), K = 3 db(A)
Hladina vibrácií:	≤ 2,5 m/s²
Režim nízkej spotreby energie:	0,1 W (spotrebič s výstupom SELV dodávateľa elektrickej energie: 5,0 V DC, 2,0 A, 10,0 W)
Trieda ochrany proti vniknutiu:	IPX4 (odolnosť voči striekajúcej vode)

Všeobecné bezpečnostné pokyny

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SA OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI INFORMÁCIAMI A NÁVODOM NA POUŽITIE! PRI ODOVZDÁVANÍ TOHTO VÝROBKU INÝM OSOBÁM PRILOŽTE AJ VŠETKY DOKUMENTY!

V prípade poškodenia v dôsledku nedodržania tohto návodu na použitie strácate nárok na záruku! Za následné škody nepreberáme žiadnu zodpovednosť! V prípade materiálnych škôd alebo zranení osôb spôsobených nesprávnou manipuláciou alebo nedodržaním bezpečnostných pokynov nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby so zdravotným postihnutím

⚠ VAROVANIE! RIZIKO STRATY ŽIVOTA ALEBO NEHODY DOJČIAT A DETÍ!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom.
Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenia. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Skladujte obalový materiál vždy mimo dosahu detí.

- Tento spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak boli poučené alebo im bol poskytnutý dohľad týkajúci sa bezpečného používania spotrebiča a ak chápu súvisiace nebezpečenstvá.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Spotrebič sa nesmie používať, ak spadol, ak má viditeľné známky poškodenia alebo ak z neho uniká tekutina. Keď je spotrebič zapnutý alebo chladne, držte ho mimo dosahu detí.
- Nedotýkajte sa valcovej kefy, keď sa otáča. Ak bliká kontrolka valčeka, čo znamená upchatie, vypnite spotrebič a pred odstránením upchania.

Zamýšľané použitie

⚠ **VAROVANIE!** Nesprávne použitie môže viesť k zraneniu. Tento výrobok používajte výhradne v súlade s týmito pokynmi. Nepokúšajte sa výrobok žiadnym spôsobom upravovať.

⚠ **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia výrobku!**
Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu alebo teplu. Ideálna teplota okolia je medzi +5 a 40 °C. Extrémne nízka alebo vysoká teplota môže poškodiť akumulátor alebo výrobok.

Elektrická bezpečnosť

⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Nikdy sa nepokúšajte opravovať výrobok sami. V prípade poruchy môže opravy vykonávať len kvalifikovaný personál.

⚠ **VAROVANIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Neponárajte výrobok do vody alebo iných tekutín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.

⚠ **VAROVANIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Nikdy nepoužívajte poškodený výrobok. Odpojte výrobok od zdroja napájania a v prípade poškodenia kontaktujte vášho predajcu.

⚠ **VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!** Pred čistením a keď výrobok nepoužívate, vypnite ho a odpojte od napájania.

⚠ **VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!** Tento výrobok obsahuje lítium-iónový nabíjateľný akumulátor, ktorú môžu vymeniť iba kvalifikovaní pracovníci. Nevhadzujte výrobok do ohňa.

⚠ **VAROVANIE!** Na nabíjanie nabíjacieho akumulátora používajte iba napájanie triedy II (nie je súčasťou dodávky) schválené na použitie s domácimi spotrebičmi. Výstup SELV: 5 V DC, max. 2 A.

- Počas nabíjania výrobok neprevádzkujte.
- Výrobok vždy nabíjajte na otvorenom priestranstve mimo horľavých materiálov a kvapalín.
  Nesprávne použitie môže spôsobiť požiar a popáleniny.
- Výrobok sa nesmie používať, ak spadol, ak sú na ňom viditeľné známky poškodenia alebo ak presakuje.
- Chráňte pripojovací kábel pred poškodením.
- **POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytečené alebo poškodené batérie/dobíjateľné batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť popáleniny. Ak takáto udalosť nastane, vždy noste vhodné ochranné rukavice.
- Ak batérie/nabíjateľné batérie vytiekli, zabráňte kontaktu pokožky, očí a sliznice s chemikáliami! Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!
- Nevystavujte spotrebič ani akumulátor nadmerným teplotám.
- Dávajte pozor na riziko skratu terminálov akumulátorovo napájaného zariadenia alebo akumulátora kovovými predmetmi.

- Tento výrobok obsahuje zabudovaný nabíjateľný akumulátor, ktorý používateľ nesmie vymieňať. Akumulátory môžu vymeniť iba kvalifikované osoby.
  Nenechávajte ho visieť cez ostré hrany, nestláčajte ho ani neohýbajte. Chráňte pripojovací kábel pred horúcimi povrchmi a otvoreným ohňom.
  Zabezpečte, aby sa o neho nikto nemohol neúmyselne potknúť alebo oň zakopnúť.
  Tekutina nesmie byť smerovaná na zariadenia obsahujúce elektrické komponenty.

Obsluha

- Pred použitím výrobku: Odpojte USB kábel **15** od výrobku.
- Nabíjací konektor majte vždy zakrytý krytom **17**, aby ste zaistili ochranu výrobku proti vniknutiu striekajúcej vody.
- Počas prevádzky nezakrývajte vetracie otvory. Zablokovaný ventilačný okruh môže spôsobiť prehriatie a poškodenie výrobku. Tento výrobok je určený iba na mokré vysávanie. Nepoužívajte na zbieranie prachu alebo iných suchých materiálov.

Čistenie a skladovanie

- Chráňte výrobok pred prachom a priamym slnečným žiarením.
- Výrobok skladujte na chladnom a suchom mieste, chránenom pred vlhkosťou a mimo dosahu detí.
- Chráňte výrobok pred teplom.
  Neumiestňujte výrobok do blízkosti otvoreného ohňa alebo zdrojov tepla, ako sú kachle alebo vykurovacie zariadenia.

Prvé použitie

- Odstráňte všetky obalové materiály. Skontrolujte, či sú všetky diely kompletné.

ⓘ **POZNÁMKA:** Zabudovaný akumulátor výrobku nie je pri dodaní nabitý. Pred prvým použitím úplne nabite akumulátor (pozri časť „Nabíjanie výrobku“).

Režim nízkej spotreby energie

- Po úplnom nabití výrobku sa biele kontrolky po 5 minútach zhasnú, ak je výrobok pripojený k elektrickej sieti prostredníctvom externého napájacieho zdroja.

Obsluha

Nabíjanie výrobku

Pozrite sa na diagram (obr. H)

ⓘ **POZNÁMKY:**

- Pred nabíjaním akumulátora: Vypnite výrobok.
- Výrobok nenechávajte trvalo pripojený k USB káblu **15**, čím sa predíde poškodeniu akumulátora, prípadne výrobku.

⚠ **VAROVANIE!** Na nabíjanie nabíjacieho akumulátora používajte iba napájanie triedy II (nie je súčasťou dodávky) schválené na použitie s domácimi spotrebičmi. Výstup SELV: 5 V DC, max. 2 A.

Kontrolka napájania **9** na výrobku zobrazuje stav akumulátora

Kontrolka		**Stav**	
Svietiaca zelená (režim úrovne 1)	Pomalé blikanie	Nízka úroveň nabitia akumulátora	Výrobok pokračuje v prevádzke.
Svietiaca biela (režim úrovne 2)	Pomalé blikanie	Nízka úroveň nabitia akumulátora	Výrobok pokračuje v prevádzke.
Svietiaca červená (režim úrovne 1/2)	Pomalé blikanie	Veľmi nízka úroveň nabitia akumulátora	Akumulátor je úplne vybitý.

3 kontrolky (**8**,**9**,**10**) **na výrobku ukazujú stav nabíjania**

Kontrolka		Stav nabíjania
3 biele	svietiace v poradí	Veľmi nízka úroveň nabitia akumulátora
1 biela	svietia	Nízka úroveň nabitia akumulátora
2 biele	svietiace v poradí	
2 biele	svietia	Vysoká úroveň nabitia akumulátora
1 biela	svietiaca v poradí	
3 biele	svietia	Plná úroveň nabitia akumulátora

- Nabíjaciu zásuvku riadne uzavrite krytom.

Zapnutie/vypnutie výrobku

- Zapnutie výrobku: Stlačte ⏻ **11**. Kontrolka napájania svieti.
- Vypnutie výrobku: Znovu stlačte ⏻ **11**. Kontrolka napájania nesvieti.

Napĺňanie vodnej nádrže (obr. B)

ⓘ **POZNÁMKY:** Na účinné odstránenie odolných škvŕn použite prací prostriedok na textílie. Zmiešajte vodu a čistiaci prostriedok (nie je súčasťou balenia) v správnom pomere a naplňte nádrž až po maximálnu značku.

1. Odstráňte vodnú nádrž z výrobku stlačením uvoľňovacieho tlačidla nádrže na vodu
2. Naplňte nádrž na vodu cez jej plniaci otvor.
3. Zatlačte nádrž na vodu do výrobku, kým nezapadne na miesto.

Použitie čističa škvŕn (obr. D a E)

⚠ **VAROVANIE!** Nenechajte, aby hladina v nádrži na špinavú vodu prekročila maximálnu značku naplnenia nádrže na špinavú vodu; mohlo by to ovplyvniť sací výkon čističa škvŕn a spôsobiť únik špinavej vody z vetracích otvorov zariadenia. V takom prípade úplne vyprázdnite nádrž na špinavú vodu a nechajte čistič škvŕn dôkladne vyschnúť, než ho znovu použijete.

ⓘ **POZNÁMKY:**

Tento výrobok môžete používať na nasledujúce účely:

- Ľahké vysávanie mokrých alebo suchých povrchov
  Tip: Pre dosiahnutie lepších výsledkov čistenia pred použitím mierne navlhčite suchý povrch.
- Ľahké čistenie čalúnenia

ⓘ **POZNÁMKY:** Pri používaní sledujte množstvo kvapalného odpadu v odpadovej nádrži. Neprekračujte maximálnu hladinu naplnenia odpadovej kvapaliny. Keď je nádrž na odpad naplnená, vypnite zariadenie a nádrž na odpad vyprázdnite.

ⓘ **POZNÁMKY:** Nenakláňajte, neprevracajte ani nepoužívajte spotrebič hore nohami alebo vo zvislej polohe, ak je v nádrži voda; inak by voda mohla vytekať z výstupu vzduchu.

ⓘ **POZNÁMKY:** Ak používate spotrebič mierne naklonený smerom nadol, zabráňte tomu, aby špinavá voda prekročila hladinu vody označenú na nádrži, a vyprázdnite prebytočnú vodu; inak môže pretekať z výstupu vzduchu.

1. Zapnite výrobok.
2. Uchopte výrobok a nasmerujte ho na škvrny. Na začatie čistenia pomaly posuňte čistič škvŕn dozadu.
3. Po dokončení stlačte vypínač, aby ste čistič škvŕn vypli.

ⓘ **POZNÁMKY:** Po každom použití vyprázdnite nádrž na špinavú vodu.

Vyberte výkon vysávača

Stlačte tlačidlo regulácie rýchlosti, aby ste vybrali požadovanú silu vysávania.

- ☐ Úroveň 1: Zelená
- ☐ Úroveň 2: Biela

Rozprašovač vody

ⓘ **POZNÁMKY:** V prípade použitia iba s funkciou vysávania môžete použiť prázdnu nádrž na vodu. V takomto prípade nestláčajte tlačidlo rozprašovača, aby sa zabránilo vniknutiu vzduchu do vodného čerpadla.

- Neustále tlačte tlačidlo rozprašovača vody **14**, aby ste rozprašovali vodu na čistiacu plochu.
- Uvoľnite tlačidlo rozprašovača **14**, aby ste zastavili rozprašovanie vody. Nechajte nastriekanú oblasť pôsobiť 5–10 minút, aby vlhkosť uvoľnila nečistoty. Prejdite výrobkom po vopred ošetrenom mieste, aby ste odstránili vodu a uvoľnené nečistoty.

Aktivácia valcovej kefy

ⓘ **POZNÁMKY:** Pri čistení kobercov s vysokým vlasom nepoužívajte valcovú kefu.

- Stlačením tlačidla valčekovej kefy **13** aktivujete valčekovú kefu, kontrolka sa rozsvieti.
- Znovu stlačte tlačidlo **13**, aby ste deaktivovali valčekovú kefu; kontrolka zhasne.

- Ak nechcete čistiť výrobok valcovou kefou, môžete valcovú kefu nahradiť kefovou lištou. (Obr. C)

1. Posuňte uvoľňovacie tlačidlo na kefu a vyberte valcovú kefu.
2. Nainštalujte kefu do výrobku a potom posuňte uvoľňovacie tlačidlo na kefu dozadu.
3. Nasmerujte sací otvor na miesto, ktoré chcete vyčistiť.

ⓘ **POZNÁMKY:** Uistite sa, že sací otvor je umiestnený vodorovne, aby sa zachovala účinnosť sania.

4. Zapnite odsávanie vody, aby ste odstránili odpadovú vodu. Stlačením prepínača vysokého a nízkeho výkonu nastavte silu sania podľa potreby.
5. Prestaňte používať čistič, keď nádrž na odpadovú vodu dosiahne svoju maximálnu kapacitu. Pred ďalším použitím vyprázdnite nádrž a vyčistite ju.

Čistenie nádrže na špinavú vodu (obr. F)

ⓘ **POZNÁMKY:** Je dôležité vyčistiť nádrž na špinavú vodu po každom použití, aby sa zabránilo nepríjemným zápachom.

1. Vylejte odpadovú vodu pred prekročením maximálnej hladiny vody.
2. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo nádrže na vodu, aby ste nádrž na vodu vybrali z výrobku.
3. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo nádrže na odpadovú vodu **18** aby ste odstránili kryt.
4. Vypustite odpadovú vodu. Dôkladne vyčistite nádrž.

Riešenie problémov

Problém	Riešenie
Výrobok nefunguje	■ Nabite výrobok.
Koberec je príliš mokrý	■ Na koberec sa použilo príliš veľa vody. Prejdite čističom škvŕn po koberci bez stlačenia tlačidla rozprašovača, aby ste odsali prebytočnú vodu.
Kontrolka valca bliká	■ Valcová kefa je zablokovaná. Vypnite výrobok a vyčistite valcovú kefu.

Čistenie a údržba

⚠ **NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!** Pred čistením alebo údržbou: Vždy odpojte výrobok od USB kábla **15**.

⚠ **VAROVANIE!** Neponárajte elektrické komponenty výrobku do vody alebo iných kvapalín. Nikdy nedržte výrobok pod tečúcou vodou.

- Na čistenie výrobku a jeho príslušenstva nepoužívajte žiadne abrazívne, agresívne čistiace prostriedky ani tvrdé kefy.

Vyčistite kryt rozprašovacej trysky (obr. G)

- Stlačte dve spony na oboch stranách krytu rozprašovacej trysky a zdvihnite ho z hlavnej jednotky.
- Umyte kryt rozprašovacej trysky vo vode a/alebo jemnom čistiacom prostriedku.
- Nechajte všetky časti úplne vyschnúť, než ich vrátite späť do výrobku.

Čistenie nádoby na vodu

- Diely opláchnite vodou a/alebo jemným čistiacim prostriedkom.
  Poznámka: Kryt nádrže na odpadovú vodu obsahuje pružinu. Neoplachujte kryt pod vodou.
- Po vyčistení: Po vyčistení nechajte všetky diely úplne vyschnúť.

Skladovanie

- Keď výrobok nepoužívate, skladujte ho v pôvodnom obale.
- Výrobok skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Výrobok skladujte iba s vyprázdnenou nádržou na vodu **7** a nádržou na špinavú vodu **6**.
- Ak sa výrobok nechystáte dlhšiu dobu používať, pravidelne nabíjajte zabudovanú akumulátor (napríklad mesačne). Je to potrebné na ochranu akumulátora.

ⓘ **POZNÁMKA:** Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu alebo teplu. Ideálna teplota okolia je medzi +5 °C a 40 °C. Extrémne nízka alebo vysoká teplota môže poškodiť akumulátor alebo výrobok.

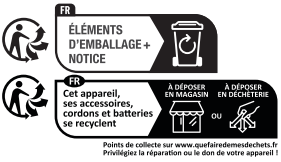
Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).
Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Pri tomto výrobku sa záručná doba vzťahuje aj na akumulátorovú batériu.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 519271_2510) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-pošta: owim@lidl.sk

ES vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 519271_2510)

My, spoločnosť
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko
na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:

IAN:	**519271_2510**
	"SILVERCREST" Odstraňovač
Identifikácia produktu:	**fľakov**
Číslo modelu:	**HG14240**

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]
2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]
2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]
2009/125/ES [Ú. v. EÚ L 285, 31.10.2009]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A15:2021 +A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023
EN 60335-2-10:2003+A1:2008
EN 62233:2008 + AC:2008
Smernica 2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN IEC 61000-3-3:2013+A2:2021
Smernica 2009/125/ES
(EU)2023/826
EN 50564:2011

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013 + AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	09.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. Maier
Miesto	Dátum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

SK

CE

Advertencias y símbolos utilizados . . . . . Página 76
Uso previsto . . . . . Página 76
Contenido del paquete . . . . . Página 76
Lista de piezas . . . . . Página 77
Especificaciones técnicas . . . . . Página 77
Medidas generales de seguridad . . . . . Página 77
Primer uso . . . . . Página 79
Modo de consumo de energía bajo . . . . . Página 79
Funcionamiento . . . . . Página 79
Carga del producto . . . . . Página 79
Encendido/apagado del producto . . . . . Página 80
Llenar el depósito de agua (fig. B) . . . . . Página 80
Modo de empleo del limpiador de manchas (fig. D y E) . . . . . Página 80
Seleccionar la potencia de aspiración . . . . . Página 81
Pulverizar agua . . . . . Página 81
Activación del cepillo de rodillo . . . . . Página 81
Limpiar el depósito de agua sucia (fig. F) . . . . . Página 81
Resolución de problemas . . . . . Página 81
Limpieza y mantenimiento . . . . . Página 81
Limpiar la cubierta de la boquilla pulverizadora (fig. G) . . . . . Página 81
Almacenamiento . . . . . Página 82
Eliminación . . . . . Página 82
Garantía . . . . . Página 82
Tramitación de la garantía . . . . . Página 83
Asistencia . . . . . Página 83
Declaración CE de conformidad . . . . . Página 84

Advertencias y símbolos utilizados

Las siguientes advertencias aparecen en este manual de usuario y en el embalaje:

	**¡PELIGRO!** Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Peligro» marca un peligro de alto riesgo que si no se previene puede provocar la muerte o lesiones graves.		Corriente/tensión continua
			**NOTA:** Este símbolo, en combinación con «Nota» proporciona información útil adicional.
	**¡ADVERTENCIA!** Este símbolo, en combinación con la palabra de señalización «Advertencia», marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.		Sólo para uso en interiores.
			Peligro: ¡riesgo de descarga eléctrica!
	**¡PRECAUCIÓN!** Este símbolo en combinación con la palabra de señalización «Precaución» marca un peligro de bajo riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones menores o moderadas.		Símbolo de un producto de clase de protección III: la parte principal del producto funciona dentro de un rango de tensión completamente seguro.
	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.		Información sobre seguridad Instrucciones de uso
	Lea el manual de instrucciones	IPX4	Protegido contra salpicaduras de agua desde cualquier dirección

ASPIRADORA QUITAMANCHAS

Uso previsto

Este producto está diseñado para quitar manchas y derrames de alfombras y otras superficies textiles. No utilice el producto para ningún otro fin.

Este producto está destinado exclusivamente al uso doméstico, no comercial.

El fabricante no se hará responsable de los daños causados por un uso inadecuado.

Contenido del paquete

Tras desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y si todas las piezas están en buen estado. Retire todo el material de embalaje antes del uso.

1x Aspiradora quitamanchas
1x Cepillo de rodillo
1x Cepillo plano
1x Cable USB (Tipo A - Tipo C)
1x Manual del usuario

Lista de piezas

1 Cuerpo principal
2 Salida de agua pulverizada
3 Foco
4 Cubierta frontal
5 Entrada de aspiración
6 Depósito de agua sucia
7 Depósito de agua limpia
8 Luz indicadora del rodillo
9 Luz indicadora de encendido
10 Luz indicadora de agua pulverizada
11 ⏻ Interruptor de encendido/apagado
12 Botón de potencia de aspiración
13 Botón del cepillo de rodillo
14 Botón de agua pulverizada
15 Cable USB (Tipo A - Tipo C)
16 Cepillo plano
17 Toma de carga (con tapa)
18 Botón de liberación del depósito de agua sucia

Especificaciones técnicas

Limpiador de manchas

Entrada nominal:	5 V ⎓ 2 A
Tipo de batería:	Batería de iones de litio, 11,1 V ⎓, 2200 mAh (no puede cambiarla el usuario; puede cambiarla únicamente una persona cualificada)
Tiempo de funcionamiento:	25 minutos
Tiempo de carga:	4 a 5 horas
Clase de protección:	III
Capacidad del depósito de agua sucia:	200 ml
Capacidad del depósito de agua limpia:	170 ml
Nivel de presión sonora de las emisiones:	<80 db(A), K = 3 db(A)
Nivel de vibración:	≤ 2,5 m/s²
Modo de consumo de energía bajo:	0,1 W (aparato con salida SELV del proveedor de energía eléctrica: 5,0 V CC, 2,0 A, 10,0 W)
Protección contra la penetración:	IPX4 (antisalpicaduras)

⚠ Medidas generales de seguridad

¡ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES DE USO! ¡CUANDO ENTREGUE ESTE PRODUCTO A OTRAS PERSONAS, INCLUYA TAMBIÉN TODOS LOS DOCUMENTOS!

En caso de daños derivados de la inobservancia de este manual de instrucciones, ¡la garantía quedará invalidada! ¡No se aceptará ninguna responsabilidad por daños indirectos! En caso de daños materiales o personales causados por una manipulación incorrecta o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad, ¡no se aceptará ninguna responsabilidad!

Niños y personas con discapacidad

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE MUERTE O ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!

No deje nunca a los niños sin supervisión con el material de embalaje.

El material de embalaje representa un peligro de asfixia. Los niños suelen subestimar los peligros. Mantenga siempre a los niños alejados del material de embalaje.

- Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con la herramienta.

- No debe utilizarse el aparato si se ha caído, si se observan signos de que esté dañado o si tiene fugas. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños cuando esté encendido o enfriándose.
- No toque el cepillo de rodillos mientras está girando. Si la luz indicadora del rodillo parpadea debido a un bloqueo, apague el aparato antes de eliminar la obstrucción.

Uso previsto

⚠ **¡ADVERTENCIA!** El uso indebido puede provocar lesiones. Utilice este producto únicamente de acuerdo con estas instrucciones. No intente modificar el producto de ninguna manera.

⚠ **¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!**
No exponga el producto a la luz solar directa ni al calor. La temperatura ambiente ideal es entre +5 y +40 °C. Las temperaturas extremadamente bajas o altas pueden dañar la batería o el producto.

Seguridad eléctrica

⚠ **¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Nunca intente reparar el producto por su cuenta. En caso de mal funcionamiento, las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No sumerja el producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto bajo el agua corriente.

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No utilice nunca un producto dañado. Desconecte el producto de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor si está dañado.

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!** Apague el producto y desconéctelo de la red eléctrica antes de realizar trabajos de limpieza y cuando no lo utilice.

⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!** Este producto contiene una batería recargable de iones de litio que únicamente puede ser reemplazada por personas cualificadas. No arroje el producto al fuego.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Para cargar la batería recargable, utilice únicamente una fuente de alimentación de Clase II (no suministrada) aprobada para su uso con electrodomésticos. Salida SELV: CC 5 V, máx. 2 A

- No utilice el producto mientras se está cargando.
- Cargue siempre el producto en un área abierta, lejos de líquidos y materiales inflamables.
  El uso indebido puede provocar incendios y quemaduras.
- El producto no debe utilizarse si se ha caído o si presenta signos visibles de deterioro.
- Proteja el cable de conexión contra posibles daños.
- **¡UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN!** Las pilas o pilas recargables con fugas o dañadas pueden causar quemaduras en contacto con la piel. Lleve guantes de protección adecuados en todo momento en

caso de que se produzca un suceso de este tipo.

- ¡En caso de fuga de las pilas/pilas recargables, evite el contacto de los productos químicos con la piel, los ojos y las mucosas! ¡Enjuague inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia y busque atención médica!
- No exponga el aparato ni la batería a temperaturas demasiado altas.
- Tenga en cuenta el riesgo de que los terminales del aparato a batería o la propia batería se cortocircuiten debido a objetos metálicos.
- Este producto lleva incorporada una batería recargable que no puede ser sustituida por el usuario. Las baterías solo pueden ser sustituidas por personal cualificado.
  No deje que cuelgue de bordes afilados, no lo apriete ni lo doble. Mantenga el cable de conexión alejado de superficies calientes y llamas.
  Asegúrese de que nadie pueda tirar del cable ni tropezar con él involuntariamente.
  El líquido no debe dirigirse hacia equipos que contengan componentes eléctricos.

Funcionamiento

- Antes de usar el producto: Desconecte el cable USB **15** del producto.
- Mantenga la toma de carga cerrada con la tapa **17** en todo momento para garantizar la protección del producto contra salpicaduras de agua.
- No obstruya las ranuras de ventilación durante el funcionamiento. Un circuito de ventilación obstruido puede provocar un calentamiento excesivo y dañar el producto. Este producto está hecho únicamente para limpieza en húmedo. No lo use para recoger polvo u otros materiales secos.

Limpieza y almacenamiento

- Proteja el producto contra el polvo y la luz solar directa.
- Guarde el producto en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y fuera del alcance de los niños.
- Proteja el producto del calor.
  No coloque el producto cerca de llamas abiertas o fuentes de calor como estufas o aparatos de calefacción.

Primer uso

- Retire todo el material de embalaje. Compruebe si todas las piezas están completas.

ⓘ **NOTA:** La batería integrada en el producto no está cargada en el momento de la entrega. Cargue la batería por completo antes de utilizarla por primera vez (consulte el apartado «Cargar el producto»).

Modo de consumo de energía bajo

- Cuando el producto esté completamente recargado, las luces indicadoras blancas se apagarán al cabo de 5 minutos si el producto está conectado a la red eléctrica a través de una fuente de alimentación externa.

Funcionamiento

Carga del producto

Consulte el diagrama (fig. H)

ⓘ **NOTAS:**

- Antes de cargar la batería: Apague el producto.
- No deje el producto conectado permanentemente al cable USB **15**, para evitar daños en la batería o en el producto.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Para cargar la batería recargable, utilice únicamente una fuente de alimentación de Clase II (no suministrada) aprobada para su uso con electrodomésticos. Salida SELV: CC 5 V, máx. 2 A

La luz indicadora **9** en el producto muestra el nivel de carga de la batería

Luz indicadora		Estado	
Verde encendido (Nivel 1)	Parpadeo lento	Nivel de batería bajo	El producto sigue funcionando.
Blanco encendido (Nivel 2)	Parpadeo lento	Nivel de batería bajo	El producto sigue funcionando.
Rojo encendido (Nivel 1/2)	Parpadeo lento	Nivel de batería muy bajo	La batería está completamente agotada.

3 luces indicadoras (**8**,**9**,**10**) **en el producto muestran el estado de carga**

Luz indicadora		Estado de carga
3 blancas	en secuencia	Nivel de batería muy bajo
1 blanca	encendida	Nivel de batería bajo
2 blancas	en secuencia	
2 blancas	encendida	Nivel de la batería alto
1 blanca	en secuencia	
3 blancas	encendidas	Nivel de la batería llena

- Cierre correctamente la toma de carga con la tapa .

Encendido/apagado del producto

- Encender el producto: Pulse ⏻ **11**. Se enciende el indicador de encendido.
- Apagar el producto: Pulse de nuevo ⏻ **11**. Se apaga el indicador de encendido.

Llenar el depósito de agua (fig. B)

ⓘ **NOTAS:** Use detergente para tejidos para limpiar eficazmente las manchas difíciles. Mezcle el agua y el detergente (no incluido) en las proporciones adecuadas para llenar el depósito hasta la línea que marca el nivel máximo.

1. Saque del producto el depósito de agua presionando el botón de desbloqueo del depósito de agua.
2. Llene el depósito de agua a través del orificio de llenado.
3. Introduzca el depósito de agua en el producto empujándolo hasta que encaje con un clic.

Modo de empleo del limpiador de manchas (fig. D y E)

⚠ **¡ADVERTENCIA!** No deje que en el depósito de agua sucia se supere la marca de llenado máximo; esto podría afectar a la aspiración del limpiador de manchas y provocar fugas en el depósito de agua sucia a través de los orificios de ventilación de la unidad. Si esto sucede, vacíe por completo el depósito de agua sucia y deje que el limpiador de manchas se seque totalmente antes de volver a utilizarlo.

ⓘ **NOTAS:**

Puede usar este producto para las siguientes aplicaciones:

- Aspiración ligera de superficies húmedas o mojadas
  Consejo: Para obtener un mejor rendimiento de limpieza, humedezca ligeramente la superficie seca antes de usar el producto.
- Limpieza ligera de tapicería

ⓘ **NOTAS:** Durante el uso, supervise la cantidad líquido en el depósito de agua sucia. No deje que la cantidad de líquido en el depósito de agua sucia supere la línea de llenado máximo. Cuando se alcance la capacidad máxima del depósito de agua sucia, apague el aparato y vacíe el depósito.

ⓘ **NOTAS:** No incline, vuelque ni utilice el aparato boca abajo o en posición vertical cuando haya agua en el depósito; de lo contrario, el agua podría desbordarse por la salida de aire.

ⓘ **NOTAS:** Cuando use el aparato ligeramente inclinado hacia abajo, evite que el agua sucia supere la marca de nivel de agua indicada en el depósito, y vacíe el exceso de agua; de lo contrario, podría desbordarse por la salida de aire.

1. Encienda el producto.
2. Sujete el producto apuntando hacia las manchas. Para empezar a limpiar, mueva lentamente el limpiador de manchas hacia atrás.
3. Cuando haya terminado, pulse el interruptor de encendido/apagado para apagar el limpiador de manchas.

ⓘ **NOTAS:** Vacíe el depósito de agua sucia después de cada uso.

Seleccionar la potencia de aspiración

Pulse el botón de control de velocidad para seleccionar la potencia de aspiración que desee.

- ☐ Nivel 1: Verde
- ☐ Nivel 2: Blanco

Pulverizar agua

ⓘ **NOTAS:** En caso de usar solo con la función de aspiración, puede utilizarlo con el depósito de agua vacío. En ese caso, no pulse el botón de pulverización para evitar que entre aire en la bomba de agua.

- Mantenga presionado el botón de pulverización de agua **14** para pulverizar agua sobre la zona a limpiar.
- Suelte el botón de pulverización **14** para detener la aplicación de agua. Deje reposar durante 5–10 minutos la zona sobre la que ha pulverizado el agua, para que la humedad pueda desprender la suciedad. Pase el producto sobre el área pretratada para extraer el agua y la suciedad desprendida.

Activación del cepillo de rodillo

ⓘ **NOTAS:** No active el cepillo de rodillo cuando limpie una alfombra de pelo largo.

- Pulse el botón del cepillo de rodillo **13** para activar el cepillo de rodillo. Se encenderá la luz indicadora.
- Pulse de nuevo el botón **13** para desactivar el cepillo de rodillo. Se apagará la luz indicadora.
- Si no desea limpiar con el cepillo de rodillo, puede sustituirlo por el cepillo de barra. (Fig. C)

1. Deslice el botón de liberación del cepillo y retire el cepillo de rodillo.
2. Instale la barra de cepillo en el producto y, a continuación, vuelva a deslizar el botón de liberación del cepillo.
3. Dirija la entrada de aspiración hacia la mancha que desea limpiar.

ⓘ **NOTAS:** Asegúrese de que la entrada de aspiración esté colocada horizontalmente para mantener una aspiración eficaz.

4. Active la aspiración de agua para eliminar el agua sucia. Pulse el interruptor de nivel alto y bajo para ajustar la intensidad de aspiración según sea necesario.
5. Deje de usar el limpiador cuando se alcance la capacidad máxima del depósito de agua sucia. Vacíe el depósito y límpielo antes de seguir usándolo.

Limpiar el depósito de agua sucia (fig. F)

ⓘ **NOTAS:** Es importante limpiar el depósito de agua sucia después de cada uso para evitar olores desagradables.

1. Vacíe el agua sucia antes de que supere el nivel de agua máximo.
2. Presione el botón de liberación para retirar del producto el depósito de agua.
3. Presione el botón de liberación del depósito de agua sucia **18** para quitar la cubierta.
4. Vacíe el agua sucia. Limpie bien el depósito.

Resolución de problemas

Problema	Solución
El producto no funciona	■ Cargue el producto.
La alfombra está demasiado mojada.	■ Se ha usado demasiada agua en la alfombra. Pase el limpiador de manchas sobre la alfombra, sin pulsar el botón de pulverización, para aspirar el exceso de agua.
La luz indicadora del rodillo parpadea.	■ El cepillo de rodillo está bloqueado. Apague el producto y limpie el cepillo de rodillo.

Limpieza y mantenimiento

⚠ **¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Antes de proceder a la limpieza o el mantenimiento: Desconecte siempre el producto del cable USB **15**.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** No sumerja los componentes eléctricos del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto bajo el agua corriente.

- No utilice limpiadores abrasivos y agresivos ni cepillos duros para limpiar el producto y sus accesorios.

Limpiar la cubierta de la boquilla pulverizadora (fig. G)

- Presione las dos pestañas a cada lado de la cubierta de la boquilla pulverizadora para desmontarla de la unidad principal.
- Lave la cubierta de la boquilla pulverizadora con agua y/o detergente suave.
- Deje que todas las piezas se sequen completamente antes de volver a montarlas en el producto.

Limpiar el depósito de agua

- Enjuague las piezas en agua y/o detergente suave.
  Observación: La cubierta del depósito de agua sucia contiene un resorte. No enjuague la cubierta bajo el agua.
- Después de la limpieza: Deje que todas las piezas se sequen por completo.

Almacenamiento

- Guarde el producto en su embalaje original cuando no lo utilice.
- Almacene el producto en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Guarde el producto sólo con el depósito de agua **7** y el depósito de agua sucia **6** vacíos.
- Cargue regularmente la batería incorporada (por ejemplo: mensualmente) si no utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo. Esto es necesario para conservar la batería.

ⓘ **NOTA:** No exponga el producto a la luz solar directa ni al calor. La temperatura ambiente ideal es entre +5 °C y +40 °C. Las temperaturas extremadamente bajas o altas pueden dañar la batería o el producto.

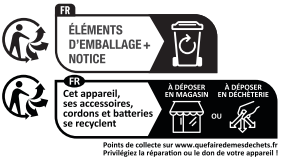
Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.
Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.
El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!

Retire las baterías / paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

En este producto, el periodo de garantía también se aplica a la batería.

Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 519271_2510) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (tícket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900984989
E-Mail: owim@lidl.es

Declaración CE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 519271_2510)

Nosotros, la empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:

IAN:	**519271_2510**
	"SILVERCREST"
Identificación del producto:	**Aspiradora quitamanchas**
Número de modelo:	**HG14240**

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]
2009/125/EC [DOUE L 285, 31 de octubre de 2009]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A15:2021 +A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023
EN 60335-2-10:2003+A1:2008
EN 62233:2008 + AC:2008
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN IEC 61000-3-3:2013+A2:2021
Directiva 2009/125/EC
(EU)2023/826
EN 50564:2011

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013 + AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	09.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador

ES

CE

Brugte advarsler og symboler . . . . . Side 86
Anvendelsesformål . . . . . Side 86
Leveringsomfang . . . . . Side 86
Liste over dele . . . . . Side 87
Tekniske data . . . . . Side 87
Generelle sikkerhedsinstruktioner . . . . . Side 87
Første brug . . . . . Side 89
Energisparefunktion . . . . . Side 89
Brug . . . . . Side 89
Opladning af produktet . . . . . Side 89
Sådan tændes/slukkes produktet . . . . . Side 90
Fyldning af vandbeholderen (fig. B) . . . . . Side 90
Sådan bruges pletrenseren (fig. D og E) . . . . . Side 90
Vælg sugekraften . . . . . Side 90
Sprøjtning med vand . . . . . Side 90
Sådan startes rullebørsten . . . . . Side 90
Rengør spildevandsbeholderen (fig. F) . . . . . Side 91
Fejlfinding . . . . . Side 91
Rengøring og vedligeholdelse . . . . . Side 91
Rengør sprøjtedysedækslet (fig. G). . . . . . Side 91
Opbevaring . . . . . Side 91
Bortskaffelse . . . . . Side 91
Garanti . . . . . Side 92
Afvikling af garantisager . . . . . Side 92
Service . . . . . Side 92
EF-overensstemmelseserklæring . . . . . Side 93

Brugte advarsler og symboler

Følgende advarsler bruges i denne brugsvejledning og på emballagen:

	**FARE!** Dette symbol, vist med ordet »Fare« betyder, at en meget farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.		Jævnstrøm/spænding
			**BEMÆRK:** Dette symbol, vist med ordet »Bemærk«, betyder, at der er yderligere praktiske oplysninger, der skal læses.
	**ADVARSEL!** Dette symbol, vist med ordet »Advarsel« betyder, at en farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.		Kun beregnet til indendørs brug.
			Fare - risiko for elektrisk stød!
	**FORSIGTIG!** Dette symbol, vist med ordet »Forsigtig« betyder, at en halvfarlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til mindre eller moderate personskader.		Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse III: Hoveddelen af produktet bruger et fuldstændig sikkert spændingsområde.
	CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.		Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning
	Læs brugsvejledningen	IPX4	Beskytter mod vandstænk fra alle retninger

PLETRENSER

Anvendelsesformål

Dette produkt er beregnet til at fjerne spild og pletter på tæpper eller andre tekstiloverflader. Produktet må ikke bruges til andre formål.

Dette produkt er kun beregnet til privat husholdningsbrug. Det er ikke beregnet til erhvervsmæssigt brug.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som følge af forkert brug.

Leveringsomfang

Når du har pakke produktet ud, skal du se om alle delene følger med og at de er i ordentlig stand. Fjern al emballage før brug.

1x Pletrenser
1x Rullebørste
1x Flad børste
1x USB-kabel (Type A - Type C)
1x Brugsvejledning

Liste over dele

1 Hovedkabinet
2 Sprøjtetud
3 Spotlys
4 Frontdæksel
5 Sugeindløb
6 Spildevandsbeholder
7 Rentvandsbeholder
8 Ruller-indikatorlys
9 Strømindikatorlys
10 Sprøjtevand-indikatorlys
11 ⏻ Tænd/sluk-knap
12 Sugekraft-knap
13 Rullebørste-knap
14 Sprøjte-knap
15 USB-kabel (Type A - Type C)
16 Flad børste
17 Opladningsstik (med dæksel)
18 Udløserknap til spildvandsbeholderen

Tekniske data

Pletrenser

Nominel indgangsstrøm:	5 V ⎓ 2A
Batteritype:	Li-Ion-batteri, 11,1 V ⎓, 2200 mAh (må ikke skiftes af brugeren, må kun skiftes af en fagperson)
Driftstid:	25 minutter
Ladetid:	4 til 5 timer
Beskyttelsesklasse:	III
Kapacitet på spildevandsbeholderen:	200 ml
Kapacitet på vandbeholderen:	170 ml
Emissionslydtryk:	<80 db(A), K= 3 db(A)
Vibration:	≤ 2,5 m/s²
Energisparefunktion:	0,1 W (apparat med strømleverandørens SELV-udgang: 5,0 V jævnstrøm (DC)/2,0 A/10,0 W)
Produktets beskyttelsesklasse:	IPX4 (stænksikker)

⚠ Generelle sikkerhedsinstruktioner

FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU GØR DIG BEKENDT MED ALLE SIKKERHEDSOPLYSNINGERNE OG BRUGSINSTRUKTIONERNE! HVIS DETTE PRODUKT GIVES VIDERE TIL ANDRE, SKAL ALLE DOKUMENTERNE PRODUKTET FØLGE MED!

Garantien dækker ikke over skader, som følge af manglende overholdelse af denne brugsvejledning! Der påtages intet ansvar for følgeskader! Producenten påtager sig intet ansvar for materielle skader eller personskader, som følge af forkert håndtering eller manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne!

Børn og personer med handicap

⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR SKADER OG LIVSFARLIGT FOR SPÆDBØRN OG BØRN!

Børn må aldrig efterlades uden opsyn med emballagen.
Emballagematerialet udgør en kvælningsfare. Børn undervurderer ofte farerne. Børn skal altid holdes væk fra emballagen.

- Dette apparat må kun bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan produktet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici.
- Børn må ikke lege med dette produkt.
- Apparatet må ikke bruges, hvis det har været tabt, hvis der er synlige tegn på skade, eller hvis det lækker. Apparatet skal opbevares utilgængeligt for børn, når det er tændt eller køler ned.
- Rør ikke ved rullebørsten, når den drejer rundt. Hvis rulleindikatoren blinker, er apparatet tilstoppet og apparatet skal slukkes og det tilstoppende element skal fjernes.

Anvendelsesformål

⚠ **ADVARSEL!** Forkert brug kan føre til skader. Dette produkt må kun bruges i henhold til disse instruktioner. Produktet må på ingen måde ændres.

⚠ **VIGTIGT! Risiko for beskadigelse af produktet!**
Produktet må ikke udsættes for direkte solskin eller varme. Den ideelle temperatur er mellem +5 °C og 40 °C . Meget høje eller lave temperaturer kan beskadige batteriet i produktet.

El-sikkerhed

⚠ **FARE! Risiko for elektrisk stød!** Du må aldrig selv forsøge af reparere dette produkt. Hvis produktet holder op med at virke, må det kun repareres af kvalificerede fagfolk.

⚠ **ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød!**
Produktet må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Produktet må aldrig holdes under rindende vand.

⚠ **ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød!**
Brug aldrig et beskadiget produkt. Hvis produktet beskadiges, skal det afbrydes fra strømforsyningen, og du skal kontakte din forhandler.

⚠ **ADVARSEL! Risiko for personskader!**
Produktet skal altid slukkes og afbrydes fra stikkontakten, når det ikke bruges og før rengøring.

⚠ **ADVARSEL! Risiko for personskader!**
Dette produkt indeholder et genopladeligt litium-ion-batteri, der kun kan udskiftes af fagfolk. Produktet må ikke brændes.

⚠ **ADVARSEL!** For at oplade det genopladelige batteri, må du kun bruge en klasse II-strømforsyning (medfølger ikke), der er godkendt til brug med husholdningsapparater. SELV-udgang: Jævnstrøm (DC) 5V, maks. 2A.

- Produktet må ikke bruges, når det oplades.
- Produktet skal altid oplades i et åbent område væk fra brandfarlige materialer og væsker.
  Misbrug kan føre til brand eller forbrændinger
- Produktet må ikke bruges, hvis det er blevet tabt, hvis det har synlige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- Beskyt ledningen mod skader.
- **BRUG BESKYTTELSESHANDSKER!**
  Hvis lækkede eller beskadigede batterier/ genopladelige batterier kommer i kontakt med huden, kan det være meget skadeligt. Brug altid egnede beskyttelseshandsker, hvis dette sker.
- Hvis batterier/genopladelige batterier lækker, skal du undgå at kemikalierne kommer i kontakt med hud, øjne eller slimhinder! De berørte områder skal straks skylles med rent vand, og du skal straks søge lægehjælp!
- Apparatet og batteriet må ikke udsættes for høje temperaturer.
- Vær opmærksom på risikoen for, at terminalerne på det batteridrevne apparat eller batteriet kortsluttes af metalgenstande.
- Dette produkt har et indbygget genopladeligt batteri, som ikke kan skiftes af brugeren. Batterierne må kun udskiftes af fagfolk. Ledningen må ikke hænge ud over skarpe kanter, elle klemmes eller bøjes. Ledningen

skal holdes væk fra varme overflader og åben ild.

Sørg for, at ingen kan trække i eller snuble over ledningen ved et uheld.

Væsken eller dampen må ikke rettes mod udstyr, der indeholder elektriske dele.

Brug

- Før produktet tages i brug: Afbryd USB-kablet **15** fra produktet.
- Sørg for at dækslet **17** altid sidder på opladningsstikket, så det beskyttes mod vandsprøjt.
- Undgå, at ventilationsåbningerne blokeres under drift. Et blokeret ventilationskredsløb kan overophede og beskadige produktet. Dette produkt er kun beregnet til våd-sugning. Det er ikke beregnet til opsugning af støv eller andre tørre materialer.

Rengøring og opbevaring

- Produktet skal beskyttes mod støv og direkte sollys.
- Produktet skal opbevares på et køligt og tørt sted, som er beskyttet mod fugt og utilgængeligt for børn.
- Produktet skal beskyttes mod varme. Produktet må ikke stilles tæt på åben ild eller varmekilder, såsom komfurer eller varmeapparater.

Første brug

- Fjern alt emballagemateriale. Sørg for, at alle delene er i ordentlig stand.

ⓘ **BEMÆRK:** Produktets indbygget batteri er ikke ladet op, når du modtager det. Batteriet skal lades helt op, før første brug (se afsnittet "Opladning af produktet").

Energisparefunktion

- Når produktet er ladet helt op, slukker de hvide indikatorer efter 5 minutter, når produktet er sluttet til strøm via en ekstern strømforsyning.

Brug

Opladning af produktet

Se diagrammet (fig. H)

ⓘ **BEMÆRKNINGER:**

- Før batteriet oplades: Sluk produktet.
- USB-kablet **15** må ikke være permanent forbundet, da dette kan beskadige batteriet eller produktet.

⚠ **ADVARSEL!** For at oplade det genopladelige batteri, må du kun bruge en klasse II-strømforsyning (medfølger ikke), der er godkendt til brug med husholdningsapparater. SELV-udgang: Jævnstrøm (DC) 5V, maks. 2A.

Strømindikatoren **9** på produktet viser batteristrømmen

Lysindikator		**Status**	
Lyser grønt (Niveau 1)	Blinker langsomt	Lavt batteristrøm	Produktet fortsætter med at køre.
Lyser hvidt (Niveau 2)	Blinker langsomt	Lavt batteristrøm	Produktet fortsætter med at køre.
Lyser rødt (Niveau 1/2)	Blinker langsomt	Meget lavt batteristrøm	Batteriet er løbet helt tørt for strøm.

Batteristrømmen vises med 3 indikatorlys (**8**,**9**,**10**) **på produktet**

Indikatorlys		**Opladningsstatus**
3 Hvidt	i rækkefølge	Meget lavt batteristrøm
1 Hvidt	Lyser	Lavt batteristrøm
2 Hvidt	i rækkefølge	
2 Hvidt	Lyser	Meget batteristrøm
1 Hvidt	i rækkefølge	
3 Hvidt	Lyser	Batteriet er ladet helt op

- Luk opladningsstikket ordentligt med dækslet.

Sådan tændes/slukkes produktet

- Sådan tændes produktet: Tryk på ⏻ **11**. Strømindikatoren lyser.
- Sådan slukkes produktet: Tryk på ⏻ **11** igen. Strømindikatoren slukker.

Fyldning af vandbeholderen (fig. B)

ⓘ **BEMÆRKNINGER:** Brug tekstilvaskemiddel til at fjerne genstridige pletter. Bland vand og rengøringsmiddel (medfølger ikke) i de passende mængder og fyld beholderen helt op.

1. Vandbeholderen tages ud af produktet ved at trykke på udløserknappen til vandbeholderen
2. Fyld vandbeholderen gennem dens påfyldningshul
3. Tryk vandbeholderen ind i produktet, indtil den klikker på plads.

Sådan bruges pletrenseren (fig. D og E)

⚠ **ADVARSEL!** Undgå at spildevandsbeholderen fyldes op over maksimalmærket, da dette kan påvirke pletrenserens sugeevne og gøre, at beskidt vand kommer ud af produktets luftudløb. Hvis dette sker, skal du tømme spildevandsbeholderen og lade pletrenseren tørre ordentligt, før den bruges igen.

ⓘ **BEMÆRKNINGER:**

Dette produkt er beregnet til følgende formål:

- Let støvsugning af våde eller tørre overflader
  Tip: For at få et bedre rengøringsresultat, skal du fugte den tørre overflade let før brug.
- Let rengøring af polstring

ⓘ **BEMÆRKNINGER:** Hold øje med mængden af spildevand i spildevandsbeholderen under brug. Undgå at mængden af spildevand kommer over påfyldningslinje i spildevandsbeholderen. Når spildevandsbeholderen bliver fuld, skal du slukke for apparatet og tømme spildevandsbeholderen.

ⓘ **BEMÆRKNINGER:** Apparatet må ikke vippes, vendes eller bruges på hovedet eller i oprejst stilling, når der er vand i beholderen, ellers kan vandet løbe over fra luftudløbet.

ⓘ **BEMÆRKNINGER:** Hvis apparatet vippes lidt nedad, når det bruges, må det beskidte vand ikke komme over vandstandsmærket, der er angivet på beholderen. Resten af vandet skal hældes ud, da det ellers kan løbe over fra luftudløbet.

1. Tænd produktet.
2. Grib fat i produktet og ret det mod pletterne. For at begynde rengøringen skal du langsomt føre pletrenseren bagud.
3. Når du er færdig, skal du trykke på tænd/sluk-knappen for at slukke pletrenseren.

ⓘ **BEMÆRKNINGER:** Tøm spildevandsbeholderen hver gang efter brug.

Vælg sugekraften

Tryk på hastighedsknappen for at vælge den ønskede sugekraft

- ☐ Niveau 1: Grøn
- ☐ Niveau 2: Hvid

Sprøjtning med vand

ⓘ **BEMÆRKNINGER:** Hvis produktet kun bruges med sugefunktionen, kan det bruges med vandbeholderen tom. I dette tilfælde må du ikke trykke på sprøjteknappen, så luft ikke trænger ind i vandpumpen.

- Hold vandsprøjteknappen **14** nede for at sprøjte vand på rengøringsområdet.
- Slip sprøjteknappen **14** for at stoppe vandsprøjten. Lad det sprøjtede område sidde i 5-10 minutter, så fugtigheden kan løsne snavset. Kør produktet hen over det forbehandlede område for at fjerne vandet og det løsnede snavs.

Sådan startes rullebørsten

ⓘ **BEMÆRKNINGER:** Du må ikke starte rullebørsten, hvis du rengør tæpper med høj luv.

- Tryk på knappen til rullebørsten **13** for at starte rullebørsten, hvorefter indikatoren begynder at lyse.
- Tryk på knappen **13** igen for at stoppe rullebørsten, hvorefter indikatoren slukker.
- Hvis du ikke ønsker at rengøre produktet med en rullebørste, kan du skifte rullebørsten med en børstestang. (Fig. C)

1. Tryk på børstens udløserknap, og tag rullebørsten af.
2. Sæt børsterullen i produktet, og tryk derefter børstens udløserknap tilbage.
3. Ret sugeindløbet mod stedet, som skal rengøres.

ⓘ **BEMÆRKNINGER:** Sørg for, at sugeindløbet er placeret vandret, så du får en effektiv sugning.

4. Slå vandsugningen til for at fjerne spildevand. Sæt sugestyrke-knappen på høj eller lav i henhold til opgaven.
5. Stop brugen af rengøringsmidlet, når spildevandsbeholderen er fyldt. Tøm beholderen og rengør den før videre brug.

Rengør spildevandsbeholderen (fig. F)

ⓘ **BEMÆRKNINGER:** Det er vigtigt at rengøre spildevandsbeholderen efter hver brug, så du undgår ubehagelige lugte.

1. Hæld spildevandet ud, før beholderen fyldes helt op.
2. Tryk på udløserknappen til vandbeholderen for at tage den af produktet.
3. Tryk på udløserknappen på spildevandsbeholderen **18** for at fjerne dækslet.
4. Hæld spildevandet ud. Rengør beholderen grundigt.

Fejlfinding

Problem	Eventuel løsning
Produktet virker ikke	■ Oplad produktet.
Tæppet er for vådt	■ Der er brugt for meget vand på tæppet. Kør pletrenseren over tæppet uden at trykke på sprøjte-knappen for at støvsuge resten af vandet op.
Indikatoren til rullen blinker	■ Rullebørsten er tilstoppet. Sluk produktet og rengør rullebørsten.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ **FARE! Risiko for elektrisk stød!** Før rengøring eller vedligeholdelse: Afbryd altid produktet fra USB-kablet **15**.

⚠ **ADVARSEL!** Produktets elektriske dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Produktet må aldrig holdes under rindende vand.

- Produktet må ikke rengøres med slibende eller aggressive rengøringsmidler eller hårde børster og dets tilbehør.

Rengør sprøjtedysedækslet (fig. G).

- Tryk på de to klemmer på hver side af sprøjtedysedækslet, og træk det fra hovedenheden.
- Vask sprøjtedysedækslet i vand og/eller et mildt rengøringsmiddel.
- Lad alle dele tørre helt af, før de sættes på produktet igen

Sådan rengøres vandbeholderen

- Skyl delene i vand og/eller et mildt rengøringsmiddel. **Bemærk:** Spildevandsbeholderens dæksel indeholder en fjeder. Dækslet må ikke skylles under vand.
- Efter rengøring: Lad alle delene tørre helt.

Opbevaring

- Produktet skal opbevares i dets originale emballage, når det ikke er i brug.
- Produktet skal opbevares på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Vandbeholderen **7** og spildevandsbeholderen **6** skal tømmes, før produktet gemmes væk.
- Oplad det indbyggede batteri regelmæssigt (for eksempel månedligt), hvis produktet ikke skal bruges i længere tid. Dette skal gøres for at holde batteriet i god stand.

ⓘ **BEMÆRK:** Produktet må ikke udsættes for direkte solskin eller varme. Den ideelle temperatur er mellem +5 °C og 40 °C. Meget høje eller lave temperaturer kan beskadige batteriet i produktet.

Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.
De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.
Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / genopladelige batterier skal genanvendes. Aflevér batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!

Fjern batterierne / de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflverer derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Det genopladelige batteri i dette produkt er også dækket af garantien.

Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 519271_2510) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-Mail: owim@lidl.dk

EF-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 519271_2510)

Vi, firmaet
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN:	**519271_2510**
Produktidentifikation:	**"SILVERCREST" Pletrenser**
Modelnummer:	**HG14240**

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]
2009/125/EF [EUT L 285, 31.10.2009]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A15:2021 +A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023
EN 60335-2-10:2003+A1:2008
EN 62233:2008 + AC:2008
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN IEC 61000-3-3:2013+A2:2021
Direktiv 2009/125/EF
(EU)2023/826
EN 50564:2011

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013 + AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Ihændehaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	09.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. Dr. Maier
Sted	Dato	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DK

CE

Avvertenze e simboli utilizzati . . . . . Pagina 95
Destinazione d'uso. . . . . Pagina 95
Contenuto dell'imballaggio . . . . . Pagina 95
Descrizione delle parti . . . . . Pagina 96
Specifiche tecniche. . . . . Pagina 96
Avvertenze di sicurezza generali . . . . . Pagina 96
Operazioni preliminari. . . . . Pagina 98
Modalità di risparmio energetico . . . . . Pagina 98
Utilizzo. . . . . Pagina 98
Ricarica del prodotto . . . . . Pagina 98
Accensione/spegnimento del prodotto . . . . . Pagina 99
Riempimento del serbatoio dell'acqua (Fig. B). . . . . Pagina 99
Utilizzo dello smacchiatore (Fig. D, E) . . . . . Pagina 99
Selezione della potenza di aspirazione . . . . . Pagina 99
Spruzzo d'acqua . . . . . Pagina 100
Attivazione della spazzola a rullo . . . . . Pagina 100
Pulizia del serbatoio dell'acqua sporca (Fig. F) . . . . . Pagina 100
Risoluzione dei problemi. . . . . Pagina 100
Pulizia e manutenzione . . . . . Pagina 100
Pulizia della copertura dell'uscita dello spruzzo d'acqua (Fig. G) . . . . . Pagina 100
Stoccaggio . . . . . Pagina 100
Smaltimento . . . . . Pagina 101
Garanzia . . . . . Pagina 101
Gestione dei casi in garanzia . . . . . Pagina 102
Assistenza . . . . . Pagina 102
Dichiarazione CE di conformità. . . . . Pagina 103

Avvertenze e simboli utilizzati

In questo manuale e/o sull'imballaggio sono utilizzati i seguenti simboli.

	**PERICOLO!** Questo simbolo, in combinazione con l'indicazione "Pericolo", segnala un rischio di elevata entità che, se non evitato, può causare lesioni gravi o mortali.		Tensione/corrente continua
			**NOTA:** Questo simbolo, in combinazione con l'indicazione "Nota", fornisce ulteriori informazioni utili.
	**AVVERTENZA!** Questo simbolo, in combinazione con l'indicazione "Avvertenza", segnala un rischio di media entità che, se non evitato, può causare lesioni gravi o mortali.		Per il solo uso in interni.
			Pericolo! Rischio di scossa elettrica.
	**ATTENZIONE!** Questo simbolo, in combinazione con l'indicazione "Attenzione", segnala un rischio di bassa entità che, se non evitato, può causare lesioni lievi o moderate.		Simbolo degli apparecchi di classe III: i componenti elettrici del prodotto sono alimentati da una tensione di sicurezza.
	Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.		Informazioni di sicurezza Istruzioni per l'uso
	Leggere il manuale di istruzioni.	IPX4	Protetto contro spruzzi d'acqua provenienti da tutte le direzioni

SMACCHIATORE ELETTRICO

Destinazione d'uso

Questo prodotto è progettato per rimuovere versamenti di liquidi e macchie da tappeti e altre superfici in tessuto. Non usare il prodotto per altri scopi.

Questo prodotto è destinato al solo uso domestico privato e non deve essere usato per scopi commerciali.

Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio.

Contenuto dell'imballaggio

Dopo aver estratto il prodotto dall'imballaggio, assicurarsi che tutte le parti siano presenti e integre. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

1x Smacchiatore elettrico
1x Spazzola a rullo
1x Spazzola piatta
1x Cavo USB (USB-A/USB-C)
1x Manuale di istruzioni

Descrizione delle parti

1 Corpo principale
2 Uscita dello spruzzo d'acqua
3 Luce
4 Copertura anteriore
5 Apertura di aspirazione
6 Serbatoio dell'acqua sporca
7 Serbatoio dell'acqua pulita
8 Spia di ostruzione della spazzola a rullo
9 Spia di stato
10 Spia di erogazione dell'acqua
11 ⏻ Pulsante di accensione/spegnimento
12 Pulsante della potenza di aspirazione
13 Pulsante della spazzola a rullo
14 Pulsante dello spruzzo d'acqua
15 Cavo USB (USB-A/USB-C)
16 Spazzola piatta
17 Presa di ricarica (con copertura)
18 Pulsante di apertura del serbatoio dell'acqua sporca

Specifiche tecniche

Smacchiatore

Ingresso nominale:	5 V ⎓ 2 A
Tipo di batteria:	Batteria Li-Ion, 11,1 V ⎓ , 2200 mAh (non sostituibile dall'utente; rivolgersi a un tecnico qualificato)
Autonomia:	25 minuti
Tempo di ricarica:	4–5 ore
Classe di protezione:	III
Capacità del serbatoio dell'acqua sporca:	200 ml
Capacità del serbatoio dell'acqua pulita:	170 ml
Livello di pressione sonora:	< 80 db(A), K = 3 db(A)
Livello di vibrazioni:	≤ 2,5 m/s^2
Modalità di risparmio energetico:	0,1 W (apparecchio alimentato da fonte di alimentazione SELV: 5,0 V DC, 2,0 A, 10,0 W)
Grado di protezione:	IPX4 (protetto dagli spruzzi d'acqua)

⚠ Avvertenze di sicurezza generali

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE AVVERTENZA DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER L'USO. IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, ALLEGARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE.

Eventuali danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni non sono coperti dalla garanzia. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni consequenziali. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni materiali o lesioni personali causati da un uso improprio del prodotto o dal mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza.

Bambini e persone con disabilità

⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI MORTE O LESIONI PER NEONATI E BAMBINI!

Non lasciare i bambini senza supervisione con i materiali di imballaggio.

I materiali di imballaggio comportano il rischio di soffocamento. I bambini tendono a sottovalutare i pericoli. Tenere i bambini a distanza dai materiali di imballaggio.

- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, solo se supervisionate o istruite sull'uso sicuro del prodotto e se comprendono i rischi correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio se è caduto, è visibilmente danneggiato o presenta perdite. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata

dei bambini quando è alimentato o si sta raffreddando.

- Non toccare la spazzola a rullo quando è in rotazione. Se la spia di ostruzione della spazzola a rullo è accesa, spegnere l'apparecchio prima di rimuovere l'ostruzione.

Destinazione d'uso

⚠ **AVVERTENZA!** L'uso improprio comporta il rischio di lesioni. Usare il prodotto esclusivamente come descritto in queste istruzioni. Non tentare di modificare il prodotto in alcun modo.

⚠ **AVVISO! Rischio di danni al prodotto!** Non esporre il prodotto a fonti di calore o alla luce solare diretta. La temperatura ambientale ideale è compresa tra +5 e 40 °C. Temperature particolarmente alte o basse possono danneggiare la batteria o il prodotto.

Sicurezza elettrica

⚠ **PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!** Non tentare di riparare il prodotto da soli. In caso di malfunzionamenti, affidare le operazioni di riparazione a un tecnico qualificato.

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi. Non lavare il prodotto sotto l'acqua corrente.

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Non usare il prodotto se è danneggiato. Se il prodotto è danneggiato, scollegarlo dalla fonte di alimentazione e contattare il rivenditore.

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!** Spegnere il prodotto e scollegarlo dalla fonte di alimentazione prima di pulirlo e quando non è in uso.

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di lesioni!** Questo prodotto contiene una batteria ricaricabile agli ioni di litio che può essere sostituita esclusivamente da professionisti. Non bruciare il prodotto.

⚠ **AVVERTENZA!** Per ricaricare la batteria ricaricabile, usare esclusivamente una fonte di alimentazione di Classe II (non inclusa) omologata per l'uso con apparecchi elettrici domestici. Uscita SELV: CC 5 V, max. 2 A.

- Non usare il prodotto mentre è sotto carica.
- Ricaricare il prodotto in un'area sgombra e lontano da liquidi e materiali infiammabili. L'uso improprio comporta il rischio di incendio e ustioni.
- Non usare il prodotto se è caduto, è visibilmente danneggiato o presenta perdite.
- Proteggere il cavo di ricarica contro il rischio di danni.
- **INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Le batterie monouso/ricaricabili danneggiate o che presentano perdite possono causare ustioni a contatto con la pelle. Indossare guanti protettivi appropriati in caso di perdite.
- Se le batterie presentano perdite, evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose. In caso di contatto,

lavare l'area interessata con abbondante acqua e contattare un medico.

- Non esporre l'apparecchio o la batteria a temperature eccessive.
- Prestare attenzione al rischio di cortocircuito dei terminali dell'apparecchio o della batteria a causa del contatto con oggetti metallici.
- Il prodotto è dotato di una batteria ricaricabile integrata che non può essere sostituita dall'utente. La batteria deve essere sostituita esclusivamente da una persona competente.

  Non schiacciare o piegare il cavo ed evitare che entri a contatto con bordi affilati. Tenere il cavo lontano da superfici calde e fiamme libere.

  Assicurarsi che non possa essere tirato accidentalmente o che possa causare inciampamenti.

  Non dirigere il liquido verso apparecchi contenenti componenti elettrici.

Utilizzo

- Prima di usare il prodotto, scollegare il cavo USB **15** dal prodotto.
- Tenere la presa di ricarica sempre chiusa con la copertura **17** per proteggere il prodotto dal rischio di infiltrazioni.
- Non ostruire le aperture di ventilazione durante l'uso. L'ostruzione del circuito di ventilazione può causare il surriscaldamento del prodotto, con il rischio di danni. Questo prodotto è progettato esclusivamente per raccogliere liquidi e sostanze umide. Non usarlo per raccogliere polvere o altre sostanze secche.

Pulizia e conservazione

- Proteggere il prodotto dalla polvere e dalla luce solare diretta.
- Conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.
- Proteggere il prodotto dal calore.
  Non posizionare il prodotto in prossimità di fiamme libere o fonti di calore come stufe o apparecchi di riscaldamento.

Operazioni preliminari

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio. Assicurarsi che tutte le parti siano presenti.

ⓘ **NOTA:** la batteria integrata nel prodotto non è consegnata carica; ricaricarla completamente prima di usare il prodotto per la prima volta (come descritto alla sezione "Ricarica del prodotto").

Modalità di risparmio energetico

- Quando il prodotto è completamento carico, le spie bianche si spegneranno dopo 5 minuti quando il prodotto è collegato alla rete elettrica tramite una fonte di alimentazione esterna.

Utilizzo

Ricarica del prodotto

Fare riferimento alla figura H

ⓘ **NOTE**

- Prima di ricaricare la batteria, spegnere il prodotto.
- Non lasciare il prodotto permanentemente collegato al cavo USB **15** per evitare danni alla batteria o al prodotto.

⚠ **AVVERTENZA!** Per ricaricare la batteria ricaricabile, usare esclusivamente una fonte di alimentazione di Classe II (non inclusa) omologata per l'uso con apparecchi elettrici domestici. Uscita SELV: CC 5 V, max. 2 A.

Significato della spia **9** sul prodotto durante l'uso

Spia		Stato	
Verde (Livello di potenza 1)	Lampeggiante lentamente	Batteria quasi scarica	Il prodotto rimane in funzione.
Bianco (Livello di potenza 2)	Lampeggiante lentamente	Batteria quasi scarica	Il prodotto rimane in funzione.
Rosso (Livelli di potenza 1/2)	Lampeggiante lentamente	Batteria scarica	La batteria è completamente scarica.

Significato delle 3 spie (**8**,**9**,**10**) **sul prodotto durante la ricarica**

Spia		Significato
3 bianchi	Accesi in sequenza	Batteria scarica
1 bianco	Fisso	Batteria quasi scarica
2 bianchi	Accesi in sequenza	
2 bianchi	Fissi	Batteria carica
1 bianco	Acceso in sequenza	
3 bianchi	Accesi	Batteria completamente carica

- Chiudere la presa di ricarica con la copertura .

Accensione/spegnimento del prodotto

- Per accendere il prodotto, premere il pulsante ⏻ **11**; la spia di stato si accenderà.
- Per spegnere il prodotto, premere nuovamente il pulsante ⏻ **11**; la spia di stato si spegnerà.

Riempimento del serbatoio dell'acqua (Fig. B).

ⓘ **NOTA:** per rimuovere efficacemente le macchie ostinate, usare un detergente per tessuti. Mischiare acqua e detergente (non incluso) nella corretta proporzione e riempire il serbatoio fino all'indicatore di riempimento massimo.

1. Rimuovere il serbatoio dell'acqua dal prodotto premendo il pulsante di rilascio del serbatoio.
2. Riempire il serbatoio dell'acqua attraverso l'apertura di riempimento.
3. Inserire il serbatoio dell'acqua nel prodotto finché non si blocca in posizione.

Utilizzo dello smacchiatore (Fig. D, E)

⚠ **AVVERTENZA!** Assicurarsi che la quantità di liquido all'interno del serbatoio dell'acqua sporca non superi l'indicatore di riempimento massimo; ciò può diminuire la potenza di aspirazione dello smacchiatore e causare perdite di acqua sporca dalle aperture di ventilazione dell'unità. In tal caso, svuotare completamente il serbatoio dell'acqua sporca e lasciare che lo smacchiatore si asciughi completamente prima di riutilizzarlo.

ⓘ **NOTE**

Il prodotto può essere usato per gli scopi elencati di seguito.

- Aspirazione leggera di superfici bagnate o asciutte
  Suggerimento: per le migliori prestazioni, inumidire leggermente le superfici asciutte prima dell'uso.
- Pulizia leggera di tappezzerie

ⓘ **NOTA:** durante l'uso, monitorare la quantità di liquido all'interno del serbatoio dell'acqua sporca. Assicurarsi che la quantità di liquido non superi l'indicatore di riempimento massimo. Quando il serbatoio dell'acqua sporca è completamente pieno, spegnere l'apparecchio e svuotarlo.

ⓘ **NOTA:** non inclinare, rovesciare o usare l'apparecchio capovolto o in verticale quando nel serbatoio è presente acqua; in caso contrario, l'acqua potrebbe fuoriuscire dall'apertura di uscita dell'aria.

ⓘ **NOTA:** durante l'uso dell'apparecchio leggermente inclinato verso il basso, assicurarsi che la quantità di acqua sporca non superi il livelli di riempimento massimo riportato all'interno del serbatoio; in caso contrario potrebbe fuoriuscire dall'apertura di uscita dell'aria.

1. Accendere il prodotto.
2. Impugnare il prodotto e dirigerlo verso la macchia. Per iniziare la pulizia, spostare lentamente lo smacchiatore all'indietro.
3. Al termine dell'uso, premere il pulsante di accensione/spegnimento per spegnere lo smacchiatore.

ⓘ **NOTA:** svuotare il serbatoio dell'acqua sporca dopo ogni utilizzo.

Selezione della potenza di aspirazione

Premere il pulsante della potenza di aspirazione per selezionare il livello di potenza.

- ☐ Livello 1: spia verde
- ☐ Livello 2: spia bianca

Spruzzo d'acqua

ⓘ **NOTA:** l'apparecchio può essere usato anche per la sola aspirazione, senza riempire il serbatoio dell'acqua. In tal caso, non premere il pulsante dello spruzzo d'acqua per evitare l'ingresso di aria nella pompa dell'acqua.

- Tenere premuto il pulsante dello spruzzo d'acqua **14** per spruzzare l'acqua sull'area da pulire.
- Rilasciare il pulsante **14** per interrompere lo spruzzo. Lasciare riposare l'area bagnata per 5–10 minuti affinché l'umidità sciolga la sporcizia. Passare il prodotto sull'area pretrattata per aspirare l'acqua e la sporcizia.

Attivazione della spazzola a rullo

ⓘ **NOTA:** non attivare la spazzola a rullo durante la pulizia di tappeti a pelo lungo.

- Premere il pulsante della spazzola a rullo **13** per attivare la spazzola; la spia si accenderà.
- Premere nuovamente il pulsante **13** per disattivare la spazzola; la spia si spegnerà.
- Se non si desidera utilizzare il prodotto con la spazzola a rullo, è possibile sostituirla con la spazzola piatta (Fig. C).

1. Fare scorrere il pulsante di rilascio della spazzola e rimuovere la spazzola a rullo.
2. Installare la spazzola piatta sul prodotto, quindi riportare il pulsante di rilascio della spazzola nella posizione originale.
3. Dirigere l'apertura di aspirazione verso l'area da pulire.

ⓘ **NOTA:** per garantire un'aspirazione efficace, assicurarsi di posizionare l'apertura di aspirazione in orizzontale.

4. Mettere in funzione l'apparecchio per aspirare l'acqua sporca. Premere il pulsante della potenza di aspirazione per regolare il livello di potenza.
5. Interrompere l'uso dello smacchiatore quando il serbatoio dell'acqua sporca è pieno. Svuotare il serbatoio e pulirlo prima di riutilizzare lo smacchiatore.

Pulizia del serbatoio dell'acqua sporca (Fig. F)

ⓘ **NOTA:** è importante pulire il serbatoio dell'acqua sporca dopo ogni utilizzo per evitare la formazione di cattivi odori.

1. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca prima che la quantità di liquido superi il livello di riempimento massimo.
2. Premere il pulsante di rilascio del serbatoio dell'acqua per rimuovere il serbatoio dal prodotto.
3. Premere il pulsante di apertura del serbatoio dell'acqua sporca **18** per rimuovere il coperchio.
4. Svuotare il serbatoio. Pulire accuratamente il serbatoio.

Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione
Il prodotto non funziona.	■ Ricaricare il prodotto.
Il tessuto è troppo bagnato.	■ È stata usata troppa acqua sul tessuto. Passare lo smacchiatore sul tessuto senza premere il pulsante dello spruzzo d'acqua per aspirare l'acqua in eccesso.
La spia di ostruzione della spazzola a rullo è accesa.	■ La spazzola a rullo è bloccata. Spegnere il prodotto e pulire la spazzola a rullo.

Pulizia e manutenzione

⚠ **PERICOLO! Rischio di scossa elettrica!** Prima di effettuare le operazioni di pulizia e manutenzione, scollegare il prodotto dal cavo USB **15**.

⚠ **AVVERTENZA!** Non immergere i componenti elettrici del prodotto in acqua o altri liquidi. Non lavare il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Non usare detergenti abrasivi o aggressivi o spazzole dure per pulire il prodotto e gli accessori.

Pulizia della copertura dell'uscita dello spruzzo d'acqua (Fig. G)

- Premere le due linguette su entrambi i lati della copertura dell'uscita dello spruzzo d'acqua e rimuoverla dall'unità principale.
- Lavare la copertura con acqua e/o del detergente neutro.
- Lasciare che tutte le parti si asciughino completamente prima di riposizionarle.

Pulizia del serbatoio dell'acqua

- Risciacquare le parti con acqua e/o del detergente neutro. **Nota:** il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca contiene una molla. Non risciacquare il coperchio sotto l'acqua.
- Al termine della pulizia, lasciare che tutte le parti si asciughino completamente.

Stoccaggio

- Conservare il prodotto all'interno dell'imballaggio originale quando non è in uso.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

- Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua pulita **7** e il serbatoio dell'acqua sporca **6** siano vuoti prima di riporre il prodotto.
- In previsione di un lungo periodo di inutilizzo del prodotto, ricaricare regolarmente la batteria integrata (ad esempio mensilmente) per prolungarne la durata.

ⓘ **NOTA:** non esporre il prodotto a fonti di calore o alla luce solare diretta. La temperatura ambientale ideale è compresa tra +5 °C e 40 °C. Temperature particolarmente alte o basse possono danneggiare la batteria o il prodotto.

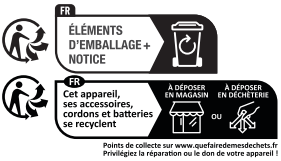
Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche / 20–22: carta e cartone / 80–98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto , i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.
Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie / gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie / il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie / gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie / gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Il periodo di garanzia di questo prodotto vale anche per la batteria.

Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 519271_2510) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800781188
E-Mail: owim@lidl.it

Dichiarazione CE di conformità

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 519271_2510)

Noi, l'azienda
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:

IAN:	**519271_2510**
Identificazione del prodotto:	**"SILVERCREST" Smacchiatore elettrico**
Numero di modello:	**HG14240**

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]
2009/125/CE [GU L 285, 31.10.2009]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A15:2021 +A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023
EN 60335-2-10:2003+A1:2008
EN 62233:2008 + AC:2008
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN IEC 61000-3-3:2013+A2:2021
Direttiva 2009/125/CE
(EU)2023/826
EN 50564:2011

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013 + AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	09.04.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Luogo	Data	Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT

CE

Használt figyelmeztetések és szimbólumok ... Oldal 105
Rendeltetésszerű használat ... Oldal 105
Szállítás terjedelme ... Oldal 105
Alkatrészjegyzék ... Oldal 106
Műszaki adatok ... Oldal 106
Általános biztonsági utasítások ... Oldal 106
Első használat ... Oldal 108
Alacsony áramfogyasztási mód ... Oldal 108
Működtetés ... Oldal 108
A termék feltöltése ... Oldal 108
A termék be-/kikapcsolása ... Oldal 109
A víztartály feltöltése (B ábra) ... Oldal 109
A folteltávolító használata (D és E ábra) ... Oldal 109
Szívási teljesítmény kiválasztása ... Oldal 109
Permetvíz ... Oldal 109
A hengerkefe aktiválása ... Oldal 109
Tisztítsa meg a szennyezettvíz-tartályt (F ábra) ... Oldal 110
Hibaelhárítás ... Oldal 110
Tisztítás és karbantartás ... Oldal 110
Tisztítsa meg a szórófej fedelét (G ábra) ... Oldal 110
Tárolás ... Oldal 110
Mentesítés ... Oldal 111
Garancia ... Oldal 111
Garanciális ügyek lebonyolítása ... Oldal 111
Szerviz ... Oldal 112
EK-megfelelőségi nyilatkozatnak ... Oldal 113

Használt figyelmeztetések és szimbólumok

A felhasználói kézikönyvben és a csomagoláson a következő figyelmeztetéseket használjuk:

	**VESZÉLY!** Ez a szimbólum a „Veszély” figyelmeztető szóval együtt olyan nagyfokú kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Egyenáram/feszültség
			**MEGJEGYEZÉS:** Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szóval együtt kiegészítő hasznos információkat ad.
	**FIGYELMEZTETÉS!** Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” figyelmeztető szóval együtt olyan közepes kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak halál vagy súlyos sérülés lehet a következménye.		Csak beltéri használatra.
			Veszély – áramütés veszélye!
	**VIGYÁZAT!** Ez a szimbólum a „Vigyázat” figyelmeztető szóval együtt olyan alacsony kockázatot jelöl, amelyet ha nem akadályoznak meg, akkor annak enyhe vagy közepes sérülés lehet a következménye.		A III. védelmi osztályba tartozó termék szimbóluma: A termék fő része teljesen biztonságos feszültség-tartományban működik.
	A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek.		Biztonsági információk Használati útmutató
	Olvassa el a használati utasítást	**IPX4**	Védelem a ráfröccsenő víz ellen minden irányból

FOLTTISZTÍTÓ

Rendeltetésszerű használat

Ez a termék a szőnyegeken vagy más szövetfelületeken lévő kiömlések és foltok eltávolítására szolgál. Ne használja más célra.

Ez a termék csak privát otthoni használatra, nem kereskedelmi használatra készült.

A gyártó nem vállal felelősséget a rendellenes használattal okozott károkért.

Szállítás terjedelme

A termék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a szállítmány teljes-e, és hogy minden alkatrész jó állapotban van-e. Használata előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

1x Folttisztító
1x Hengerkefe
1x Lapos kefe
1x USB kábel (A típusú – C típusú)
1x Használati útmutató

Alkatrészjegyzék

1 Fő készülékház
2 Permetvíz kimenet
3 Spotlámpa
4 Elülső burkolat
5 Szívó bemeneti nyílás
6 Szennyvíztartály
7 Tisztavíz-tartály
8 Tápellátás jelzőlámpa
9 Tápellátás jelzőlámpa
10 A permetezővíz jelzőlámpa világít.
11 ⏻ Be-/kikapcsoló
12 Szívóerő gomb
13 Hengerkefe gomb
14 Permetvíz kimenet gomb
15 USB kábel (A típusú – C típusú)
16 Lapos ecset
17 Töltő aljzat (fedéllel)
18 Engedje el a szennyezettvíz-tartály gombját

Műszaki adatok

Folteltávolító

Névleges teljesítményfelvétel:	5 V ⎓ 2A
Akkumulátor típusa:	Li-ion akkumulátor, 11,1 V ⎓, 2200 mAh (a felhasználó által nem cserélhető; csak képzett személy cserélheti ki)
Működési idő:	25 perc
Töltési idő:	4–5 óra
Védelmi osztály:	III
A piszkos víz tartály űrtartalma:	200 ml
Tisztavíz-tartály űrtartalma:	170 ml
Hangnyomásszint:	<80 db(A), K= 3 db(A)
Rezgésszint:	≤ 2,5 m/s²
Alacsony áramfogyasztási mód:	0,1 W (készülék SELV kimenettel rendelkező tápellátással: 5,0 V DC, 2,0 A, 10,0 W)
Külső behatásokkal szembeni védettségi osztály:	IPX4 (fröccsenő víz ellen védett)

⚠ Általános biztonsági utasítások

KÉRJÜK, HASZNÁLATA ELŐTT ISMERJE MEG AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓT ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁST! AMIKOR HARMADIK FÉLNEK ÁTADJA A TERMÉKET, KÉRJÜK, ADJON ÁT VELE MINDEN HOZZÁ TARTOZÓ DOKUMENTUMOT!

A jelen használati útmutatótól eltérő használatból eredő károsodások esetén a garanciaigény érvényét veszíti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A nem megfelelő kezelés vagy a biztonsági utasítások be nem tartása által okozott anyagi kár vagy személyi sérülés esetén nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élő személyek

⚠ FIGYELMEZTETÉS! KISGYERMEKEKET ÉS GYERMEKEKET FENYEGETŐ ÉLET- VAGY BALESETVESZÉLY!

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyaggal. A csomagolóanyag fulladásveszélyt jelent. A gyermekek gyakran nem tudják kellően felmérni a veszélyeket. A gyermekeket mindig tartsa távol a csomagolóanyagtól.

- A készüléket használhatják csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha az említett személyek a biztonságukért felelős, a készülék biztonságos használatának módjával és az esetleges veszélyekkel tisztában lévő személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan.
- Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- Ne használja a készüléket, ha az leesett, vagy látható sérülések vannak rajta, vagy szivárog. A gyermekeket tartsa távol a tápforráshoz csatlakoztatott, illetve a lehűlő készüléktől.
- Ne érjen a hengerkeféhez forgás közben. Ha a henger jelzőlámpa villogni kezd, ami

eltömődést jelez, kapcsolja ki a készüléket, és mielőtt eltávolítaná az akadályt.

Rendeltetésszerű használat

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A helytelen használat sérülést okozhat. A terméket kizárólag a jelen utasításoknak megfelelően használja. Semmilyen módon ne próbálja meg módosítani a terméket.

⚠ **FIGYELEM! A termék sérülésének veszélye!**

Ne tegye ki a terméket közvetlen napfénynek vagy hőségnek. Az ideális környezeti hőmérséklet +5 és 40 °C között van. Az extrém alacsony vagy magas hőmérséklet megrongálhatja az akkumulátort vagy a terméket.

Elektromos biztonság

⚠ **VESZÉLY! Áramütés veszélye!** Soha ne próbálkozzon önállóan a termék javításával. Meghibásodás esetén a javítást csak képzett szakember végezheti.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye!** Ne merítse a terméket vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Áramütés veszélye!** Soha ne használjon sérült terméket. Húzza ki a terméket a hálózati aljzatból, és forduljon a kiskereskedőhöz, ha sérült.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!** Kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati aljzatból a terméket, mielőtt tisztítja, vagy ha nem használja.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!** A termék tölthető lítium-ion akkumulátort tartalmaz, amely csak szakképzett személyek által cserélhetők. Ne dobja tűzbe a terméket.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Az újratölthető akkumulátor töltéséhez csak háztartási készülékekhez jóváhagyott II. osztályú tápegységet használjon (nem tartozék). SELV kimenet: DC 5 V, max. 2 A.

- Ne működtesse a terméket töltés közben.
- A terméket mindig nyitott helyen, gyúlékony anyagoktól és folyadékoktól távol töltse. A helytelen használat tüzet és égési sérüléseket okozhat.
- Ne használja a terméket, ha az leesett, vagy látható sérülések vannak rajta, vagy szivárog.
- Védje a csatlakozóvezetéket a sérülésektől.
- **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!** A szivárgó vagy sérült elemek/újratölthető elemek bőrrel érintkezve égési sérüléseket okozhatnak. Mindig viseljen megfelelő védőkesztyűt, ha ilyen előfordul.
- Ha az elemek/újratölthető elemek szivárognak, ügyeljen arra, hogy a vegyszerek ne érintkezhessenek bőrrel, szemmel és nyálkahártyával! Azonnal öblítse le az érintett területeket friss vízzel, és forduljon orvoshoz!
- Ne tegye ki a készüléket vagy az elemet túlzott hőmérsékletnek.
- Legyen tisztában azzal a veszéllyel, hogy az elemmel működő készülék vagy elem csatlakozóit fémtárgyak rövidre zárhatják.
- A termék beépített újratölthető akkumulátorral rendelkezik, amelyet a felhasználó nem tud kicserélni. Az

akkumulátorokat kizárólag szakképzett személy cserélheti ki.
Ne hagyja, hogy éles széleken keresztül lógjon, ne nyomja össze, és ne hajtsa be. Tartsa távol a csatlakozókábelt forró felületektől és nyílt lángoktól.
Biztosítsa, hogy senki ne tudja véletlenül húzni vagy megbotlani benne.
A folyadékot nem szabad elektromos alkatrészeket tartalmazó berendezésekre.

Működtetés

- A termék használata előtt: Válassza le az USB kábelt **15** a termékről.
- Ahhoz, hogy a készülék fröccsenő víz behatolása ellen védett legyen, tartsa mindig zárva a töltő aljzatot a fedéllel **17** együtt.
- Ne takarja le a szellőzőnyílásokat működés közben. Az eltömődött szellőzőnyílások túlmelegedést, és a termék sérülését okozhatják. Ez a termék kizárólag nedves szívásra szolgál. Ne használja por vagy más száraz anyagok felszívására.

Tisztítás és tárolás

- Védje a terméket portól és közvetlen napfénytől.
- A terméket hűvös, száraz helyen tárolja, ahol nedvességtől védett, és gyermekektől el van zárva.
- Védje a terméket hőtől.
  Ne helyezze a terméket nyílt lángok és hőforrások közelébe, pl. sütők vagy fűtőtestek.

Első használat

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e.

ⓘ **MEGJEGYZÉS:** A termék beépített akkumulátora a kiszállításkor nincs feltöltve. Az első használat előtt töltse fel teljesen az akkumulátort (lásd: „A termék töltése" fejezet).

Alacsony áramfogyasztási mód

- A készülék teljes feltöltése után a fehér jelzőlámpák 5 perc után kialszanak, amikor a készüléket külső tápegységen keresztül csatlakoztatják a hálózati tápellátáshoz.

Működtetés

A termék feltöltése

Lásd az ábrát (H ábra)

ⓘ **MEGJEGYZÉSEK:**

- Az akkumulátor feltöltése előtt: Kapcsolja ki a terméket.
- Az akkumulátor vagy a termék károsodásának elkerülése érdekében ne hagyja a készüléket folyamatosan az USB kábelhez **15** csatlakoztatva.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Az újratölthető akkumulátor töltéséhez csak háztartási készülékekhez jóváhagyott II. osztályú tápegységet használjon (nem tartozék). SELV kimenet: DC 5 V, max. 2 A.

A terméken lévő tápellátás jelzőlámpa **9** az akkumulátor töltési szintjét mutatja

Jelzőlámpa		**Állapot**	
Zöld világít (1. szintű üzemmód)	Lassú villogás	Alacsony akkumulátor töltési szint	A termék folytatja a működést.
Fehér világít (2. szintű üzemmód)	Lassú villogás	Alacsony akkumulátor töltési szint	A termék folytatja a működést.
Piros világít (1/2. szintű üzemmód)	Lassú villogás	Nagyon alacsony akkumulátor töltési szint	Az akkumulátor teljesen lemerült.

A terméken lévő 3 jelzőlámpa (**8**,**9**,**10**) **a töltési állapotot mutatja**

Jelzőlámpa		Töltési állapot
3 fehér	bekapcsolva sorozatban	Nagyon alacsony akkumulátor töltési szint
1 fehér	be	Alacsony akkumulátor töltési szint
2 fehér	bekapcsolva sorozatban	
2 fehér	be	Magas akkumulátor töltési szint
1 fehér	bekapcsolva sorozatban	
3 fehér	be	Teli akkumulátor töltési szint

- A fedéllel megfelelően zárja le a töltő aljzatot.

A termék be-/kikapcsolása

- A termék bekapcsolása: Nyomja meg a ⏻ **11** gombot. A tápellátás jelzőlámpa bekapcsolva.
- A termék kikapcsolása: Nyomja meg újból a ⏻ **11** gombot. A tápellátás jelzőlámpa kikapcsolva.

A víztartály feltöltése (B ábra)

ⓘ **MEGJEGYZÉSEK:** A makacs foltok hatékony tisztításához használjon szövetmosószert. Keverje össze a vizet és a mosószert (nem tartalmazza) a megfelelő arányban a tartály feltöltéséhez a maximális jelzésig.

1. A víztartály kivételéhez nyomja meg a víztartály kioldógombját
2. Töltse fel a víztartályt a töltőnyíláson keresztül
3. Addig tolja a víztartályt a termékbe, amíg a helyére nem kattan.

A folteltávolító használata (D és E ábra)

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Ne hagyja, hogy a szennyezettvíz-tartály meghaladja a szennyezettvíz-tartály maximális jelölését; ez befolyásolhatja a folteltávolító szívását, és piszkos víz szivároghat az egység szellőzőnyílásaiból. Ebben az esetben teljesen eressze le a szennyezettvíz-tartályt, és hagyja, hogy a tisztítószer alaposan megszáradjon az újbóli használat előtt.

ⓘ **MEGJEGYZÉSEK:**

A terméket a következő célra használhatja:

- Nedves vagy száraz felületek könnyű porszívózása
  Tipp: A jobb tisztítási teljesítmény érdekében használat előtt enyhén nedvesítse meg a száraz felületet.
- A kárpit könnyű tisztítása

ⓘ **MEGJEGYZÉSEK:** Használat közben figyelje a szennyvíztartályban lévő folyékony hulladék mennyiségét. Ne hagyja, hogy a szennyvíz mennyisége meghaladja a maximális szint jelölést. Amikor a szennyvíztartály eléri a teljes kapacitást, kapcsolja ki a készüléket, és ürítse ki a szennyvíztartályt.

ⓘ **MEGJEGYZÉSEK:** Ne döntse meg, ne billentse meg és ne használja a készüléket fejjel lefelé vagy álló helyzetben, ha víz van a tartályban; ellenkező esetben a víz kifolyhat a levegőkimenetből.

ⓘ **MEGJEGYZÉSEK:** Ha a készüléket enyhén lefelé billentve használja, ügyeljen arra, hogy a szennyezett víz ne lépje túl a tartályon feltüntetett vízszint jelölést, és ürítse ki a leeresztett felesleges vizet; ellenkező esetben kifolyhat a levegőkimenetből.

1. Kapcsolja be a terméket.
2. Fogja meg a terméket, és irányítsa a foltokra. A tisztítás megkezdéséhez lassan mozgassa hátrafelé a folteltávolítót.
3. Amikor elkészült, a folteltávolító kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.

ⓘ **MEGJEGYZÉSEK:** Kérjük, minden használat után ürítse ki a szennyezettvíz-tartályt.

Szívási teljesítmény kiválasztása

A kívánt szívási teljesítmény kiválasztásához nyomja meg a Sebességszabályozó gombot

- ☐ 1. szint: Zöld
- ☐ 2. szint: Fehér

Permetvíz

ⓘ **MEGJEGYZÉSEK:** Ha csak szívás funkcióval használja, üres víztartállyal is használhatja. Ebben az esetben ne nyomja meg a permetezés gombot, hogy megakadályozza a levegő bejutását a vízszivattyúba.

- Nyomja tovább a vízpermetezés gombot **14**, hogy vizet permetezzen a felületre.
- Engedje fel a permetező gombot **14** a permetvíz leállításához. Hagyja a permetezett területet 5–10 percig, hogy a nedvesség fellazítsa a szennyeződést. Mozgassa a terméket az előkezelt terület felett a víz és a fellazult szennyeződés felszívásához.

A hengerkefe aktiválása

ⓘ **MEGJEGYZÉSEK:** Kérjük, ne aktiválja a hengerkefét, ha nagyon bolyhos szőnyeget tisztít.

- A hengerkefe aktiválásához nyomja meg a hengerkefe gombot **13**, a jelzőlámpa világít.

- Nyomja meg **13** ismét a gombot a hengerkefe kikapcsolásához, a jelzőlámpa kialszik.
- Ha nem szeretné a terméket hengerkefével tisztítani, a hengerkefét kefe rúdra cserélheti. (C ábra)

1. Csúsztassa el a kefe kioldógombját, és távolítsa el a hengerkefét.
2. Helyezze be a kefetartót a készülékbe, majd csúsztassa vissza a kefekioldó gombot.
3. Irányítsa a szívó bemeneti nyílást a tisztítani kívánt helyre.

ⓘ **MEGJEGYZÉSEK:** A hatékony szívás fenntartása érdekében ellenőrizze, hogy a szívó bemeneti nyílás vízszintesen van-e elhelyezve.

4. A szennyvíz eltávolításához kapcsolja be a vízszívást. Nyomja meg a magas és alacsony kapcsolót a szívóerő szükség szerinti beállításához.
5. Ha a szennyvíztartály eléri maximális kapacitását, hagyja abba a tisztító használatát. A további használat előtt ürítse ki a tartályt, és tisztítsa meg.

Tisztítsa meg a szennyezettvíz-tartályt (F ábra)

ⓘ **MEGJEGYZÉSEK:** Fontos, hogy minden használat után tisztítsa meg a szennyezettvíz-tartályt, hogy elkerülje a kellemetlen szagokat.

1. A maximális vízszint túllépése előtt öntse ki a szennyvizet.
2. Nyomja meg a víztartály kioldógombot, hogy kivegye a víztartályt a termékből.
3. Nyomja meg a szennyezettvíz-tartály kioldógombját **18** a fedél eltávolításához.
4. Ürítse ki a szennyvizet. Alaposan tisztítsa meg a tartályt.

Hibaelhárítás

Probléma	Megoldás
A termék nem működik	■ Töltse fel a terméket.
A Szőnyeg túl nedves	■ Túl sok vizet használtak a szőnyegen. A felesleges víz porszívózásához mozgassa a folteltávolítót a szőnyegen a permetező gomb megnyomása nélkül.
A henger jelzőlámpa nem világít	■ A hengerkefe eltömődött. Kapcsolja ki a terméket, és tisztítsa meg a hengerkefét.

Tisztítás és karbantartás

⚠ **VESZÉLY! Áramütés veszélye!** A tisztítás vagy karbantartás előtt: Mindig válassza le a terméket az USB kábelről **15**.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Ne merítse a termék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- A termék és a tartozékainak tisztításához ne használjon súroló hatású, agresszív tisztítószereket vagy kemény keféket.

Tisztítsa meg a szórófej fedelét (G ábra)

- Nyomja meg a szórófej fedelének mindkét oldalán található két kapcsot, és emelje el a központi egységről
- Mossa le a szórófej fedelét vízben és/vagy enyhe tisztítószerben.
- Hagyja teljesen megszáradni az összes alkatrészt, mielőtt kicserélné a terméken

A víztartály tisztítása

- Öblítse le az alkatrészeket vízzel és/vagy enyhe tisztítószerrel.
  Megjegyzés: A szennyvíztartály fedele rugót tartalmaz. Ne merítse a burkolatot víz alá.
- Tisztítás után: Hagyjon minden alkatrészt teljesen megszáradni.

Tárolás

- A terméket az eredeti csomagolásában tárolja, amikor nem használja.
- A terméket száraz helyen tárolja, ahol a gyermekek nem férhetnek hozzá.
- A terméket csak a kiürített víztartállyal **7** és a szennyezettvíz-tartállyal **6** tárolja.
- Rendszeresen töltse fel a beépített akkumulátort (például: havonta), ha hosszabb ideig nem használja a terméket. Ez az akkumulátor élettartamának megőrzése érdekében szükséges.

ⓘ **MEGJEGYEZÉS:** Ne tegye ki a terméket közvetlen napfénynek vagy hőségnek. Az ideális környezeti hőmérséklet +5 °C és 40 °C között van. Az extrém alacsony vagy magas hőmérséklet megrongálhatja az akkumulátort vagy a terméket.

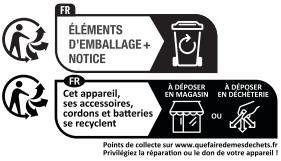
Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak.

A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Ennél a terméknél a garanciális időszak az akkumulátorra is vonatkozik.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 519271_2510) a vásárlás tényének az igazolására.

Kéjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, először vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021225
E-mail: owim@lidl.hu

EK-megfelelőségi nyilatkozatnak

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 519271_2510)

Mi, a vállalat
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:

IAN:	**519271_2510**
Termékazonosító:	**"SILVERCREST" Folttisztító**
Típusszám:	**HG14240**

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]
2009/125/EK [HL L 285, 2009. oktÃ³ber 31.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A15:2021 +A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023
EN 60335-2-10:2003+A1:2008
EN 62233:2008 + AC:2008
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN IEC 61000-3-3:2013+A2:2021
2009/125/EK irányelve
(EU)2023/826
EN 50564:2011

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013 + AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfelelőségi nyilakozat fordítása

Neckarsulm	09.04.2026	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU

CE

Avisos e símbolos utilizados . . . . . Página 115
Utilização prevista . . . . . Página 115
Âmbito de entrega . . . . . Página 115
Lista de peças . . . . . Página 116
Características técnicas . . . . . Página 116
Instruções gerais de segurança . . . . . Página 116
Primeira utilização . . . . . Página 118
Modo de consumo elétrico reduzido . . . . . Página 118
Funcionamento . . . . . Página 118
Carregar o produto . . . . . Página 118
Ligar e desligar o produto . . . . . Página 119
Encher o depósito da água (Imagem B) . . . . . Página 119
Usar o aparelho de limpeza de nódoas (Imagem D e E) . . . . . Página 119
Selecionar a potência de aspiração . . . . . Página 120
Pulverizar água . . . . . Página 120
Ativar a escova de rolo . . . . . Página 120
Limpeza do depósito da água suja (Imagem F) . . . . . Página 120
Resolução de problemas . . . . . Página 120
Limpeza e manutenção . . . . . Página 120
Limpeza da cobertura do bocal pulverizador (Imagem G) . . . . . Página 120
Armazenamento . . . . . Página 121
Eliminação . . . . . Página 121
Garantia . . . . . Página 121
Procedimento no caso de ativação da garantia . . . . . Página 122
Assistência Técnica . . . . . Página 122
Declaração UE de conformidade . . . . . Página 123

Avisos e símbolos utilizados

Os seguintes avisos são usados neste manual e na embalagem:

	**PERIGO!** Este símbolo, juntamente com a palavra "Perigo", indica um risco elevado que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.		Corrente direta/voltagem
			**NOTA:** Este símbolo, juntamente com a palavra "Nota", fornece informação adicional útil.
	**AVISO!** Este símbolo, juntamente com a palavra "Aviso", indica um risco médio que, se não for evitado, pode dar origem a morte ou ferimentos sérios.		Apenas para uso no interior.
			Perigo - Risco de choque elétrico!
	**CUIDADO!** Este símbolo, juntamente com a palavra "Cuidado", indica um risco baixo que, se não for evitado, pode dar origem a ferimentos ligeiros ou moderados.		Símbolo para produto com classe de proteção III: A parte principal do produto funciona num raio de voltagem completamente seguro.
	A marca CE indica a conformidade com as diretivas UE relevantes aplicáveis a este produto.		Informação de segurança Instruções de utilização
	Leia o manual de instruções.	IPX4	Protegido contra salpicos de água em todas as direções.

TIRA-NÓDOAS

Utilização prevista

Este produto foi criado para remover derrames e manchas de carpetes e de outras superfícies de tecido. Não o utilize para outras finalidades.

Este produto foi criado apenas para uma utilização doméstica privada e não para uso comercial.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada.

Âmbito de entrega

Após desempacotar este produto, certifique-se de que possui todas as peças e que estas se encontram em bom estado. Retire todo o material de empacotamento antes da utilização.

1x Tira-nódoas
1x Escova de rolo
1x Escova plana
1x Cabo USB (Tipo A para Tipo C)
1x Manual de utilização

Lista de peças

1 Estrutura principal
2 Saída de pulverização de água
3 Foco
4 Cobertura dianteira
5 Entrada de aspiração
6 Depósito da água suja
7 Depósito da água limpa
8 Indicador luminoso do rolo
9 Indicador luminoso da alimentação
10 Indicador luminoso de pulverização de água
11 ⏻ Interruptor de ligar/desligar
12 Botão da potência de aspiração
13 Botão da escova de rolo
14 Botão de pulverização de água
15 Cabo USB (Tipo A para Tipo C)
16 Escova plana
17 Entrada de carregamento (com cobertura)
18 Botão de libertação do depósito da água suja

Características técnicas

Aparelho de limpeza de nódoas

Entrada nominal:	5V ⎓ 2A
Tipo de bateria:	Bateria de ião de lítio de 11,1V ⎓, 2200 mAh (não pode ser substituída pelo utilizador, só pode ser substituída por uma pessoa qualificada)
Tempo de funcionamento:	25 minutos
Tempo de carregamento:	4 a 5 horas
Classe de proteção:	III
Capacidade do recipiente da água suja:	200 ml
Capacidade do recipiente da água limpa:	170 ml
Nível de pressão da emissão do som:	<80 db(A), K= 3 db(A)
Nível de vibração:	≤ 2,5 m/s^2
Modo de consumo elétrico reduzido:	0,1W (aparelho com saída SELV de alimentação: 5,0V DC, 2.0 A, 10,0W)
Classe de proteção de entrada:	IPX4 (à prova de salpicos)

⚠ Instruções gerais de segurança

ANTES DE USAR O PRODUTO, FAMILIARIZE-SE COM TODA A INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO! QUANDO ENTREGAR ESTE PRODUTO A OUTRAS PESSOAS, ENTREGUE TAMBÉM TODOS OS DOCUMENTOS!

No caso de danos devido ao não seguimento destas instruções de funcionamento, a garantia é anulada! Não nos responsabilizamos por danos consequenciais! No caso de danos materiais ou ferimentos devido ao manuseamento incorreto ou não conformidade com as instruções de segurança, não aceitaremos quaisquer responsabilidades!

Crianças e pessoas com deficiências

⚠ AVISO! PERIGO DE MORTE E RISCO DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS PEQUENAS!

Nunca deixe uma criança sem supervisão com o material de empacotamento.
O material de empacotamento representa um perigo de sufocação. As crianças não se costumam preocupar com os perigos. Mantenha sempre as crianças afastadas do material de empacotamento.

- Este aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, se forem supervisionadas ou se lhes forem dadas instruções em relação à utilização do aparelho de modo seguro e compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não deverão brincar com o aparelho.

- O aparelho não pode ser usado se tiver caído, se possuir sinais visíveis de danos ou se estiver a verter. Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças quando estiver ligado à alimentação ou a arrefecer.
- Não toque na escova de rolo enquanto esta estiver a rodar. Se o indicador luminoso do rolo piscar a indicar um bloqueio, desligue o aparelho antes de eliminar a obstrução.

Utilização prevista

⚠ **AVISO!** A má utilização pode dar origem a ferimentos. Use este produto apenas de acordo com estas instruções. Não tente modificar o produto de forma alguma.

⚠ **ATENÇÃO! Risco de danos no produto!**
Evite a exposição do produto à luz direta do Sol ou calor. A temperatura ambiente ideal encontra-se entre os +5 e os 40 °C. Temperaturas extremamente altas ou baixas podem danificar a bateria ou o produto.

Segurança elétrica

⚠ **PERIGO! Risco de choque elétrico!**
Nunca tente reparar o produto sozinho. No caso de mau funcionamento, as reparações só podem ser efetuadas por pessoal qualificado.

⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Não coloque o produto dentro de água nem de quaisquer outros líquidos. Nunca coloque o produto debaixo de água corrente.

⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!**
Nunca use um produto danificado. Desligue o produto da alimentação e contacte o seu revendedor, caso este esteja danificado.

⚠ **AVISO! Existe o risco de ferimentos!**
Desligue o produto e retire a ficha da tomada antes de proceder à limpeza e quando não o usar.

⚠ **AVISO! Existe o risco de ferimentos!**
Este produto contém uma bateria recarregável de ião de lítio que só pode ser substituída por pessoas com formação. Não atire o produto para o fogo.

⚠ **AVISO!** Para carregar a bateria recarregável, use apenas uma alimentação de classe II (não fornecida) aprovada para ser usada com aparelhos domésticos. Saída SELV: DC 5V, máx. 2A.

- Não utilize o produto enquanto estiver a ser carregado.
- Carregue sempre o produto numa área aberta afastada de materiais e líquidos inflamáveis. A má utilização pode dar origem a incêndios e queimaduras.
- O produto não deve ser utilizado se tiver caído, se possuir sinais visíveis de danos ou se estiver a verter.
- Proteja o fio da alimentação de danos.
- **USE LUVAS DE PROTEÇÃO!** As pilhas/pilhas recarregáveis com derrames ou danificadas podem causar queimaduras ao entrarem em contacto com a pele. Use sempre luvas de proteção adequadas, se tal caso ocorrer.

- Se as pilhas/pilhas recarregáveis tiverem derrames, evite o contacto da pele, olhos e membranas mucosas com químicos! Passe imediatamente as áreas afetadas com água fresca e consulte imediatamente um médico!
- Não exponha o aparelho nem a bateria a temperaturas excessivas.
- Tenha cuidado com o risco de os terminais do aparelho a bateria ou da própria bateria entrarem em curto-circuito devido a objetos metálicos.
- Este produto tem uma bateria recarregável incorporada que não pode ser substituída pelo utilizador. As baterias só podem ser substituídas por pessoas especializadas.
  Não o deixe pendurado em extremidades afiadas, não o aperte nem o dobre.
  Mantenha o fio da alimentação afastado de superfícies quentes e chamas sem proteção.
  Certifique-se de que ninguém puxa nem tropeça sem intenção nele.
  O líquido não pode ser orientado para equipamento que contenha componentes elétricos.

Funcionamento

- Antes de ligar o produto: Desligue o cabo USB **15** do produto.
- Mantenha sempre a entrada de carregamento fechada com a cobertura **17** para garantir a proteção de entrada do produto contra salpicos de água.
- Não obstrua as ranhuras de ventilação durante o funcionamento. As ranhuras de ventilação bloqueadas podem causar o sobreaquecimento e danificar o produto. Este produto foi criado apenas para recolha a húmido. Não use para recolher pó nem outros materiais secos.

Limpeza e armazenamento

- Proteja o produto do pó e da luz direta do Sol.
- Guarde o produto num local fresco, seco, sem humidade e fora do alcance das crianças.
- Proteja o produto do calor.
  Não o coloque perto de chamas sem proteção ou fontes de calor, como fogões ou aparelhos de aquecimento.

Primeira utilização

- Retire todo o material de empacotamento. Verifique se tem todas as peças completas.

ⓘ **NOTA:** A bateria incorporada do produto não é fornecida carregada. Carregue a bateria por completo antes da primeira utilização (consulte a secção "Carregar o produto").

Modo de consumo elétrico reduzido

- Após o produto ser completamente recarregado, o indicador luminoso branco desliga-se passados 5 minutos quando o produto estiver ligado à alimentação através de uma alimentação externa.

Funcionamento

Carregar o produto

Consulte o diagrama (Imagem H)

ⓘ **NOTAS:**

- Antes de carregar a bateria: Desligue o produto.
- Não deixe o produto permanentemente ligado ao cabo USB **15** para evitar danos na bateria ou no produto.

⚠ **AVISO!** Para carregar a bateria recarregável, use apenas uma alimentação de classe II (não fornecida) aprovada para ser usada com aparelhos domésticos. Saída SELV: DC 5V, máx. 2A.

O indicador luminoso **9** no produto apresenta o nível da bateria

Indicador luminoso		**Estado**	
Verde ligado (modo de nível 1)	Pisca lentamente	Nível da bateria baixo	O produto continua a funcionar.
Branco ligado (modo de nível 2)	Pisca lentamente	Nível da bateria baixo	O produto continua a funcionar.
Vermelho ligado (modo de nível 1/2)	Pisca lentamente	Nível da bateria muito baixo	A bateria está completamente gasta.

3 indicadores luminosos (**8**, **9**, **10**) **no produto apresentam o estado de carregamento.**

Indicador luminoso		**Estado de carregamento**
3 brancos	Ligado em sequência	Nível da bateria muito baixo
1 branco	Ligado	Nível da bateria baixo
2 brancos	Ligado em sequência	
2 brancos	Ligado	Nível da bateria elevado
1 branco	Ligado em sequência	
3 brancos	Ligado	Nível da bateria completo

- Feche corretamente a entrada de carregamento com a cobertura .

Ligar e desligar o produto

- Ligar o produto: Prima ⏻ **11**. Indicador luminoso da alimentação ligado.
- Desligar o produto: Prima de novo ⏻ **11**. Indicador luminoso da alimentação desligado.

Encher o depósito da água (Imagem B)

ⓘ **NOTAS:** Use o detergente para tecidos para limpar eficazmente as manchas mais difíceis. Misture a água e o detergente (não incluído) nas proporções adequadas até encher o depósito até à marca de nível máximo.

1. Retire o depósito da água do produto premindo o botão de libertação do depósito da água.
2. Encha o depósito da água através da abertura de enchimento.
3. Pressione o depósito da água para o produto até encaixar no respetivo lugar.

Usar o aparelho de limpeza de nódoas (Imagem D e E)

⚠ **AVISO!** Não permita que o depósito de água suja ultrapasse o nível máximo indicado. Isso poderá afetar a aspiração do aparelho de limpeza de nódoas e causar fugas de água suja pelos orifícios de ventilação do ar. Se isto acontecer, esvazie completamente o depósito da água suja e deixe o aparelho de limpeza de nódoas secar completamente antes de o voltar a utilizar.

ⓘ **NOTAS:**

Pode utilizar este produto com os seguintes intuitos:

- Aspiração ligeira de superfícies húmidas ou secas
  Dica: Para melhor desempenho, humedeça ligeiramente a superfície seca antes da utilização.
- Limpeza ligeira de estofos

ⓘ **NOTAS:** Durante a utilização, verifique a quantidade de líquido sujo existente no depósito de resíduos. Não permita que a quantidade de líquido residual exceda a linha de enchimento máximo. Quando o depósito dos resíduos estiver cheio, desligue a unidade e esvazie o depósito.

ⓘ **NOTAS:** Não incline, vire nem use o aparelho de cabeça para baixo ou na posição vertical quando houver água no depósito, caso contrário, a água poderá transbordar pela saída do ar.

ⓘ **NOTAS:** Ao usar o aparelho ligeiramente inclinado para baixo, certifique-se de que a água suja não ultrapassa a marca de nível indicada no depósito e esvazie o excesso de água, caso contrário, poderá transbordar pela saída do ar.

1. Ligar o produto.
2. Segure o produto e direcione-o para as manchas. Para iniciar a limpeza, mova lentamente o aparelho de limpeza de nódoas para trás.
3. Após terminar, prima o interruptor de ligar/desligar para desligar o aparelho de limpeza de nódoas.

ⓘ **NOTAS:** Esvazie o depósito da água suja após cada utilização.

Selecionar a potência de aspiração

Prima o botão de controlo da velocidade para selecionar a potência de aspiração desejada.

- ☐ Nível 1: Verde
- ☐ Nível 2: Branco

Pulverizar água

ⓘ **NOTAS:** Se usar apenas a função de aspiração, pode usar o aparelho com o depósito da água vazio. Nesse caso, não pressione o botão de pulverização para evitar a entrada de ar na bomba de água.

- Pressione continuamente o botão de pulverização **14** para pulverizar água na área de limpeza.
- Liberte o botão de pulverização **14** para parar a pulverização. Deixe a área pulverizada repousar durante 5 a 10 minutos para que a humidade solte a sujidade. Passe o produto sobre a área pré-tratada para aspirar a água e a sujidade solta.

Ativar a escova de rolo

ⓘ **NOTAS:** Não ative a escova de rolo ao limpar tapetes de pelo alto.

- Pressione o botão da escova de rolo **13** para a ativar. O indicador luminoso acende.
- Prima novamente o botão **13** para desativar a escova de rolo. O indicador luminoso desliga-se.
- Se não desejar limpar o produto com a escova de rolo, pode substituí-la pela barra de escovas. (Imagem C)

1. Faça deslizar o botão de libertação da escova e retire a escova de rolo.
2. Instale a barra de escovas no produto e deslize de volta o botão de libertação.
3. Oriente a entrada de aspiração para o local que deseja limpar.

ⓘ **NOTAS:** Certifique-se de que a entrada de aspiração está posicionada horizontalmente para manter a aspiração eficaz.

4. Ative a aspiração da água para remover a água suja. Use o interruptor de aumentar e diminuir para ajustar a força de aspiração conforme necessário.
5. Pare de usar o aparelho quando o depósito da água suja atingir a capacidade máxima. Esvazie o depósito e limpe-o antes de nova utilização.

Limpeza do depósito da água suja (Imagem F)

ⓘ **NOTAS:** É importante limpar o depósito da água suja após cada utilização, para evitar odores desagradáveis.

1. Verta a água suja antes de ultrapassar o nível máximo.
2. Prima o botão de libertação do depósito da água para o retirar do produto.
3. Prima o botão de libertação do depósito da água suja **18** para retirar a cobertura.
4. Esvazie a água suja. Limpe bem o depósito.

Resolução de problemas

Problema	Solução
O produto não funciona.	■ Carregue o produto.
O tapete está demasiado húmido.	■ Foi utilizada água em excesso no tapete. Passe o aparelho de limpeza de nódoas sobre o tapete sem pressionar o botão de pulverização para aspirar o excesso de água.
O indicador luminoso do rolo está a piscar.	■ A escova de rolo está bloqueada. Desligue o produto e limpe a escova de rolo.

Limpeza e manutenção

⚠ **PERIGO! Risco de choque elétrico!** Antes de proceder à limpeza ou manutenção: Desligue sempre o produto do cabo USB **15**.

⚠ **AVISO!** Não coloque os componentes elétricos do produto dentro de água nem de outros líquidos. Nunca coloque o produto debaixo de água corrente.

- Não use quaisquer produtos de limpeza abrasivos ou agressivos, nem escovas duras para limpar o produto ou os respetivos acessórios.

Limpeza da cobertura do bocal pulverizador (Imagem G)

- Prima os dois clipes nas partes laterais da cobertura do bocal pulverizador e retire a cobertura da unidade principal.
- Lave a cobertura do bocal pulverizador com água e/ou detergente suave.
- Permita que todas as peças sequem por completo antes de as voltar a colocar no produto.

Limpeza do depósito da água

- Lave as partes com água e/ou detergente suave.
  Observação: A cobertura do depósito da água suja contém uma mola. Não lave a cobertura debaixo de água corrente.
- Após a limpeza: Deixe todas as peças secarem por completo.

Armazenamento

- Guarde o produto na caixa original quando não o usar.
- Guarde o produto num local seco e fora do alcance das crianças.
- Guarde o produto apenas com o recipiente da água **7** e o recipiente da água suja **6** vazios.
- Carregue regularmente a bateria incorporada (por exemplo, mensalmente) se não usar o produto durante um longo período de tempo. Isto é necessário para preservar a bateria.

ⓘ **NOTA:** Evite a exposição do produto à luz direta do Sol ou calor. A temperatura ambiente ideal situa-se entre os +5 °C e os 40 °C. Temperaturas extremamente altas ou baixas podem danificar a bateria ou o produto.

Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos / 20–22: Papel e papelão / 80–98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.
Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.
O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas / baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e / ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas / baterias!

Remova as pilhas / bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas / baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas / baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com este produto, o período de garantia também se aplica à bateria.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 519271_2510) como comprovativo da mesma.

Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

Assistência Técnica

(PT) **Serviço Portugal**
Tel.: 800849000
E-Mail: owim@lidl.pt

Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDAD (N°. 519271_2510)

Nós, a empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:

IAN:	**519271_2510**
Identificação do produto:	**"SILVERCREST" Tira-nódoas**
Número do Modelo:	**HG14240**

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]
2009/125/CE [JO L 285, 31.10.2009]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN ISO 12100:2010
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A15:2021 +A16:2023
EN IEC 60335-2-2:2023+A11:2023
EN 60335-2-10:2003+A1:2008
EN 62233:2008 + AC:2008
Diretiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A2:2024
EN IEC 61000-3-3:2013+A2:2021
Diretiva 2009/125/CE
(EU)2023/826
EN 50564:2011

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c))
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013 + AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
IEC 62321-8:2017

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	09.04.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lugar	Data	Signatário autorizado	Signatário autorizado

PT

CE